



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA

EOS 10-C18

AIRMIX[®]

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.031.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France


☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



<p style="text-align: center;">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p style="text-align: center;">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p style="text-align: center;">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p style="text-align: center;">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p style="text-align: center;">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p style="text-align: center;">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p style="text-align: center;">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p style="text-align: center;">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p style="text-align: center;">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p style="text-align: center;">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p style="text-align: center;">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p style="text-align: center;">RU</p> <p>Для целей безопасного использования необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию; • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа

VALABLE JUSQU'AU 19 AVRIL 2016 VALID UNTIL 19 APRIL 2016 GÜLTIG BIS ZUM 19. APRIL 2016 VALIDEZ HASTA EL 19 DE ABRIL DE 2016 VALIDO FINO AL 19 APRILE 2016 APLICÁVEL ATÉ 19 DE ABRIL DE 2016 GELDIG TOT 19 APRIL 2016 GÄLLER TILL OCH MED DEN 19 APRIL 2016 VOIMASSA 19.4.2016 SAAKKA WAŻNOŚĆ DO 19 KWIETNIA 2016 R. PLATÍ DO 19. DUBNA 2016 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО 19 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА		<u>DECLARATION CE DE CONFORMITE</u> <u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u> <u>EG KONFORMITÄT SERKLÄRUNG</u> <u>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</u> <u>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</u> <u>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</u> <u>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</u> <u>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</u> <u>EY-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS</u> <u>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</u> <u>CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</u> <u>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE</u>
---	---	--


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

EOS 10-C18

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX	 II 2G IIA T4	94/9/CE
--	--	----------------



Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 21/03/2013 - 03/21/2013

VALABLE A PARTIR DU 20 AVRIL 2016
 VALID FROM 20 APRIL 2016
 GÜLTIG AB DEM 20. APRIL 2016
 VALIDEZ A PARTIR DEL 20 DE ABRIL DE 2016
 VALIDO A PARTIRE DAL 20 APRILE 2016
 APLICÁVEL A PARTIR DE 20 DE ABRIL DE 2016
 GELDIG VANAF 20 APRIL 2016.
 GÄLLER FRÅN OCH MED DEN 20 APRIL 2016
 VOIMASSA 20.4.2016 ALKAEN
 WAŻNOŚĆ OD 20 KWIETNIA 2016 R.
 PLATÍ OD 20. DUBNA 2016
 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО С 20 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что нижеуказанное оборудование:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

EOS 10-C18

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX 	2014/34/UE
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platinerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE	

Dominique LAGOUÉ
 Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen Directeur / Generaaldirectör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 04/04/2016 - 04/04/2016



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL

IMPORTANTE: Deverá ler atentamente todos os documentos antes do armazenamento, da instalação ou da utilização do material em questão (para uso estritamente profissional).

FOTOGRAFIAS E ILUSTRAÇÕES NÃO CONTRATUAIS. MATERIAIS SUJEITOS A MODIFICAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

KREMLIN – REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 – STAINS CEDEX – France

☎: 33 (0)1 49 40 25 25 Fax: 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SEGURANÇA

NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS



ATENÇÃO: Este equipamento poderá revelar-se perigoso se não for utilizado em conformidade com a regras definidas neste manual. Deverá ler atentamente todas as recomendações seguintes antes de começar a utilizar o seu equipamento.

Os operadores deste equipamento deverão ter formação para uso do mesmo. (Para obter uma formação indispensável, consulte o centro de formação autorizado “KREMLIN REXSON UNIVERSITY” em Stains).

O responsável pela instalação deverá certificar-se que os operadores compreenderam perfeitamente todas as instruções e todas as regras de segurança deste equipamento e de outros elementos e acessórios da instalação.

Ler atentamente todos os manuais de utilização, as etiquetas dos aparelhos antes de iniciar o equipamento.

Uma má utilização ou um funcionamento inadequado podem causar ferimentos graves. Este material destina-se exclusivamente a um uso profissional. Deverá ser utilizado unicamente para os fins a que se destina.

São disponibilizados dispositivos de protecção (capota do motor, protector do acoplamento, cárteres, ...) para uma utilização segura do material. O fabricante não pode ser responsabilizado em caso de ferimentos corporais, bem como em caso de avarias e/ou danos no material resultantes da destruição, eliminação ou remoção, total ou parcial, dos protectores.

Não modificar nem transformar o material. As peças e acessórios deverão ser exclusivamente fornecidos ou autorizados pela KREMLIN REXSON. O material deverá ser sujeito a verificações periódicas. As peças defeituosas ou usadas deverão ser substituídas.

Nunca ultrapassar as pressões máximas de trabalho dos componentes do equipamento.

Deverão ser sempre respeitadas as legislações em vigor em matéria de segurança, incêndio, electricidade do país de destino do material. Apenas deverão ser utilizados produtos ou solventes compatíveis com as peças em contacto com o produto (Ver a ficha técnica do fabricante do produto).

PICTOGRAMAS

Perigo de esmagamento	Perigo: elevador em movimento	Perigo: peças em movimento	Perigo: palete em movimento	Não ultrapassar a pressão indicada	Perigo: alta pressão
Válvula de descompressão ou de purga	Perigo: mangueira sob pressão	Obrigatório o uso de óculos de protecção	Obrigatório o uso de luvas	Risco de emanção de produto	Perigo: peças ou superfícies quentes
Perigo: electricidade	Perigo: inflamável	Risco de explosão	Ligação à terra	Perigo (utilizador)	Perigo: ferimentos graves

PERIGOS DE INCÊNDIO – EXPLOSÃO – ARCO ELÉCTRICO – ELECTRICIDADE ESTÁTICA

Uma ligação à terra incorrecta, uma ventilação insuficiente, chamas ou faíscas são susceptíveis de provocar uma explosão ou incêndio, que pode resultar em ferimentos graves. Para limitar estes riscos, e obviamente para além de utilização das bombas, é conveniente:



- ligar o material, as peças a tratar, os bidões dos produtos e dos produtos de limpeza à terra,
- garantir uma boa ventilação,
- manter a zona de trabalho limpa e sem panos velhos, papéis, solventes,
- não utilizar os comutadores eléctricos na presença de vapores ou durante as aplicações,
- interromper imediatamente a aplicação na presença de arcos eléctricos,
- guardar todos os líquidos fora das zonas de trabalho,
- utilizar produtos em que o ponto de inflamação é o mais elevado possível para evitar qualquer risco de formação de gases e vapores inflamáveis (consultar as normas de segurança dos produtos).
- colocar tampas nas vasilhas para reduzir a difusão de gás e de vapores na cabina.

PERIGOS DOS PRODUTOS TÓXICOS



Os produtos ou vapores tóxicos podem provocar ferimentos graves em contacto com o corpo, os olhos, a pele, mas também por ingestão ou inalação. É obrigatório:



- conhecer o tipo de produto utilizado e os perigos que o mesmo representa,
- guardar os produtos a utilizar nas zonas apropriadas,
- guardar o produto utilizado no momento da aplicação num recipiente adequado para o efeito,
- desfazer-se dos produtos em conformidade com a legislação do país onde o material é utilizado,
- usar vestuário e protecções concebidos para esta utilização,
- usar óculos, protectores auditivos, luvas, calçado, fato de pintura e máscaras para as vias respiratórias.

(Consultar o capítulo “Protecção individual” do guia de selecção KREMLIN).



ATENÇÃO!



Não é permitida a utilização de solventes à base de hidrocarboneto halogenado, bem como de produtos que contenham estes solventes na presença de **alumínio** ou de **zinco**. O incumprimento destas recomendações expõe o utilizador a riscos de explosão, que poderá resultar em ferimentos graves ou mortais.

RECOMENDAÇÕES DOS MATERIAIS

**São disponibilizados dispositivos de protecção (capota do motor, protector do acoplamento, cárteres, ...) para uma utilização segura do material.
O fabricante não pode ser responsabilizado em caso de ferimentos corporais, bem como em caso de avarias e/ou danos no material resultantes da destruição, eliminação ou remoção, total ou parcial, dos protectores.**

BOMBA



É obrigatório conhecer a compatibilidade dos motores e das bombas antes de efectuar a ligação dos mesmos, assim como as normas específicas de segurança. Estas instruções estão incluídas nos manuais de instruções das bombas.

O motor pneumático deve ser ligado a uma bomba. Não deve modificar o sistema de ligação. Deve manter as mãos afastadas das peças em movimento. As peças envolvidas neste movimento devem ser mantidas sempre limpas. Antes de iniciar ou utilizar a motobomba, deverá ler atentamente o PROCEDIMENTO DE DESCOMPRESSÃO. Verificar o bom funcionamento das válvulas de ar de descompressão e de purga.

MANGUEIRAS

- Afastar as mangueiras das zonas de circulação, das peças em movimento e das zonas quentes.
- Nunca submeter as mangueiras de produto a temperaturas superiores a 60°C ou inferiores a 0°C.
- Não utilizar as mangueiras para puxar ou deslocar o material.
- Apertar todos os raccords, bem como as mangueiras e os raccords de união antes de começar a utilizar o material.
- Verificar regularmente as mangueiras e substituí-las caso estejam danificadas.
- Não ultrapassar a pressão de serviço mencionada na mangueira (PS).

PRODUTOS APLICADOS

Tendo em conta a diversidade dos produtos aplicados pelos utilizadores e a impossibilidade de verificar a integridade das características das substâncias químicas, das respectivas interacções e da sua evolução ao longo do tempo, a KREMLIN REXSON não poderá ser responsabilizada por:

- a incompatibilidade dos materiais em contacto,
- os riscos inerentes para o pessoal e o ambiente,
- desgastes, desregulações, avarias do material ou das máquinas, bem como a má qualidade do produto acabado.

O utilizador deverá identificar e evitar os potenciais perigos inerentes aos produtos aplicados, como vapores tóxicos, incêndios ou explosões. Ele irá determinar os riscos das reacções imediatas ou resultantes de exposições repetidas para o pessoal.

A KREMLIN REXSON recusa qualquer responsabilidade em caso de lesões corporais ou psíquicas, bem como em caso de danos materiais directos ou indirectos resultantes da utilização de substâncias químicas.

2. MANUTENÇÃO



Verificar o peso e as dimensões do material

(☞ **ver o parágrafo “Características” do manual de utilização**)

Se o peso ou as dimensões são significativos, a manutenção do material deverá ser efectuada com os meios apropriados. A deslocação deverá ser efectuada por pessoal especializado, num local horizontal e sem obstáculos, para evitar todos os riscos de oscilação e de esmagamento de terceiros.

Como o centro de gravidade nem sempre se encontra no centro da máquina, deverá ser efectuado um teste de estabilidade manual depois de elevar o conjunto no máximo 10 cm.

A manipulação de um conjunto (ex: bomba num elevador) é efectuada com a ajuda de um empilhador, que deverá fixar a unidade por baixo do chassis.



Nota: Cada motor de bomba está equipado com um anel. Este anel destina-se à elevação de uma bomba e não deverá em caso algum ser utilizado para a manutenção de uma máquina completa.

3. ARMAZENAMENTO

Armazenamento antes da instalação:

- Temperatura ambiente de armazenamento: 0 / +50 °C.
- Proteger o conjunto contra poeiras, derramamento de águas, humidade e choques.

Armazenamento após a instalação:

- Temperatura de funcionamento: +15 / +35 °C.
- Proteger o conjunto contra poeiras, derramamento de águas, humidade e choques.

4. CONDIÇÕES NO LOCAL

O equipamento deverá ser instalado no solo, num piso horizontal, estável e plano (ex: laje de betão).



Para evitar os riscos resultantes da electricidade estática, é necessário fazer a ligação à terra do equipamento, bem como dos seus componentes.

- **Para os equipamentos de bombagem** (bombas, elevadores, chassis...), está colocado um fio eléctrico de 2,5 mm no equipamento. Este fio deverá ser utilizado para ligar o equipamento “à terra”.

No caso de condições severas (protecção mecânica do fio de ligação à terra insuficiente, vibrações, material móvel...) onde é provável que ocorram danos na função de ligação à terra, o utilizador deverá substituir o fio de 2,5 mm fornecido por um dispositivo mais adequado ao seu ambiente (fio eléctrico com maior diâmetro, cabos de massa, fixação por ilhós...).

O controlo da continuidade de terra deverá ser efectuada por um electricista qualificado. Se a continuidade da ligação à terra não estiver garantida, verifique o borne, o fio e o ponto de ligação à terra. Não inicie o equipamento sem ter resolvido este problema.

- **A pistola** deverá ser “ligada à terra” por intermédio da mangueira de ar ou da mangueira de produto. No caso da pulverização com uma pistola com copo, a mangueira de ar deverá ser condutora.
- **Os equipamentos para pintar** deverão ser igualmente “ligados à terra” através de pinças com cabos ou, se estiverem suspensos, com a ajuda de ganchos, que deverão estar sempre limpos.

Todos os objectos situados na zona de trabalho deverão estar também ligados à terra.



- **Guarde apenas** os produtos inflamáveis necessários no interior da zona de trabalho.
- Estes produtos deverão ser mantidos em **recipientes homologados** e ligados à terra.
- Usar apenas **baldes metálicos** com ligação à terra para a utilização dos solventes de limpeza.
- **Os cartões e papéis deverão ser eliminados.** Na verdade, são muito maus condutores e até mesmo isolantes.

5. MARCAÇÃO DOS EQUIPAMENTOS

Todos os aparelhos incluem uma etiqueta com o nome do fabricante, a referência do aparelho e informações importantes para a utilização do aparelho (pressão do ar, potência eléctrica...).



**DEMONTAGE / REMONTAGE
DISASSEMBLY / REASSEMBLY
DEMONTAGE / MONTAGE
DESMONTAJE / MONTAJE**

**POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA
EOS 10-C18**

**NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.
/ The pump is manufactured under the ATEX agreement and can not be modified.
KREMLIN REXSON will not be held responsible for any failure to comply with that
instruction.**

**/ Diese Pumpe hat die ATEX Zulassung, deswegen darf sie nie verändert werden. Bei
Nichtbeachtung dieser Anordnung, können wir keine Verantwortung für eine
einwandfreie, regelkonforme Funktion der Pumpe übernehmen.**

**/ La bomba es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún
caso. KREMLIN REXSON no se hace responsable de que esta preconización no sea
respetada.**

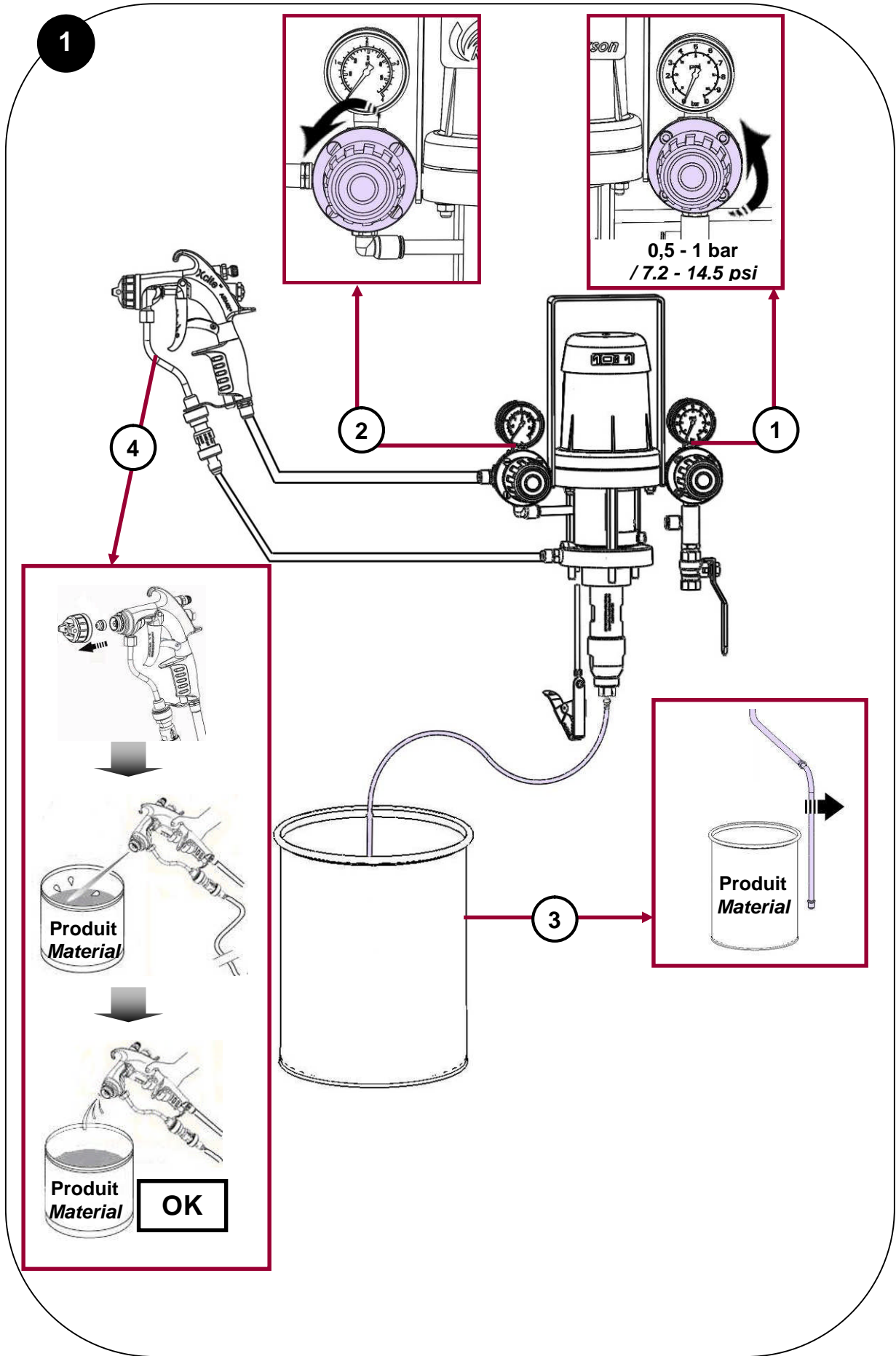
**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place
pour une utilisation sûre du matériel.**

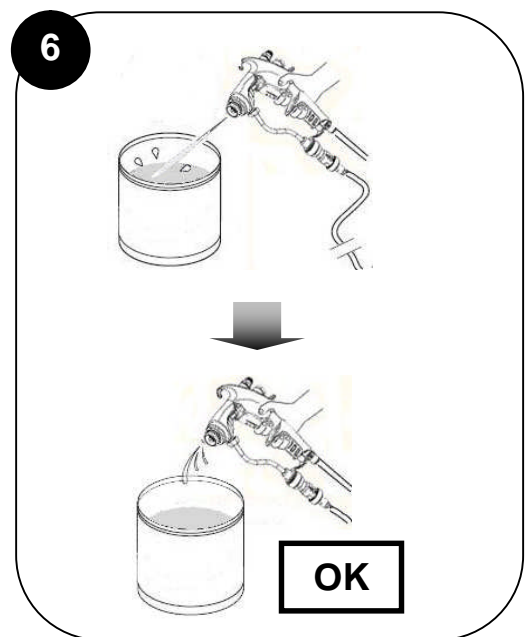
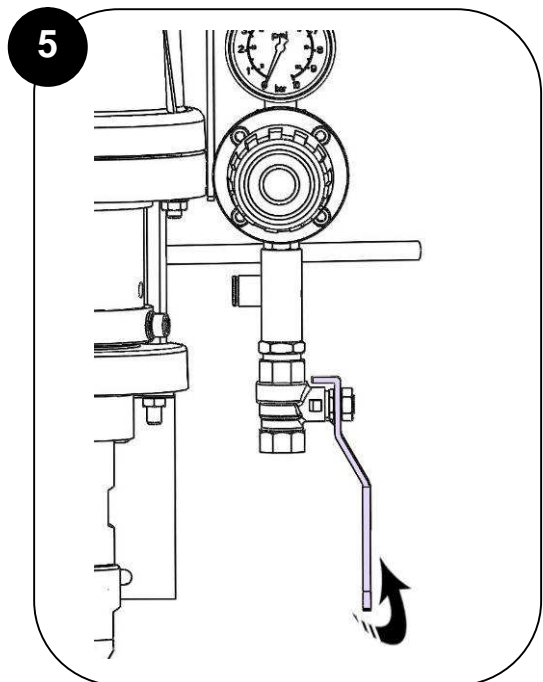
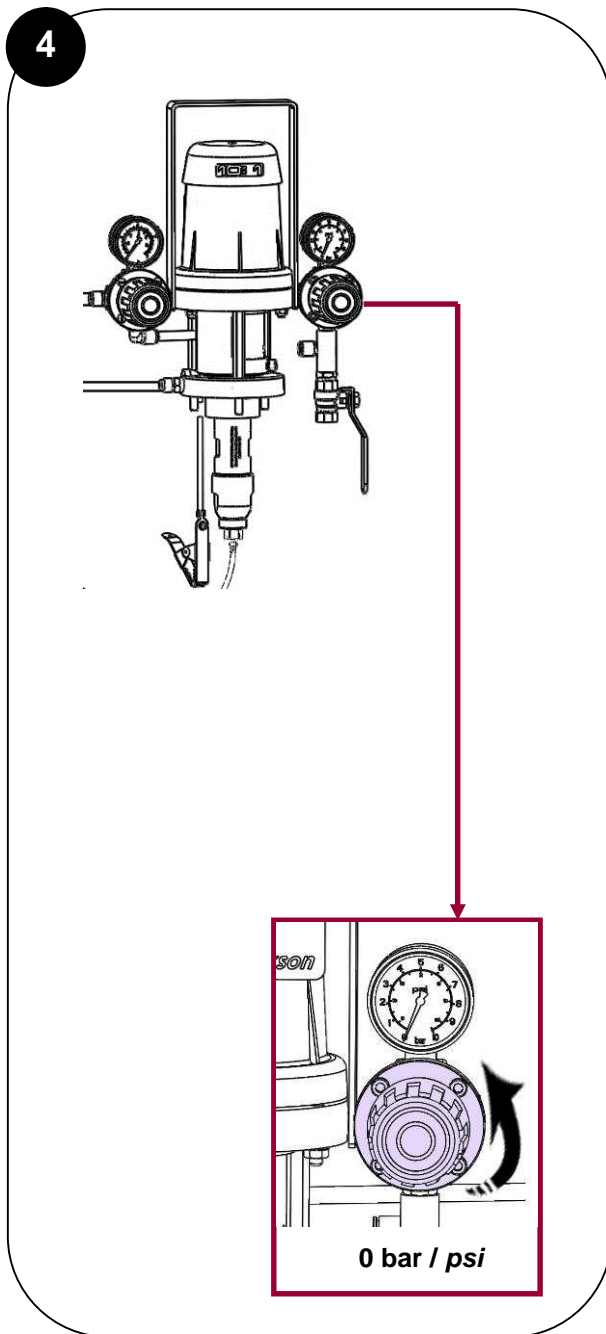
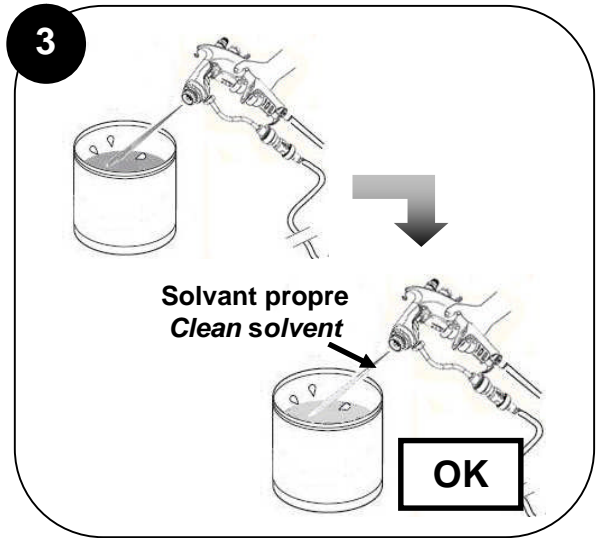
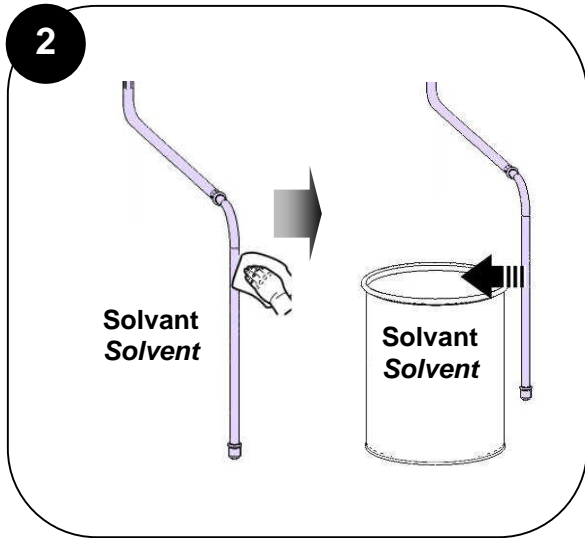
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que
des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation
ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

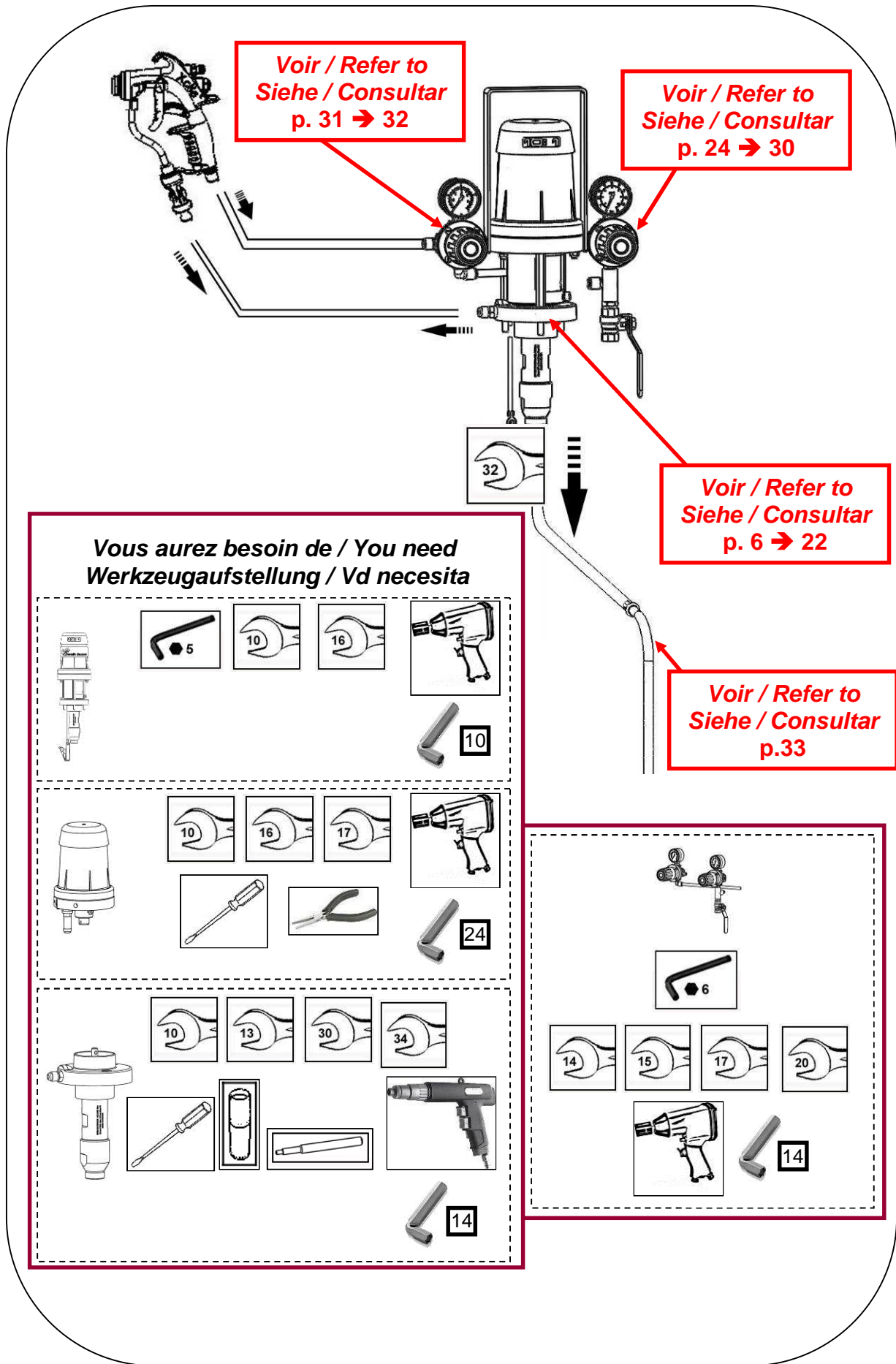
**/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use
of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure
and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.**

**/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf.
Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses
Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für
Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die
durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung
der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

**/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una
utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños
personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la
ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

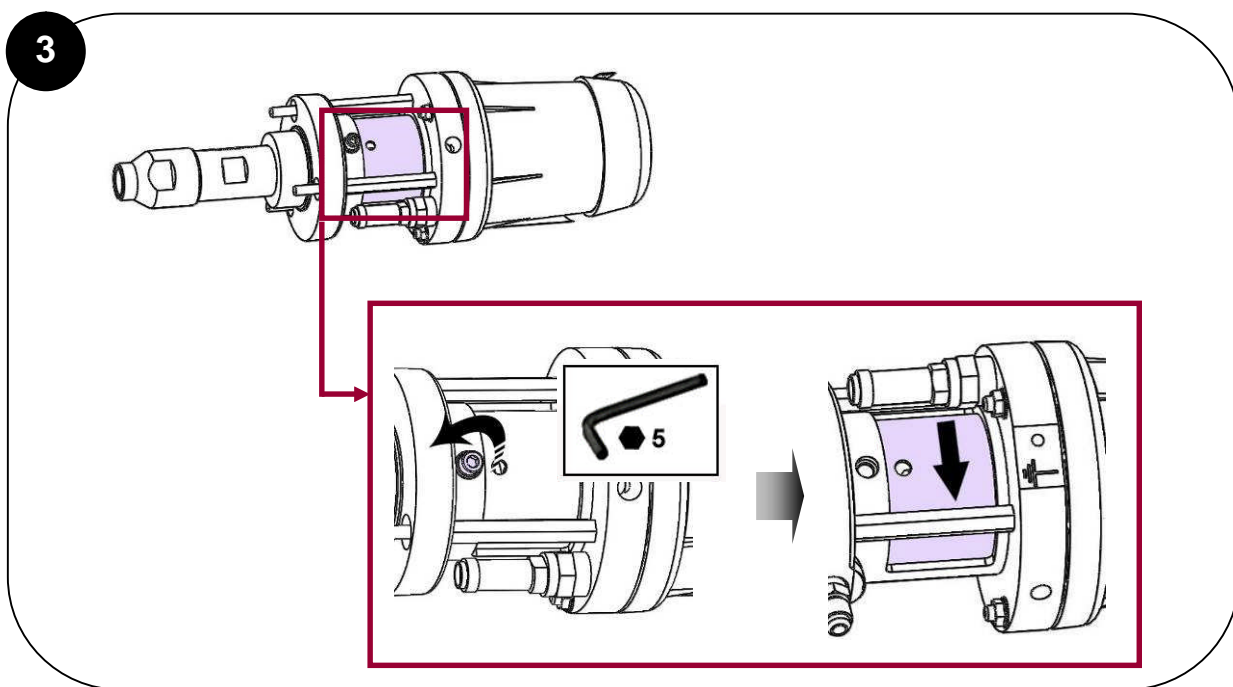
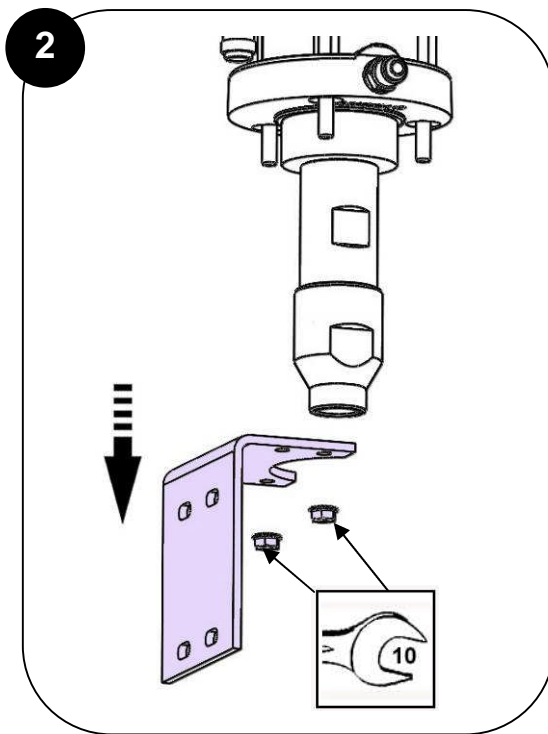
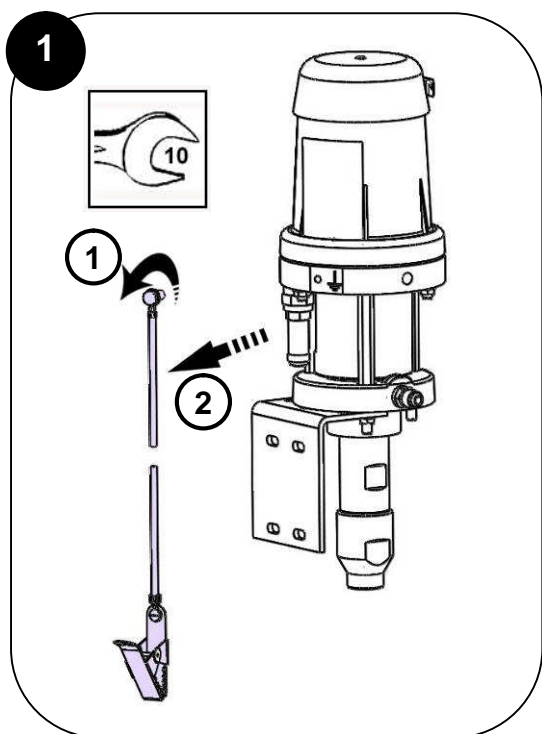
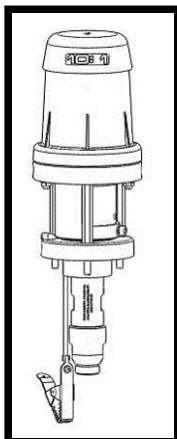




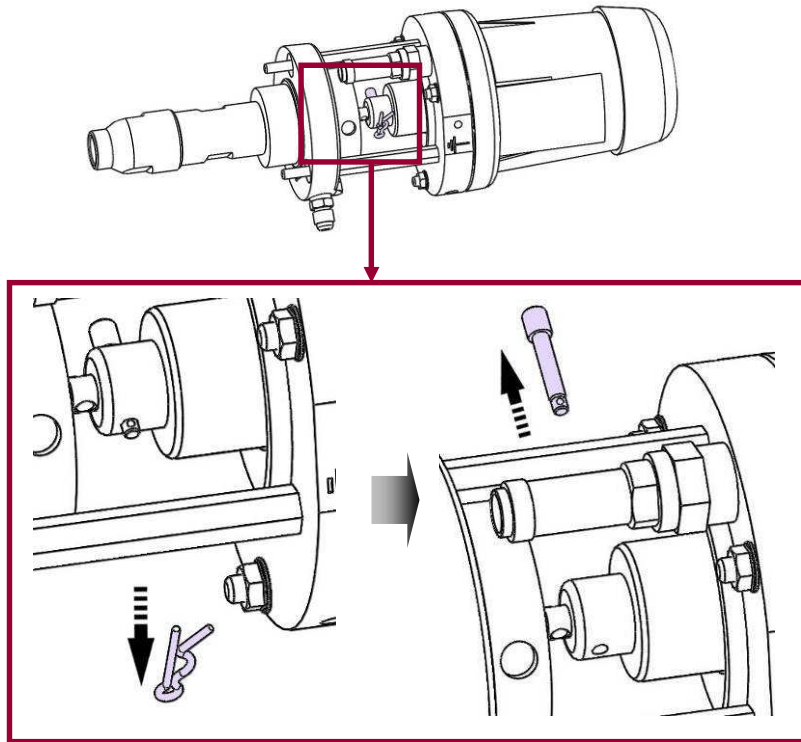


**Graisses, colles et couple de serrage / Greases, adhesives and screwing torque
/ Fette, Kleber und Anziehdrehmoment / Grasas, colas y par de apriete**

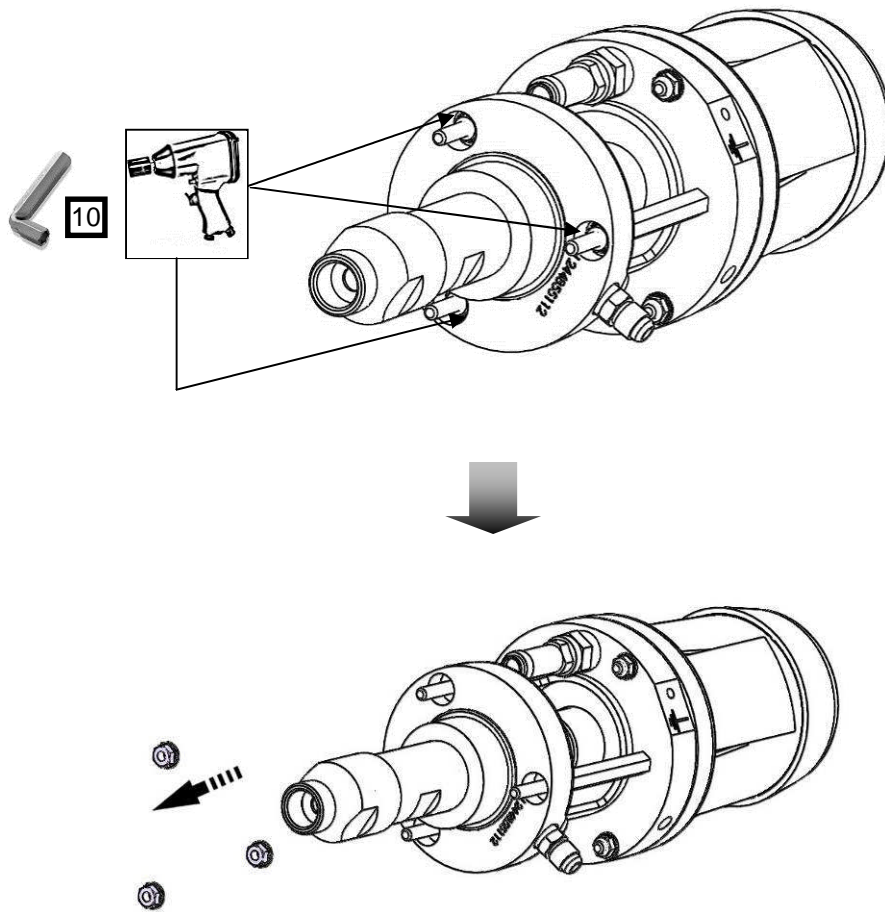
Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Anti-seize grease	Grease box (450 g / 0.99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 577 (250 ml)	554.180.015
	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 577 (250 ml / 0.066 US gal)	
	Mittelfester anaerober Kleber	Loctite 577 (250 ml)	
	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 577 (250 ml)	
C 2	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
	Low strength - Anaerobic Adhesive	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Niedrigfester anaerober Kleber	Loctite 222 (50 ml)	
	Cola freno suave	Loctite 222 (50 ml)	
S 1	Couple de serrage : 4 Nm		
	Screwing torque : 4 Nm / 2.95 Ft/Lbs		
	Anziehdrehmoment : 4 Nm		
	Par de apriete : 4 Nm		

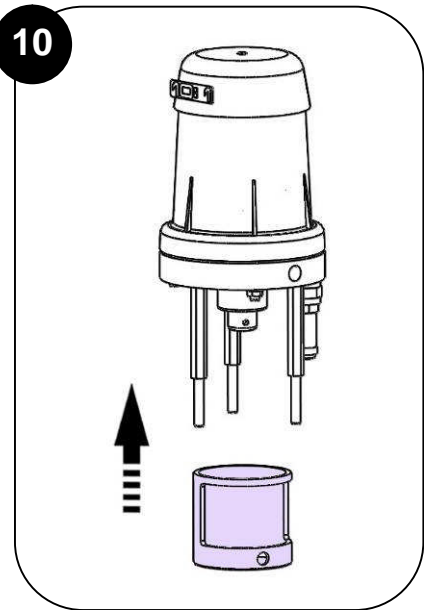
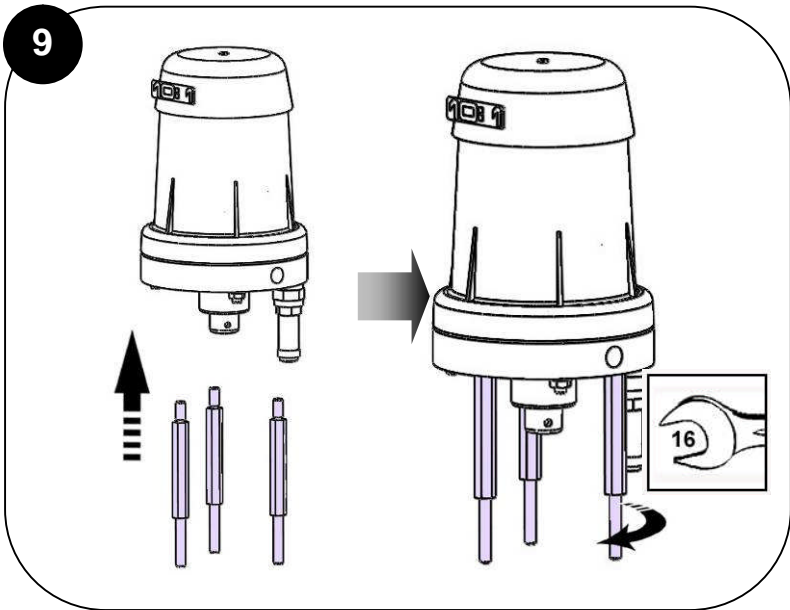
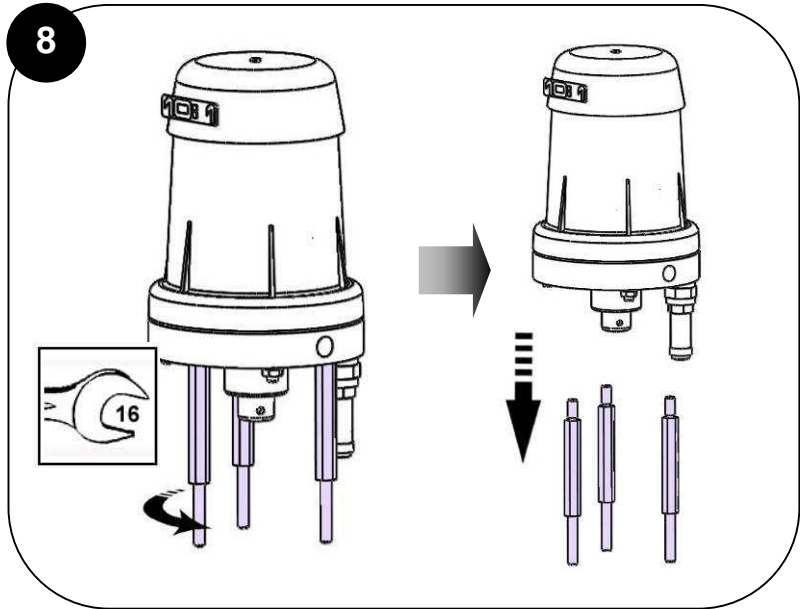
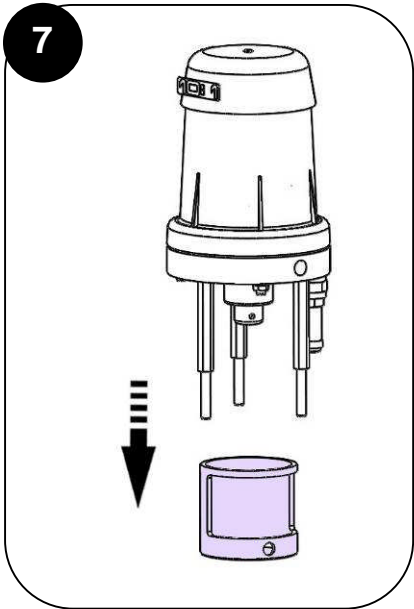
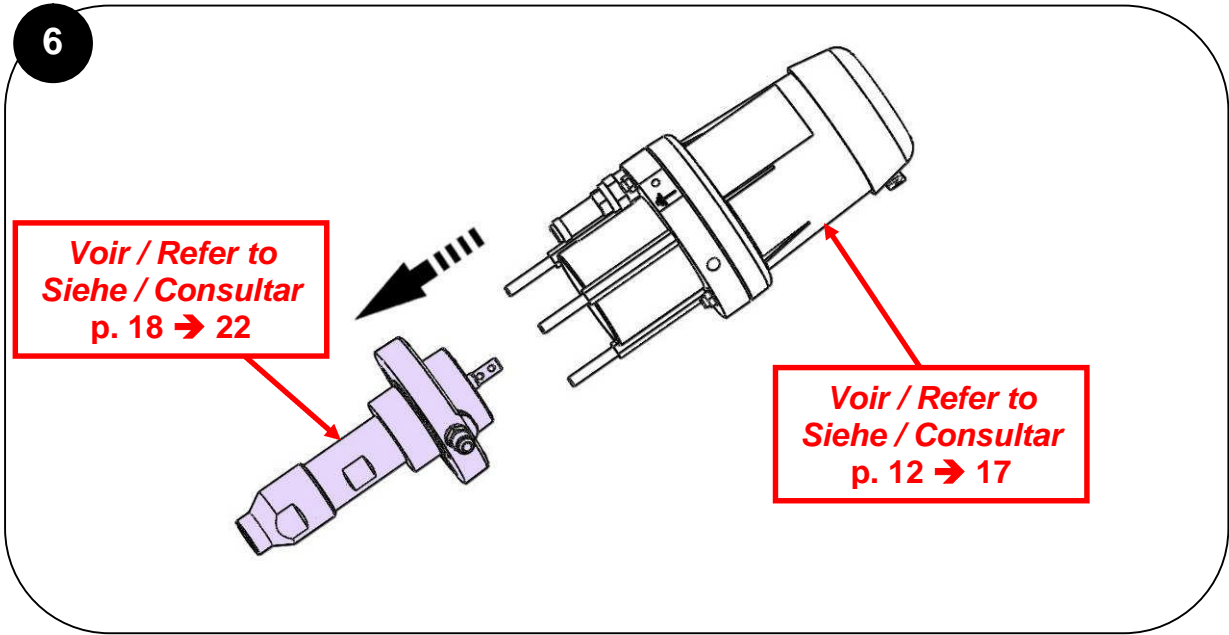


4

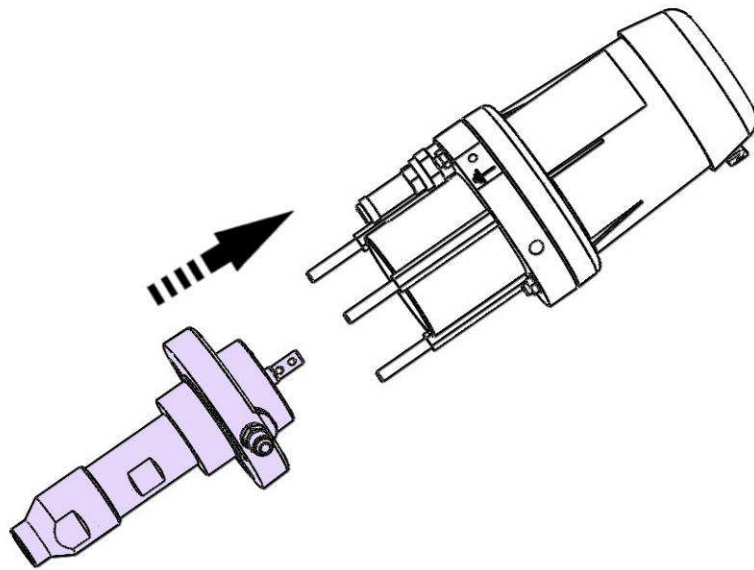


5

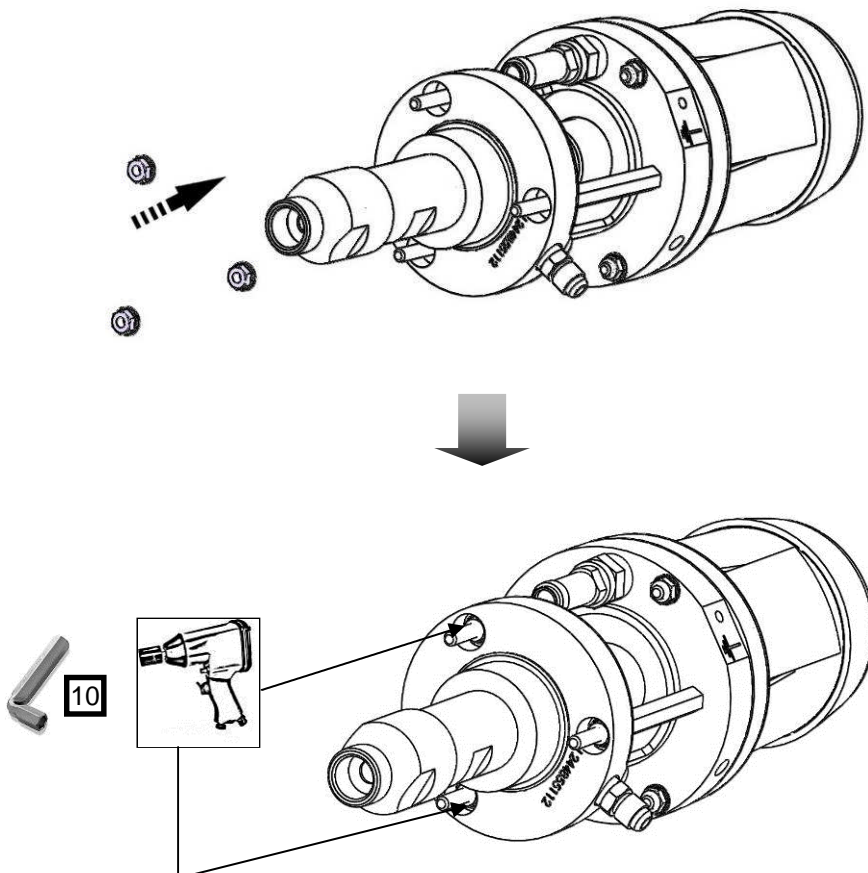




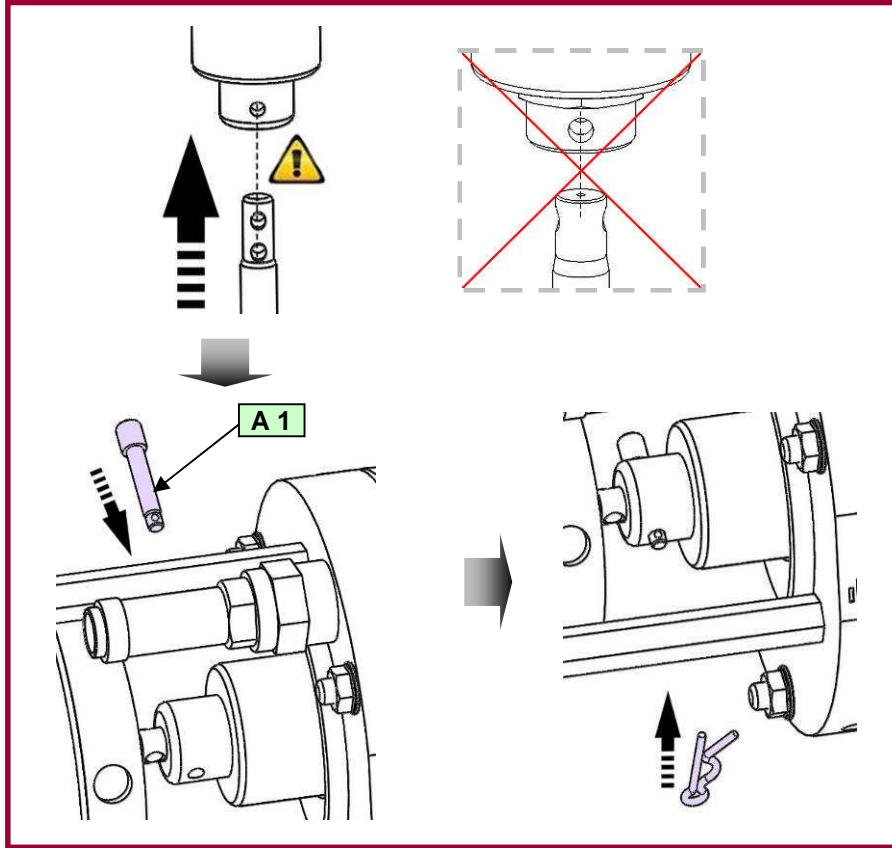
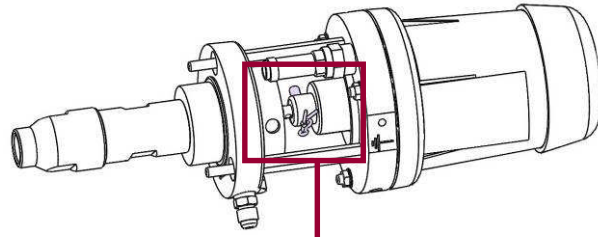
11



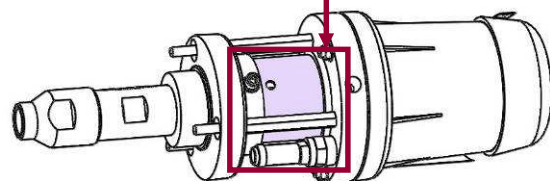
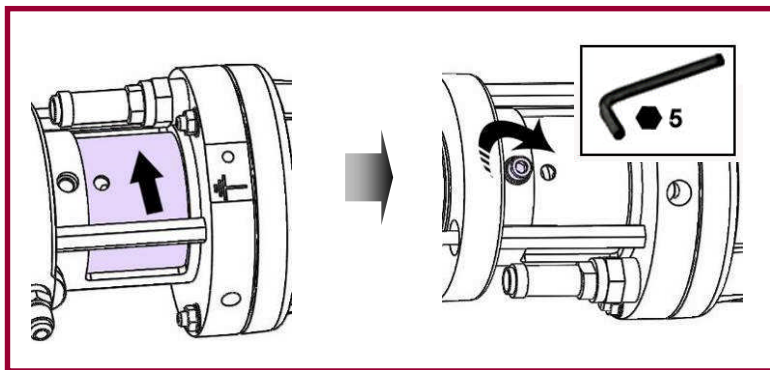
12

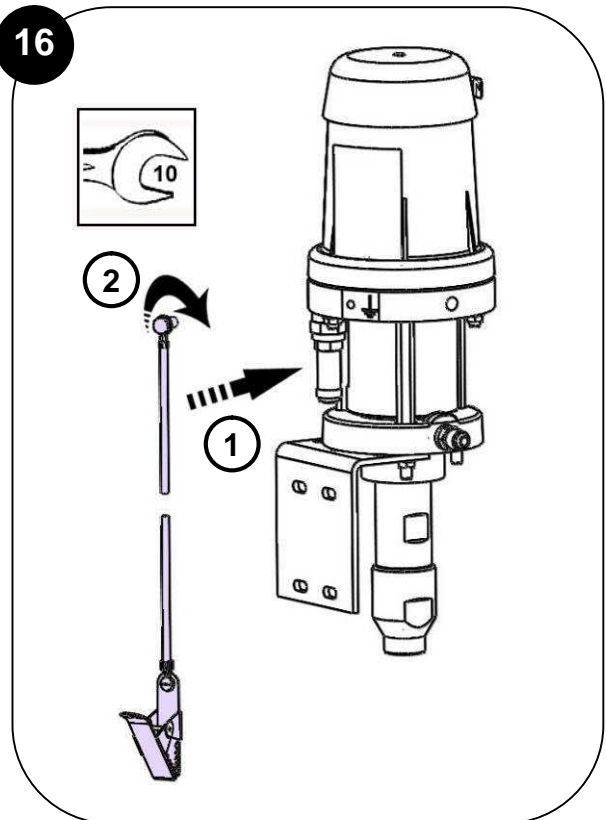
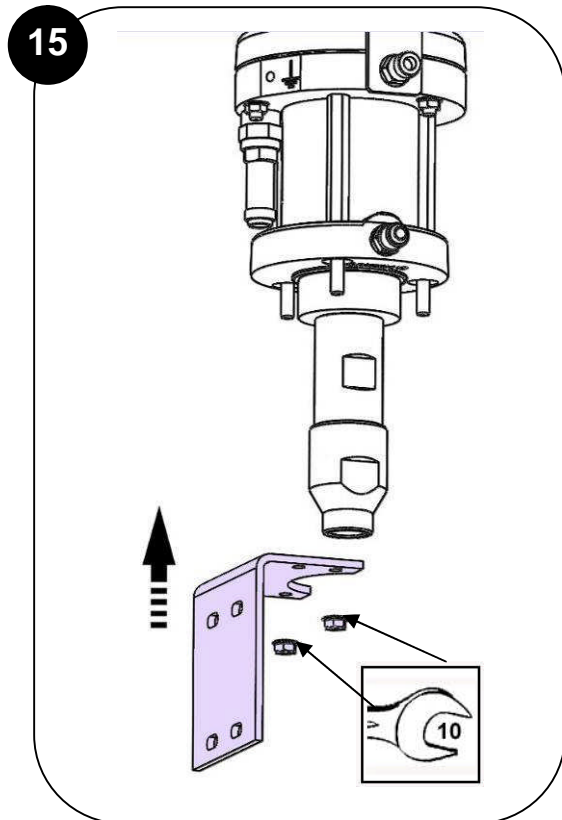


13



14





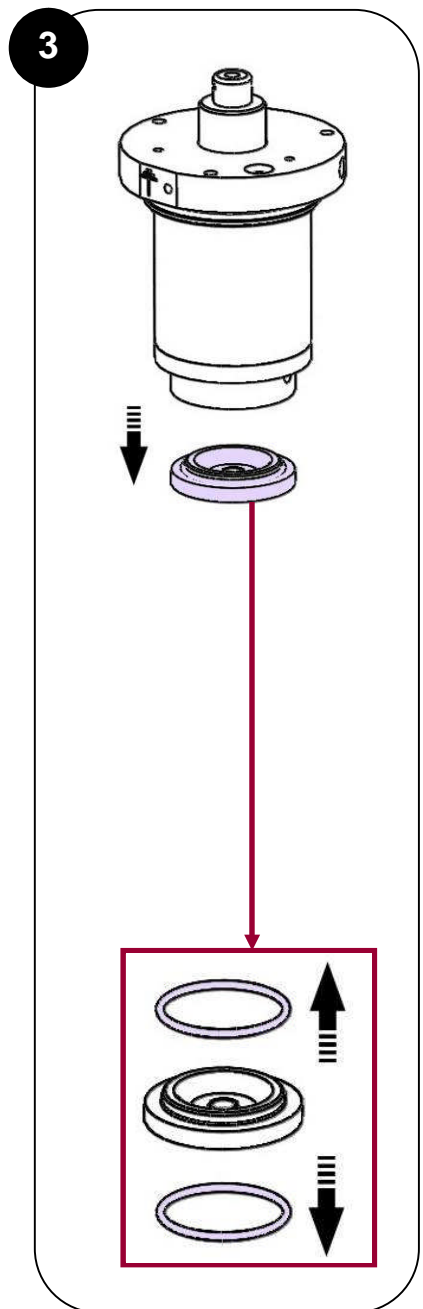
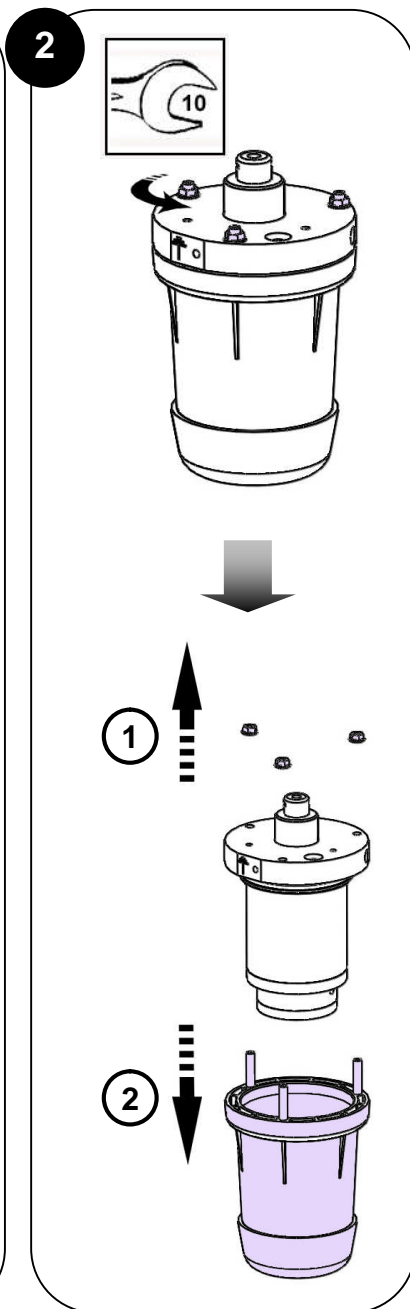
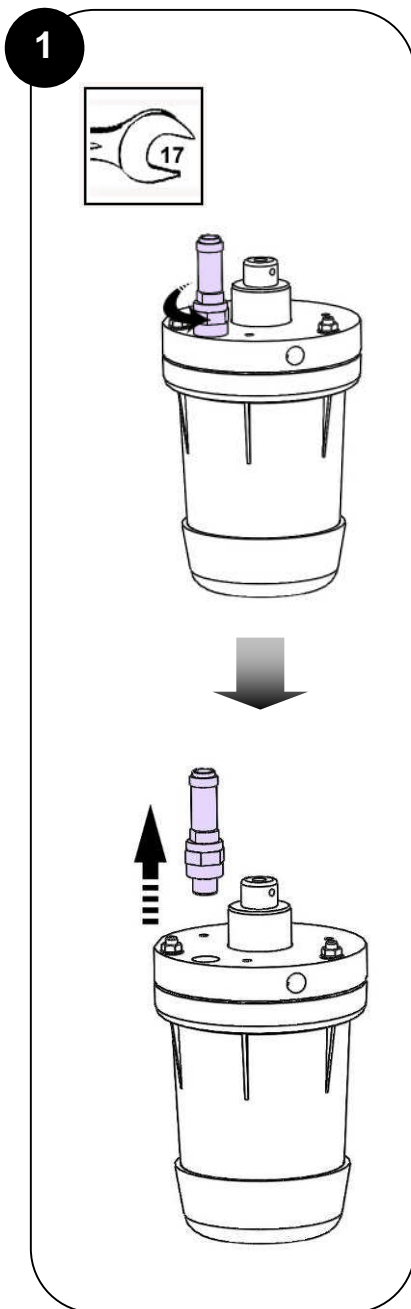
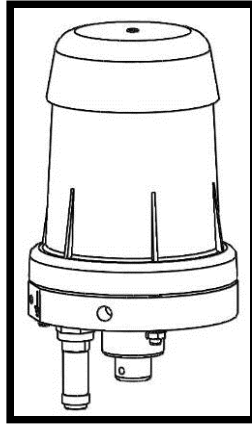
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

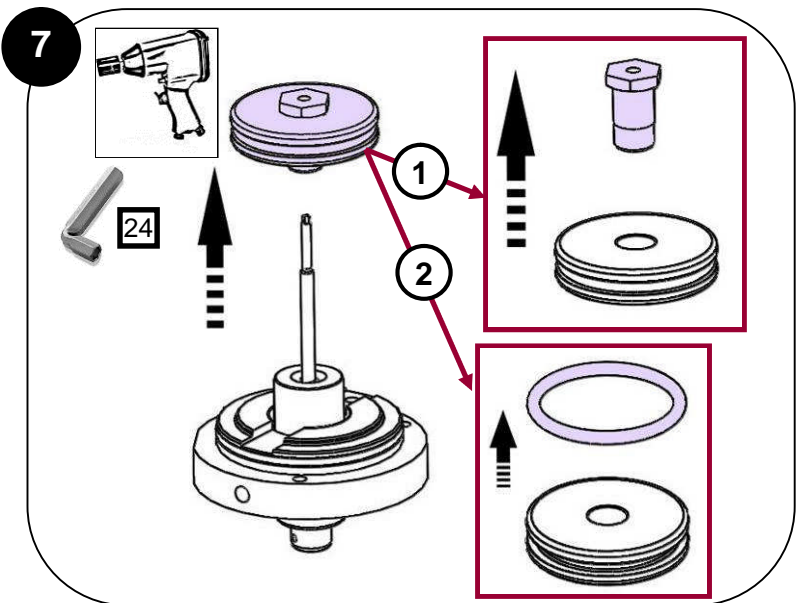
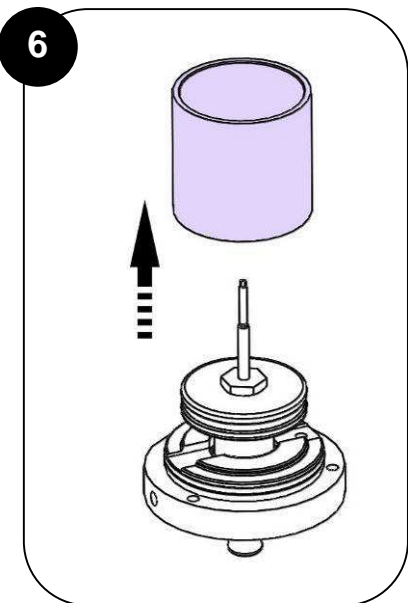
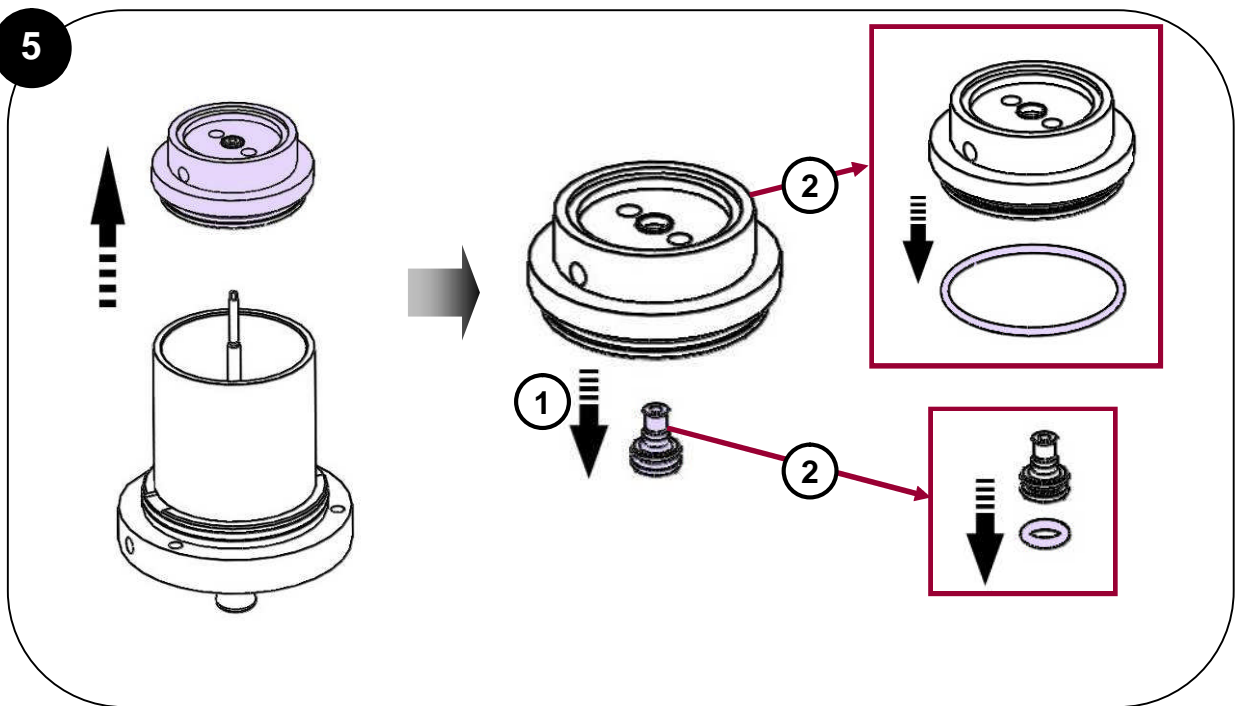
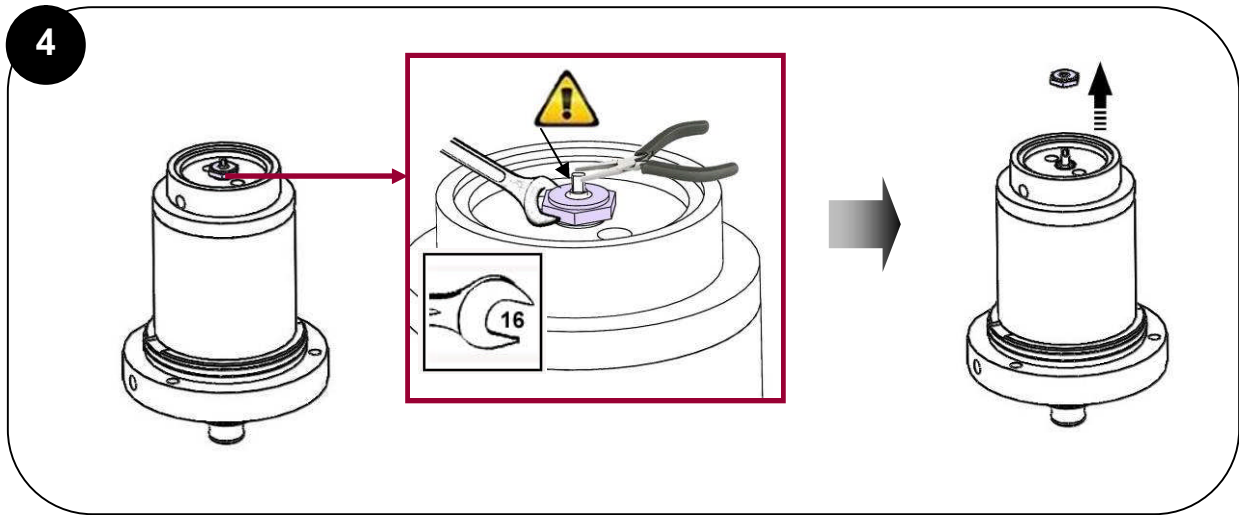
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

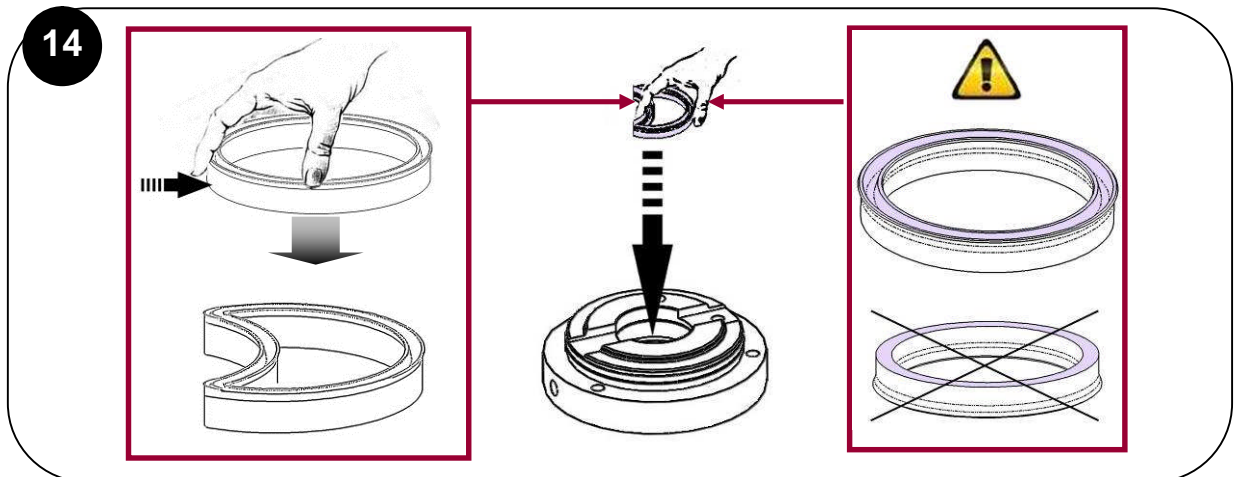
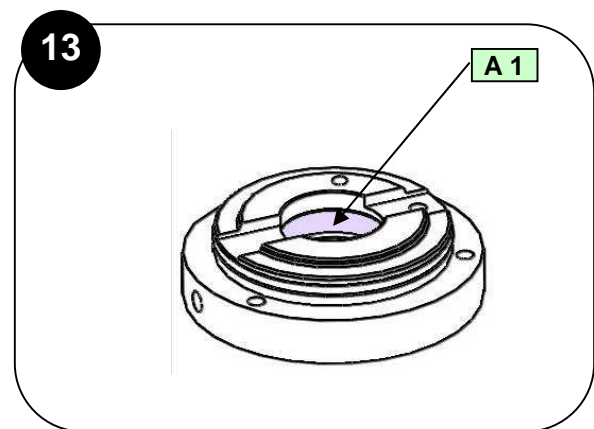
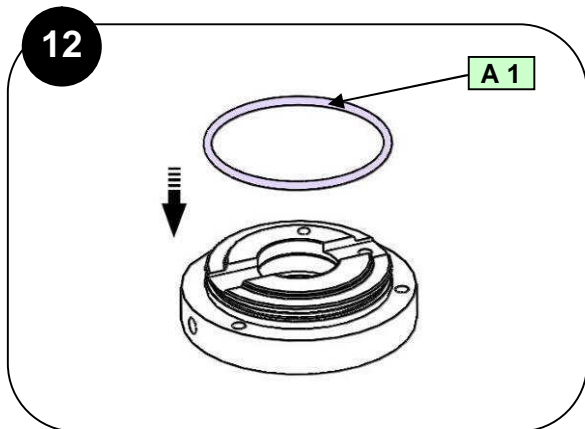
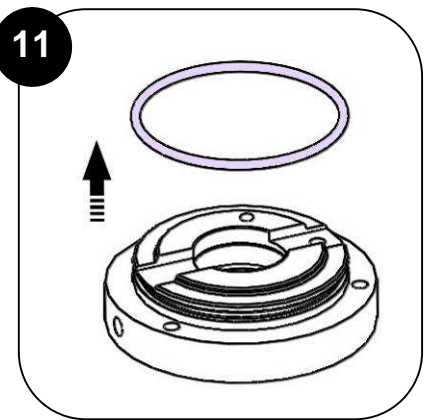
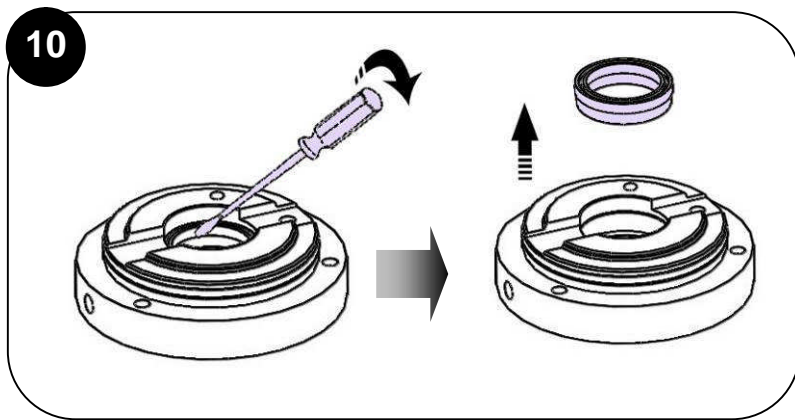
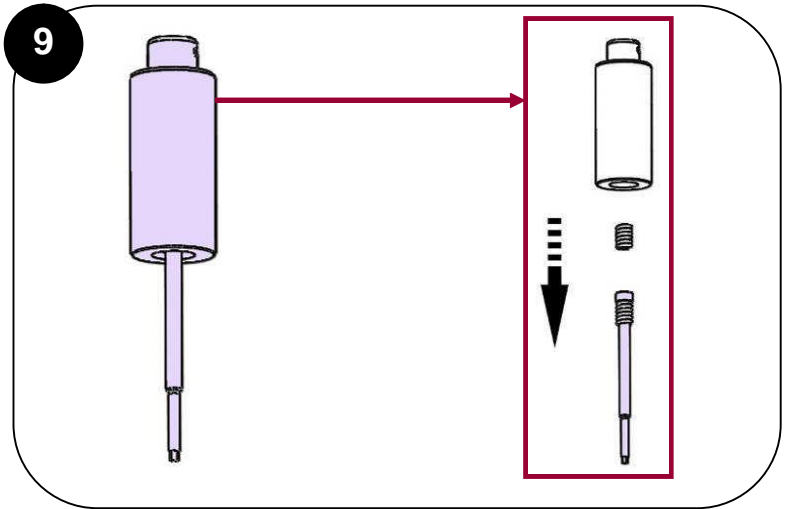
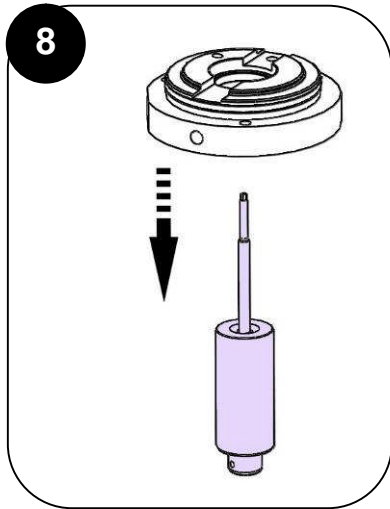
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

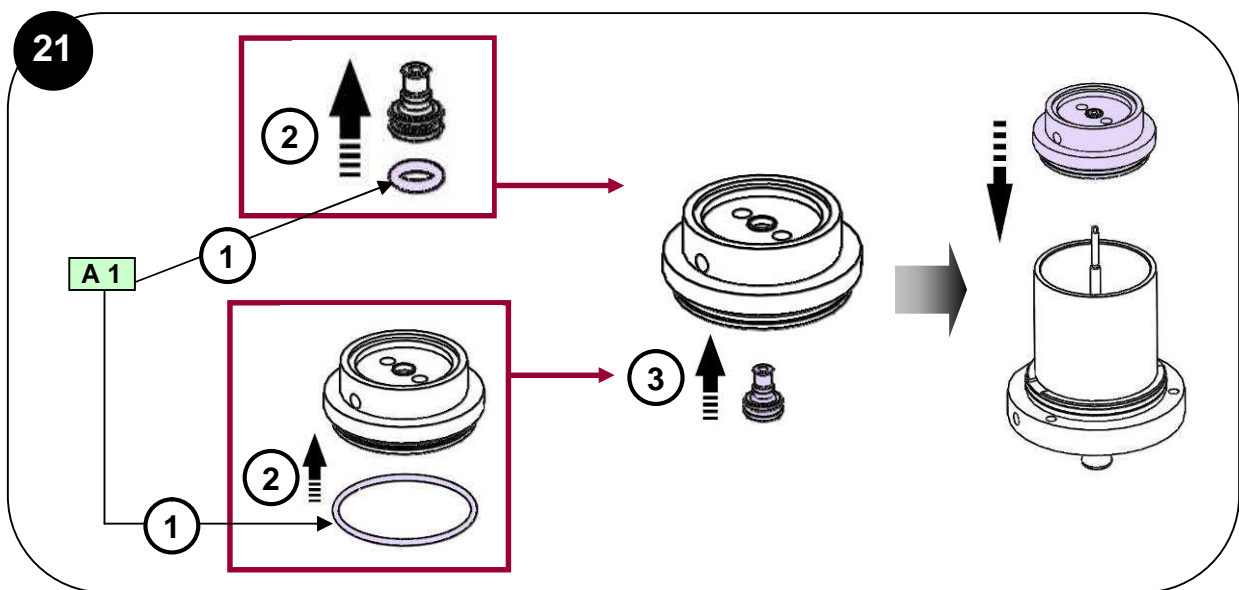
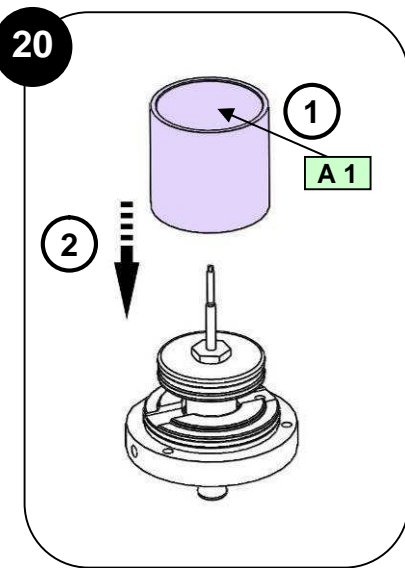
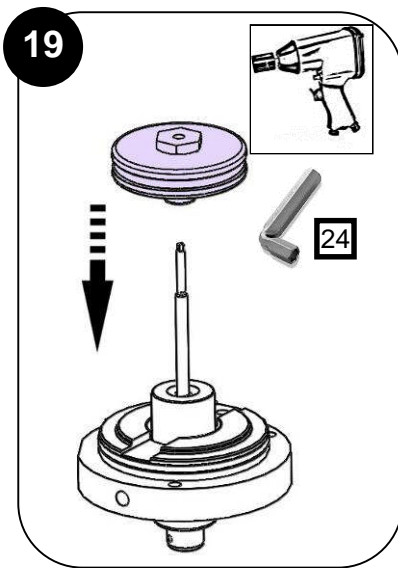
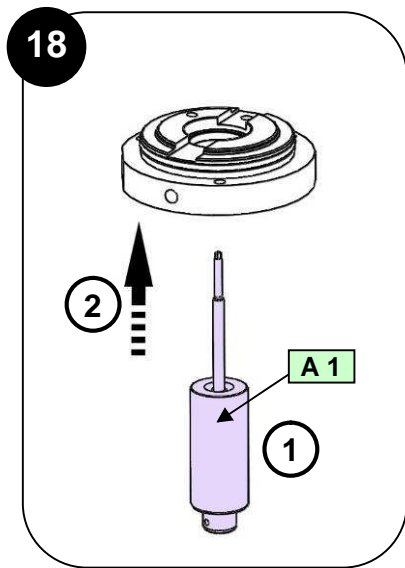
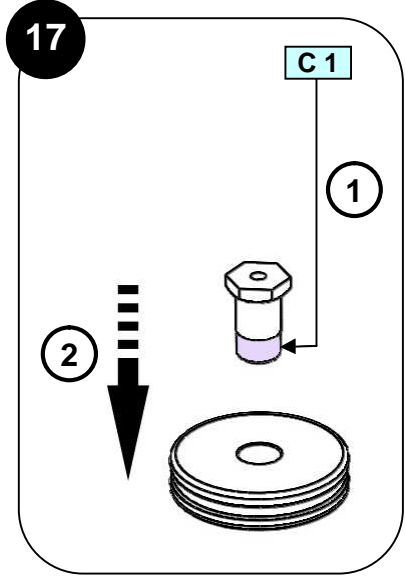
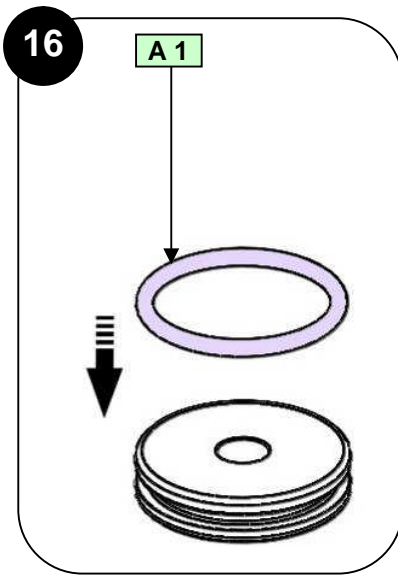
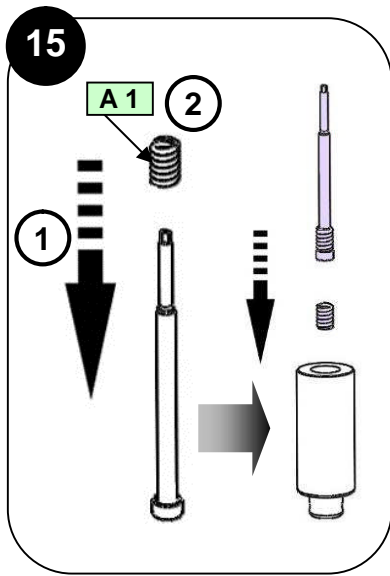
/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

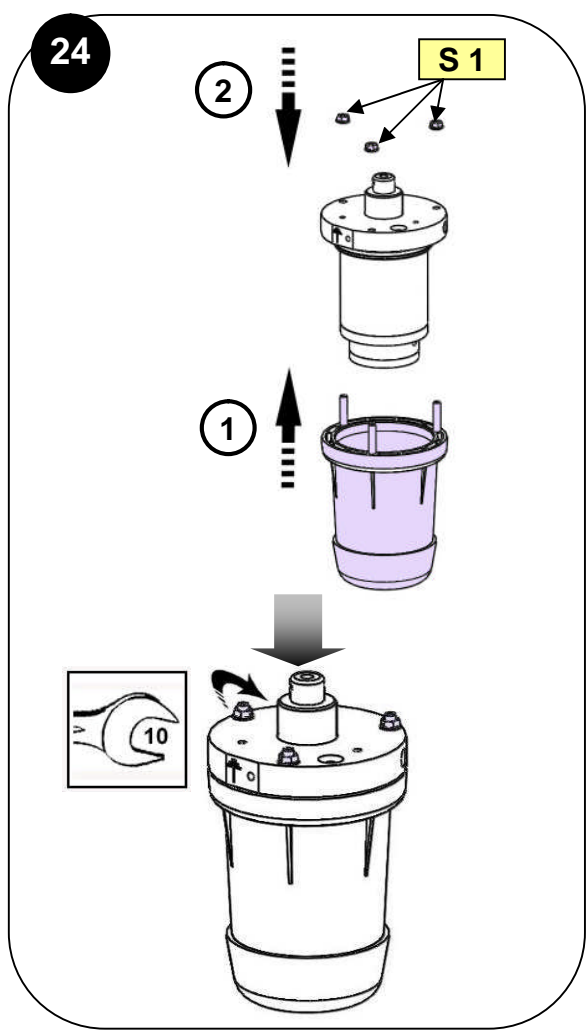
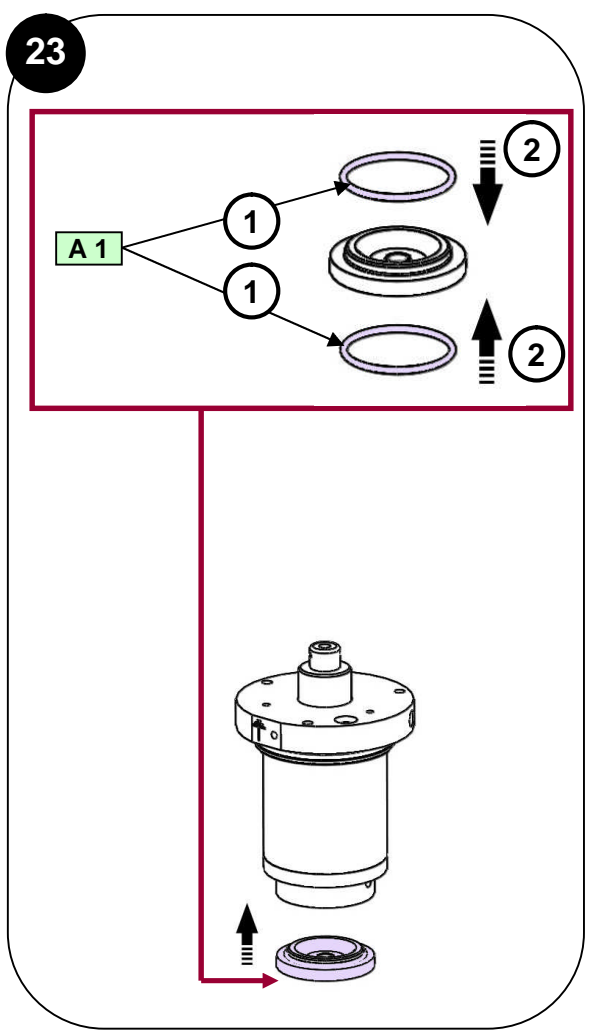
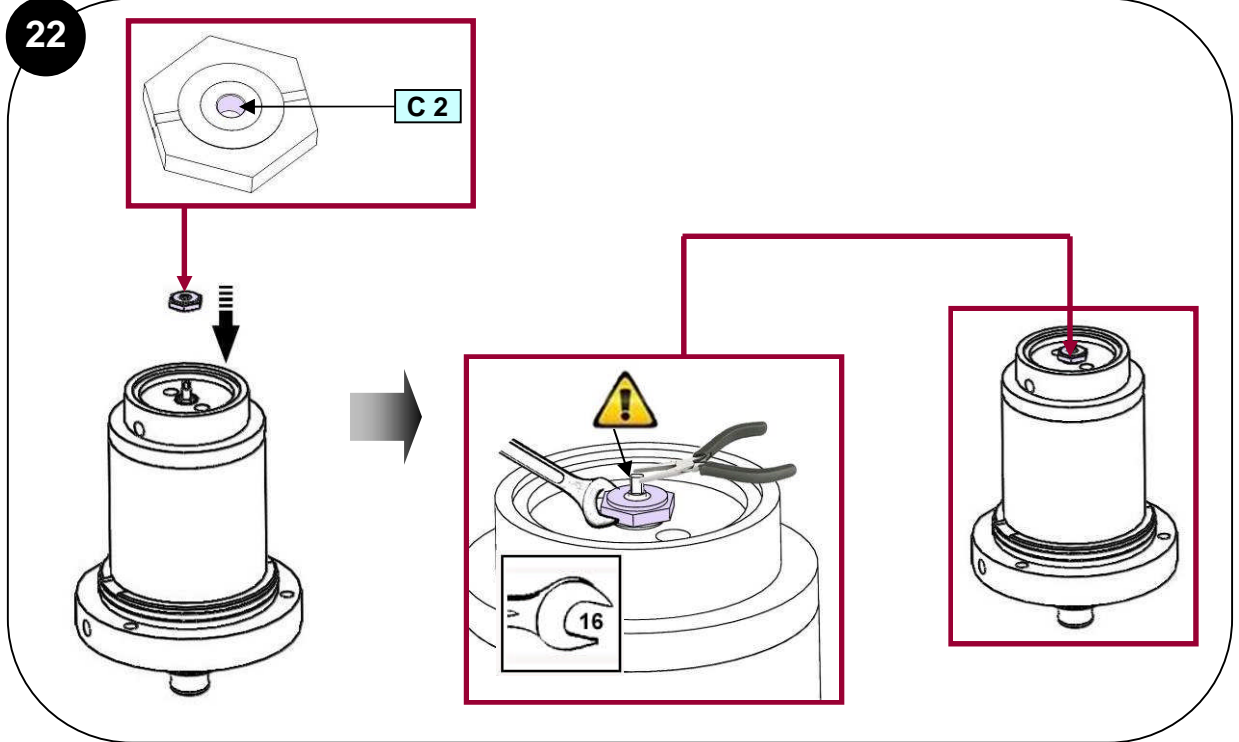
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

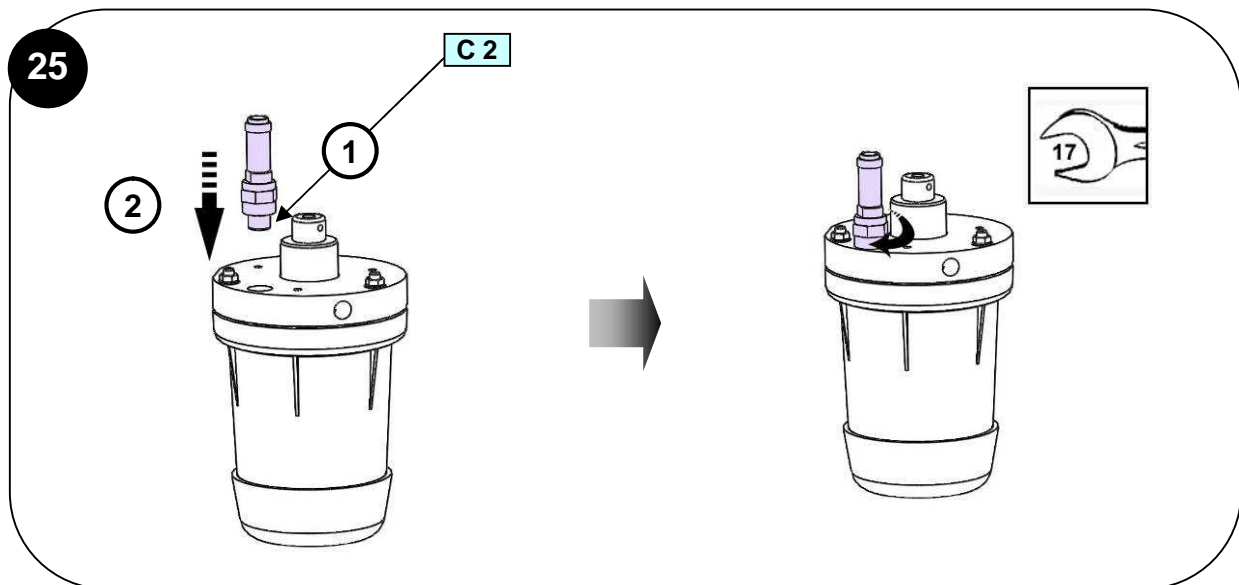












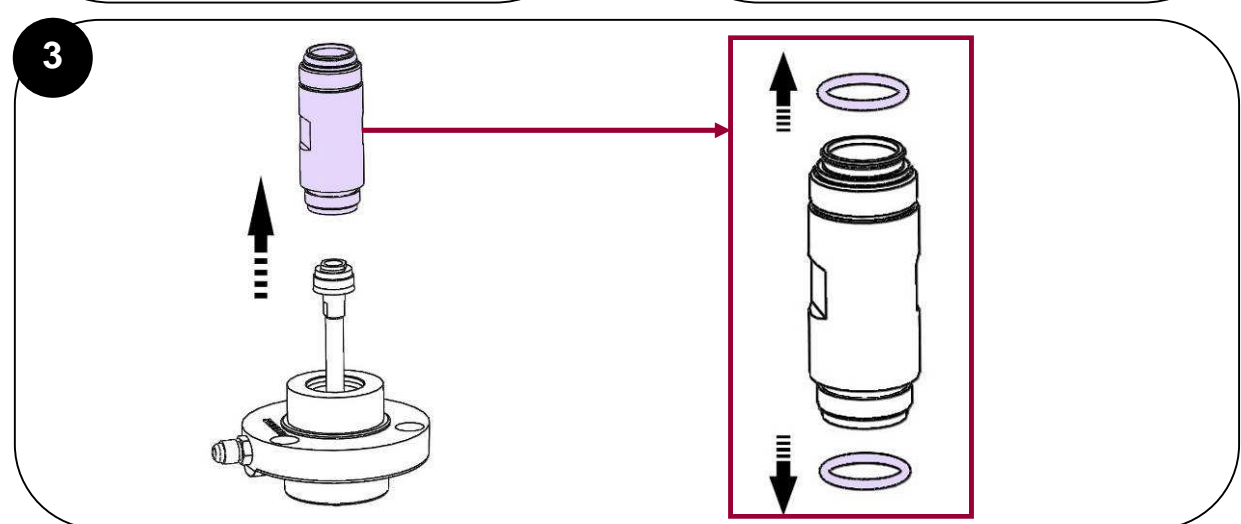
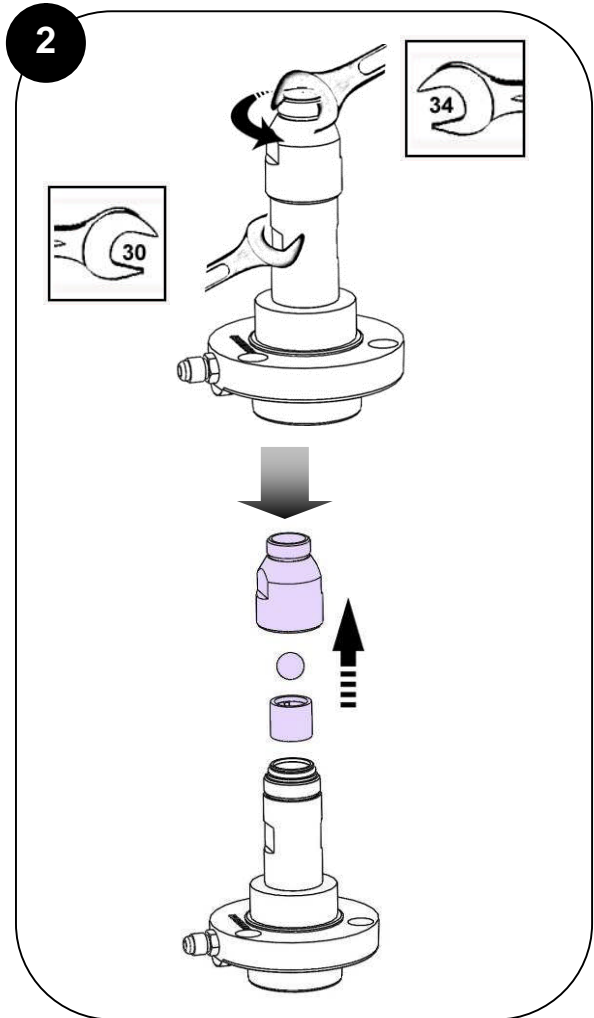
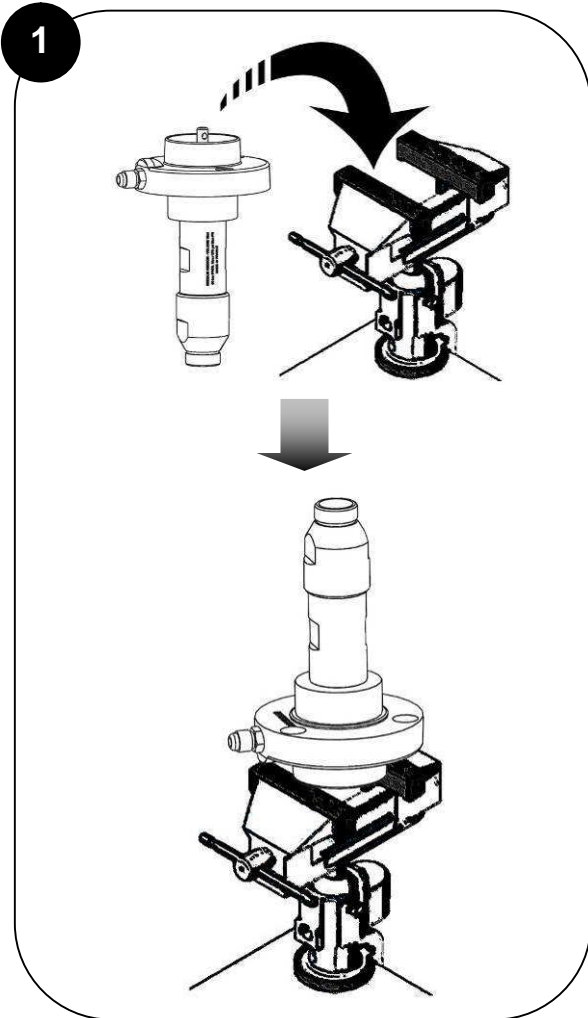
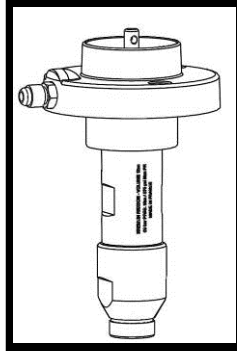
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

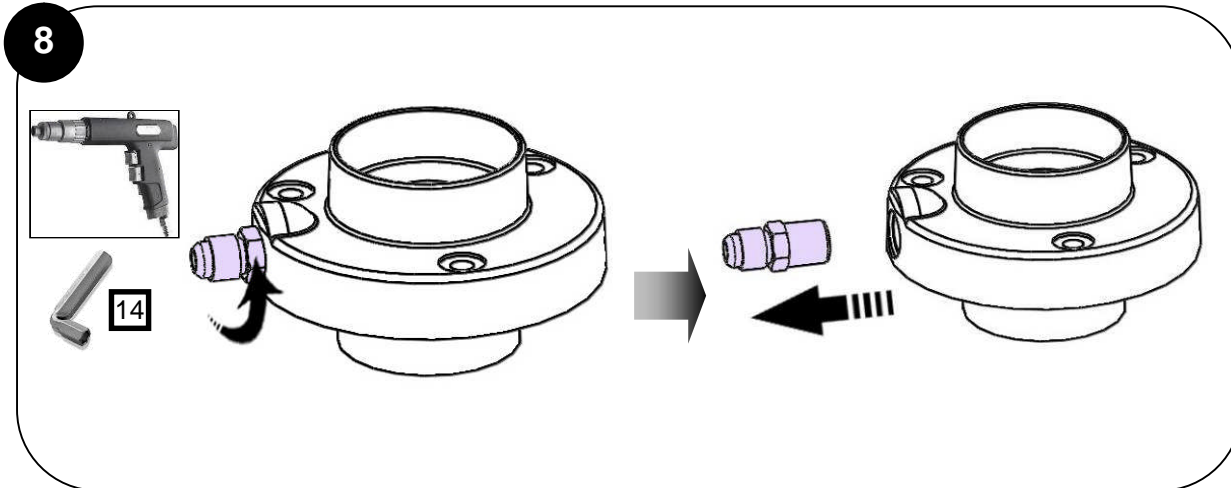
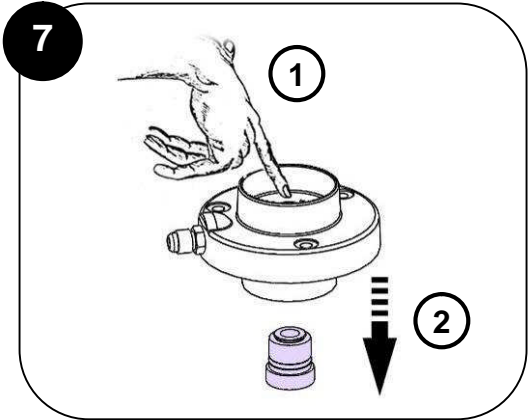
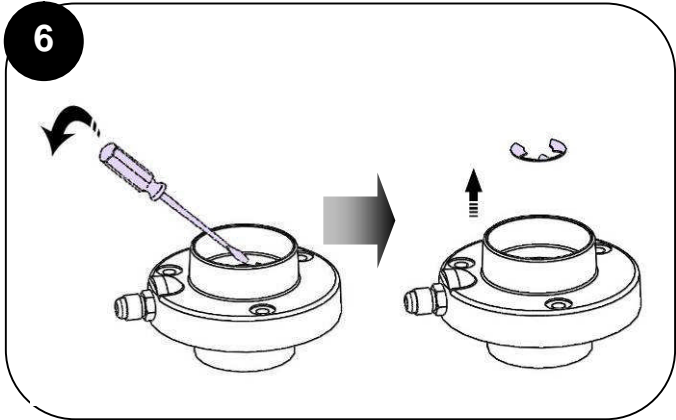
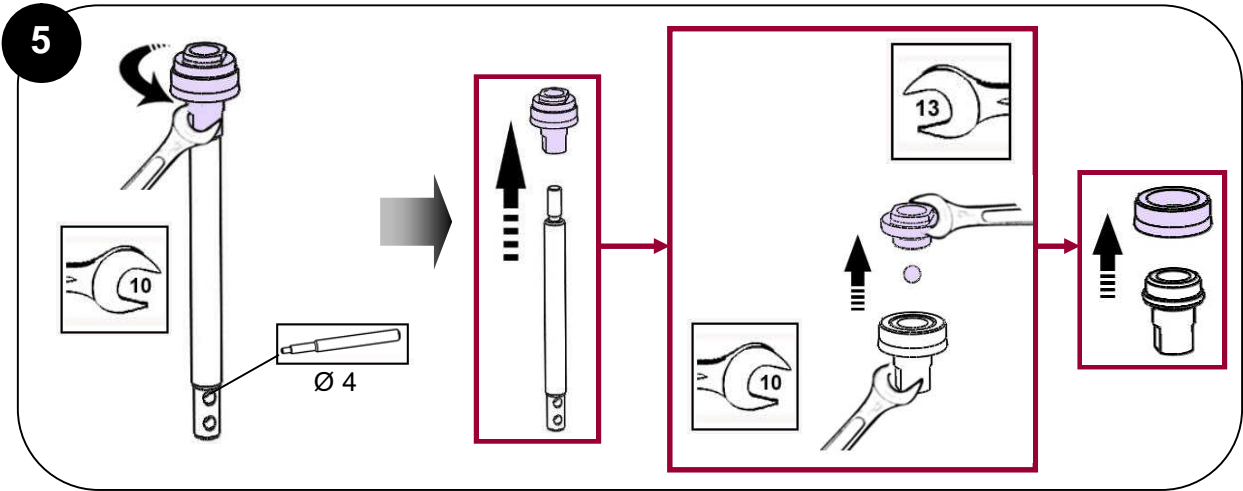
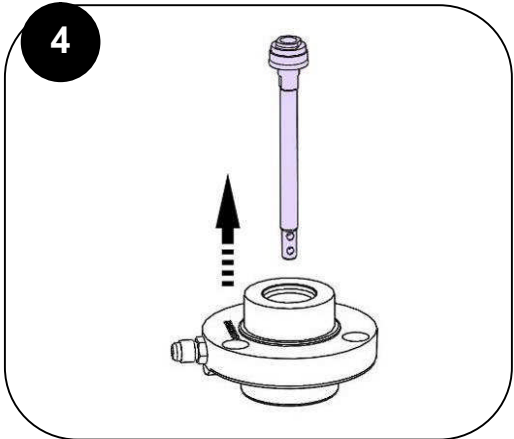
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

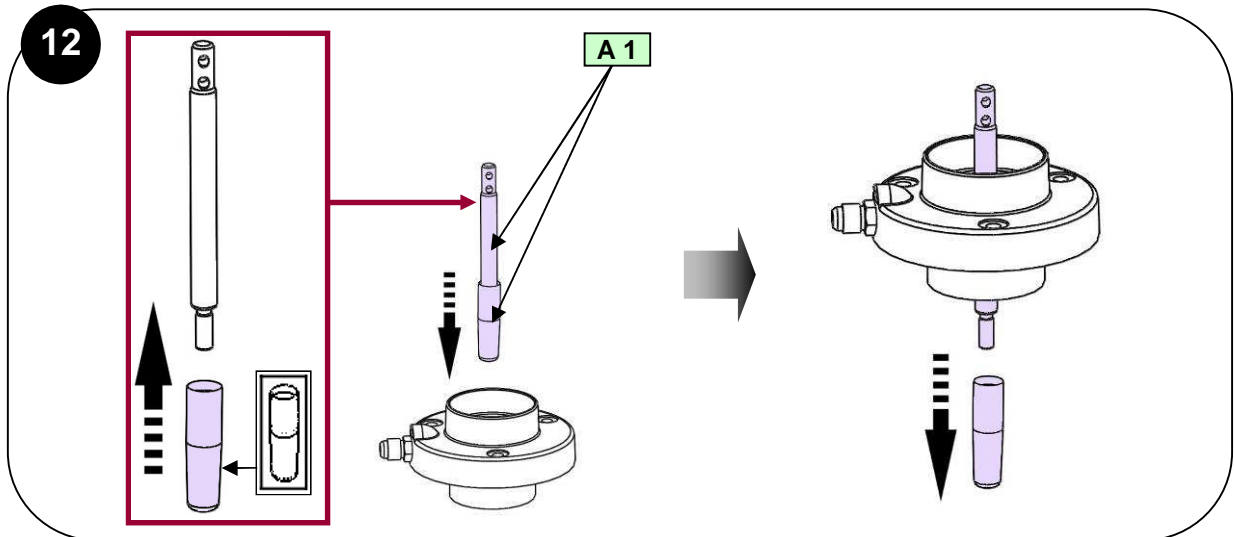
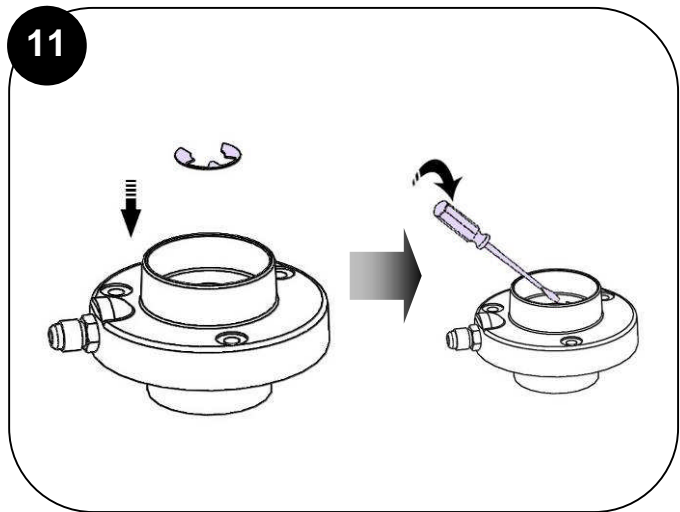
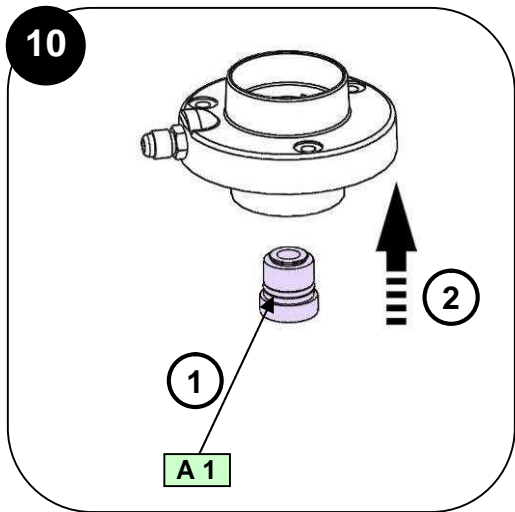
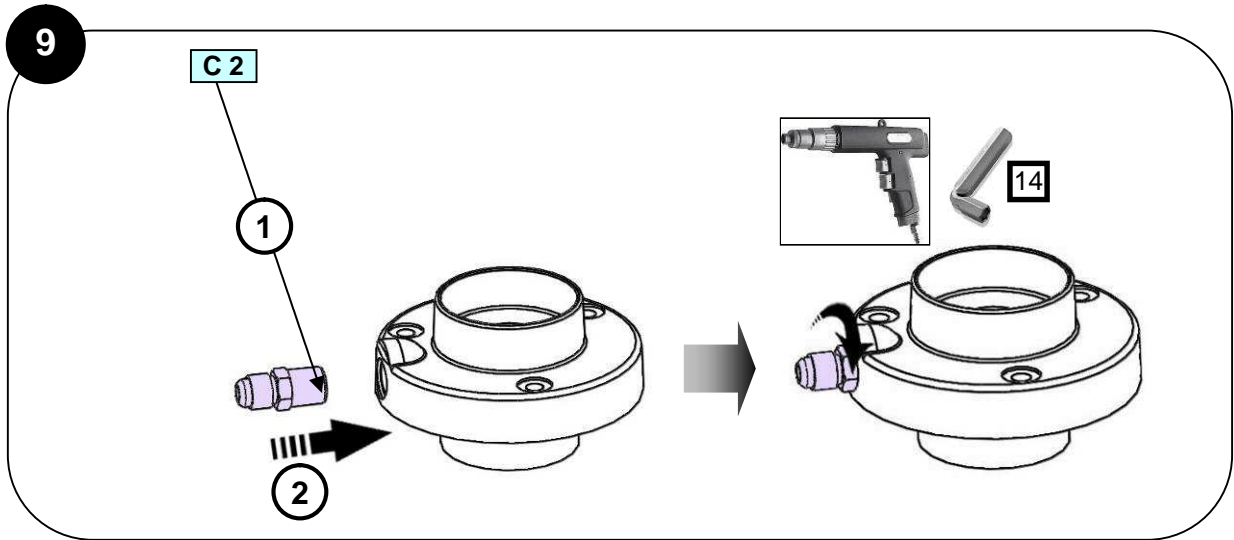
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

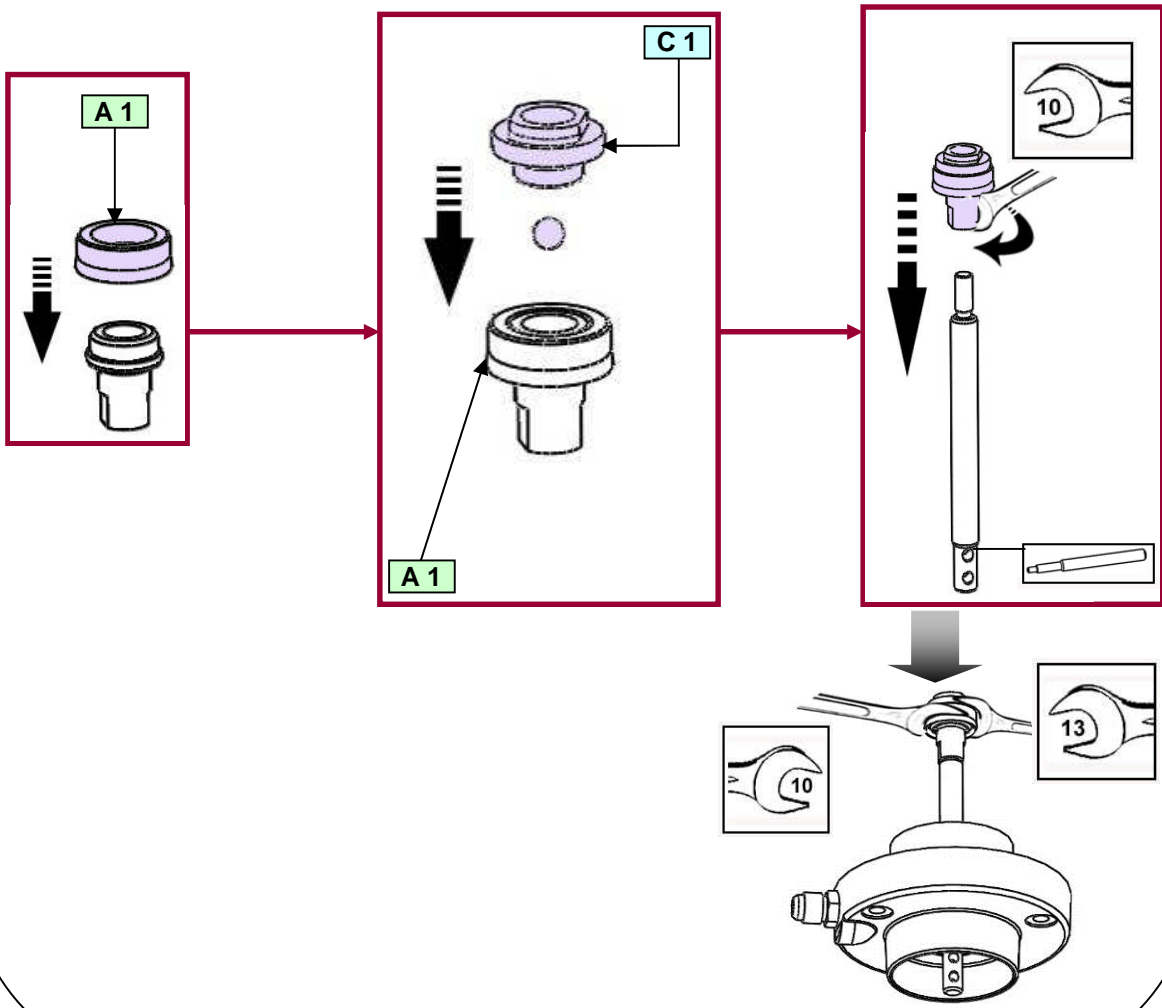
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



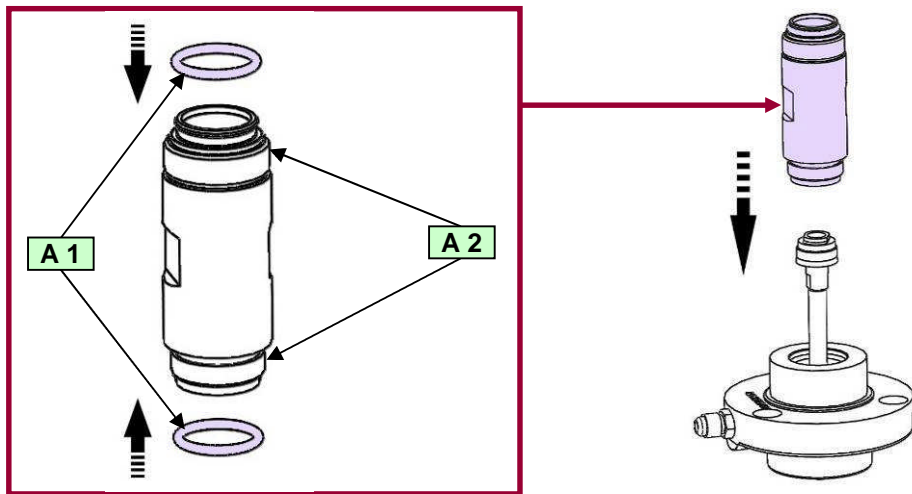


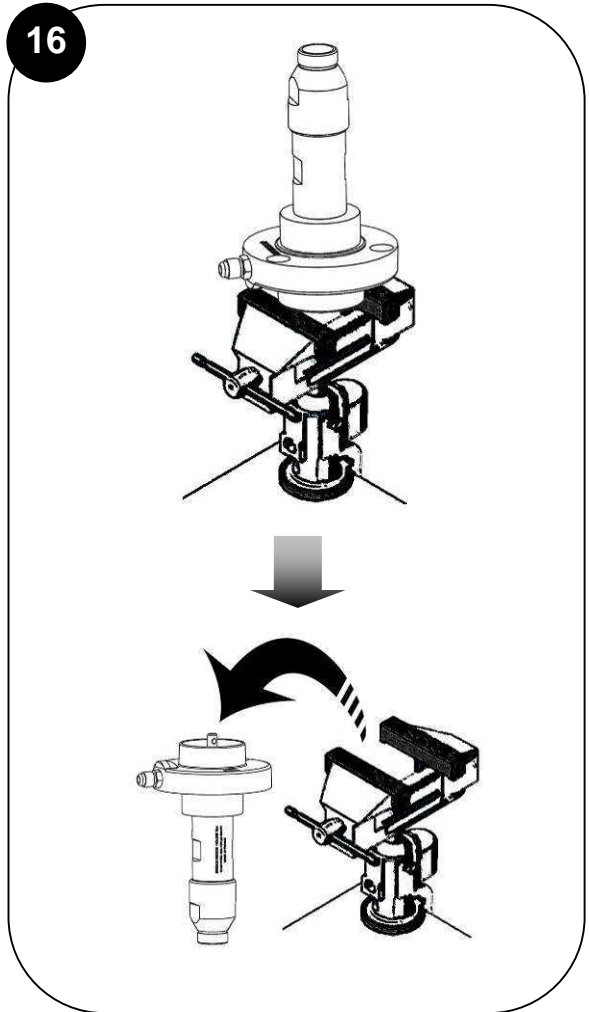
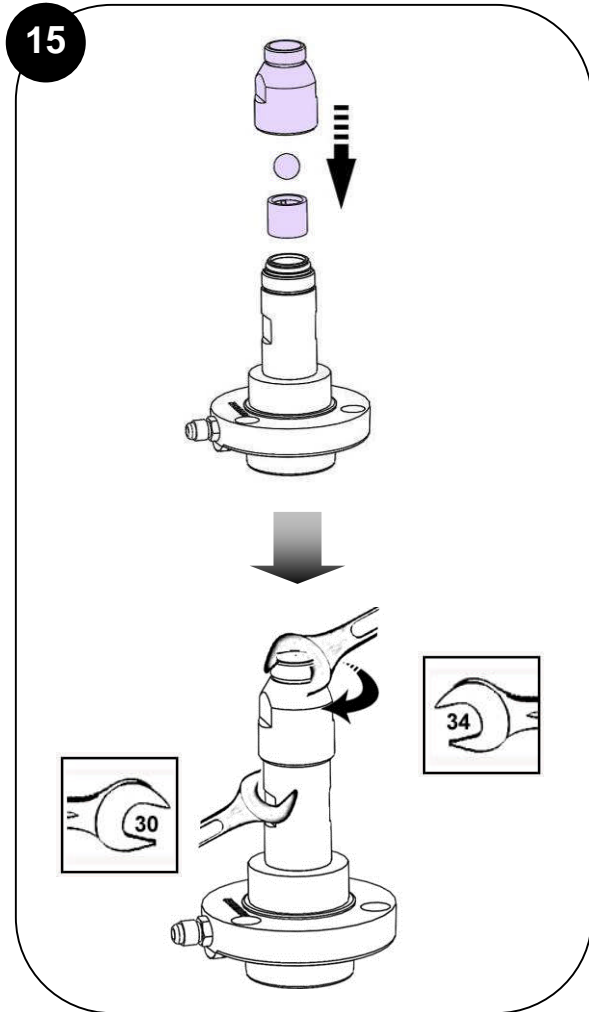


13



14





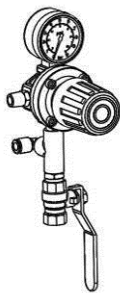
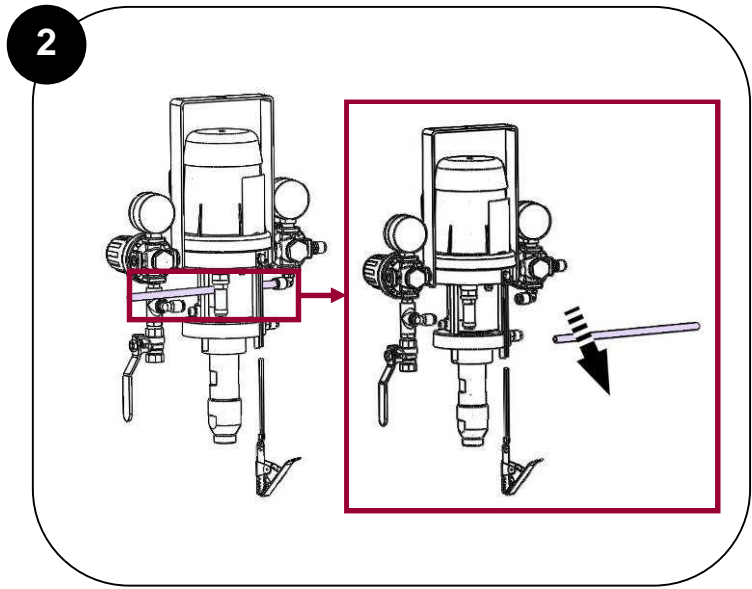
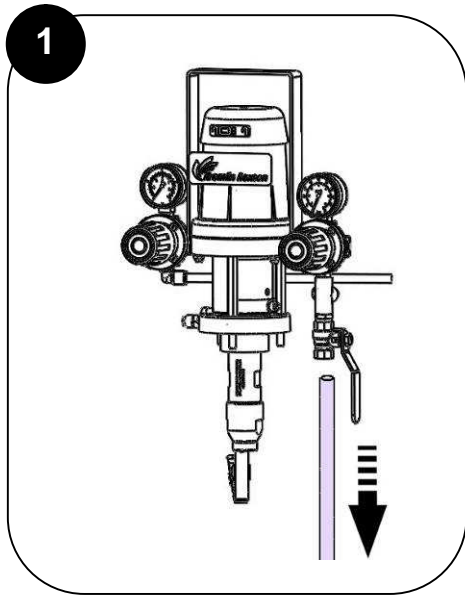
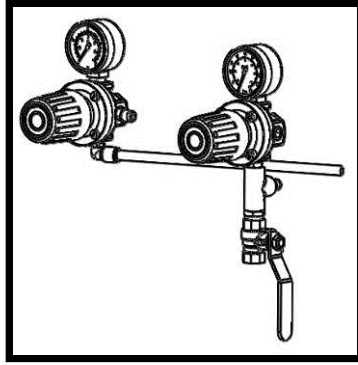
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

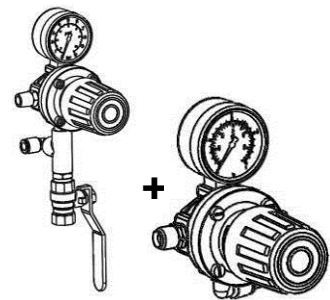
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 23 → 27**

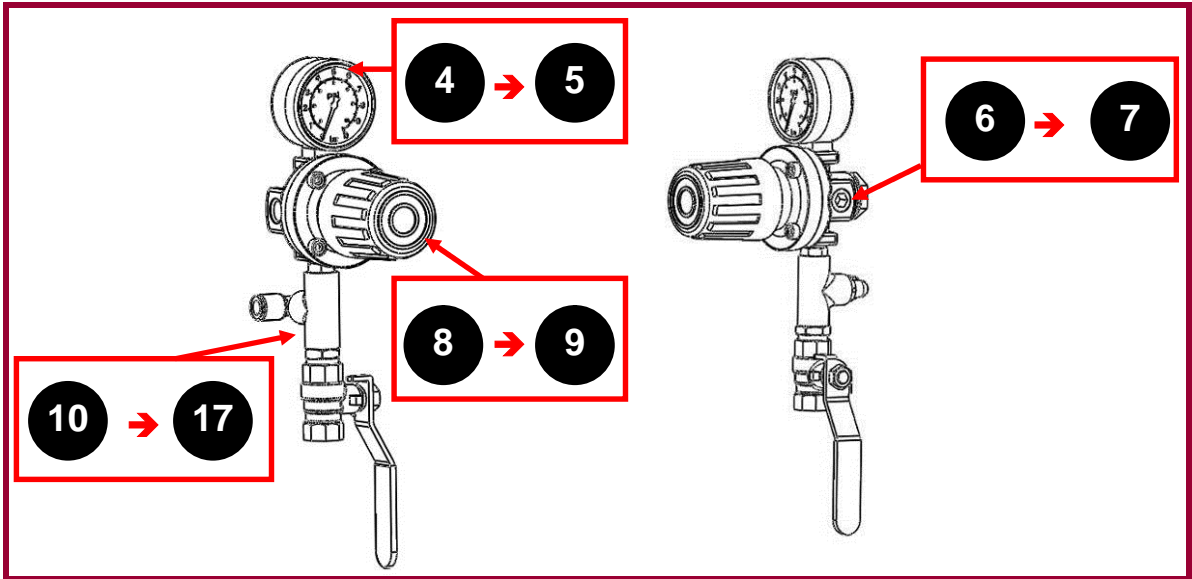
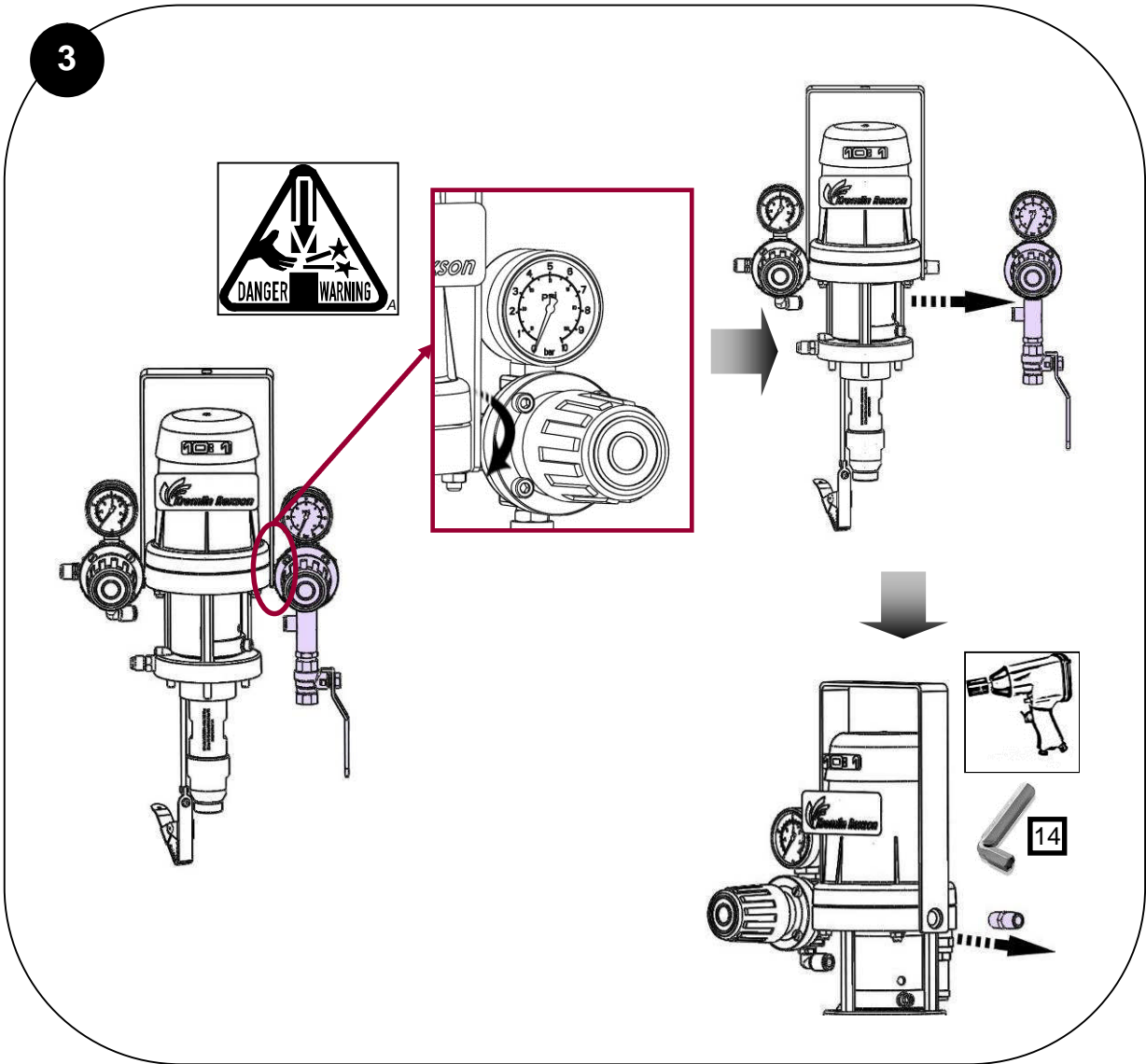


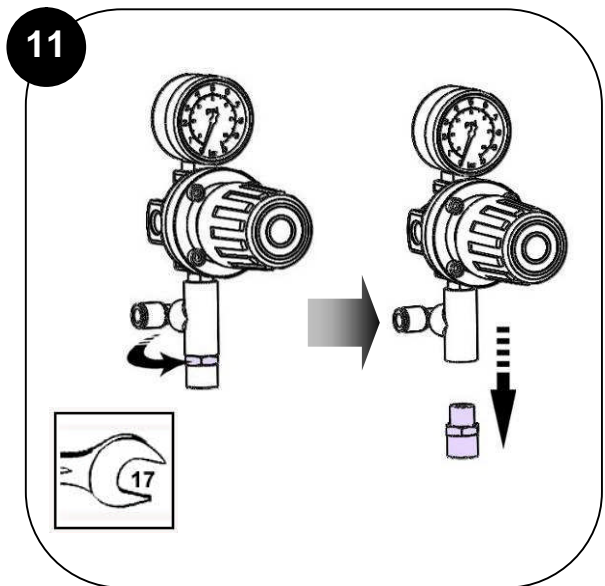
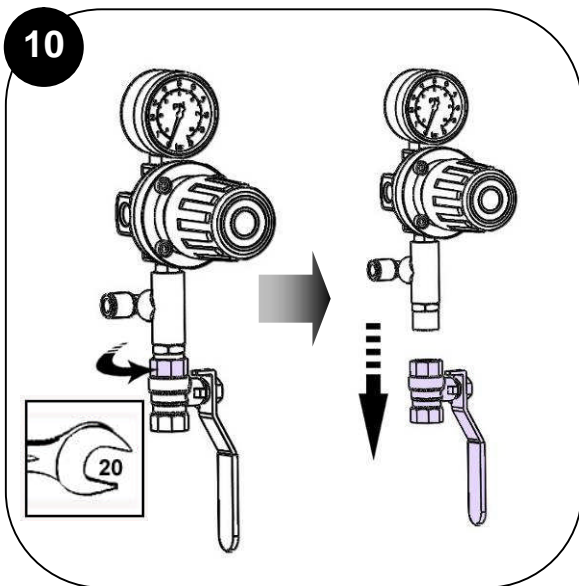
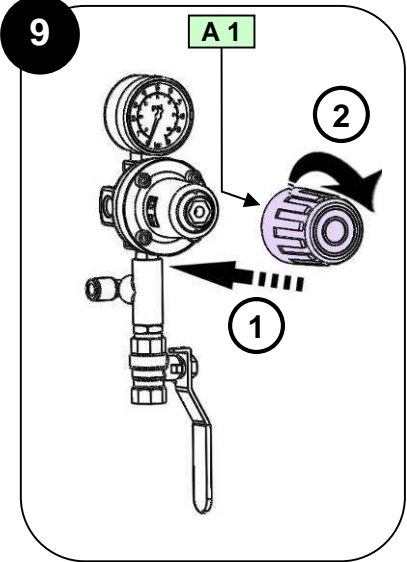
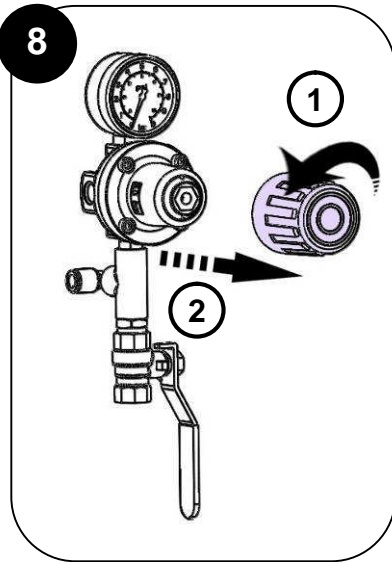
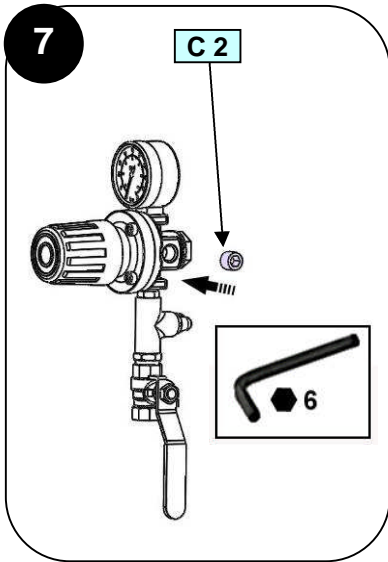
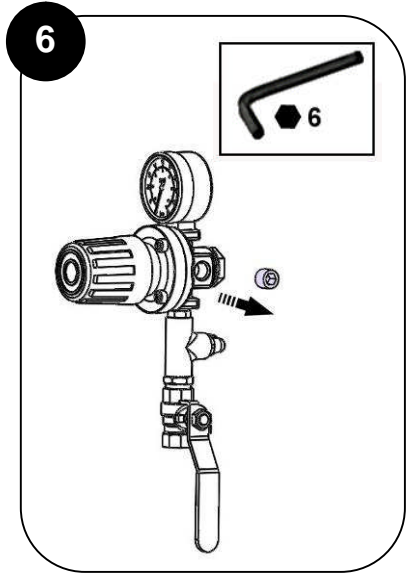
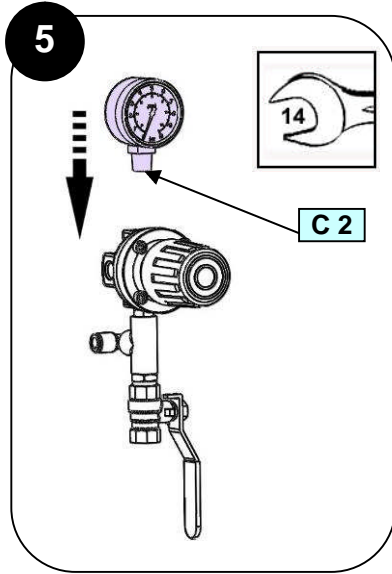
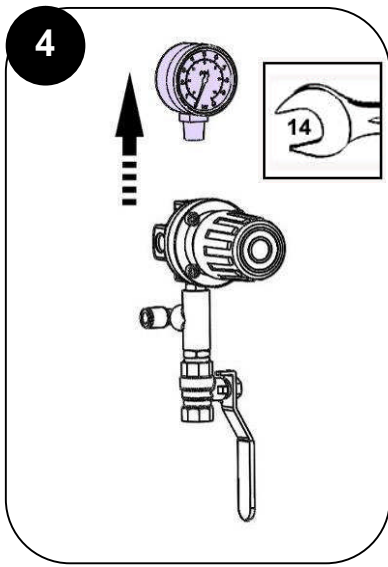
**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 28 → 30**

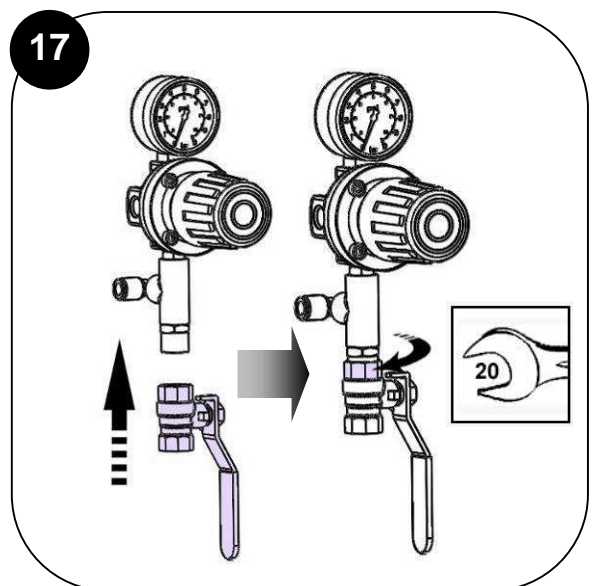
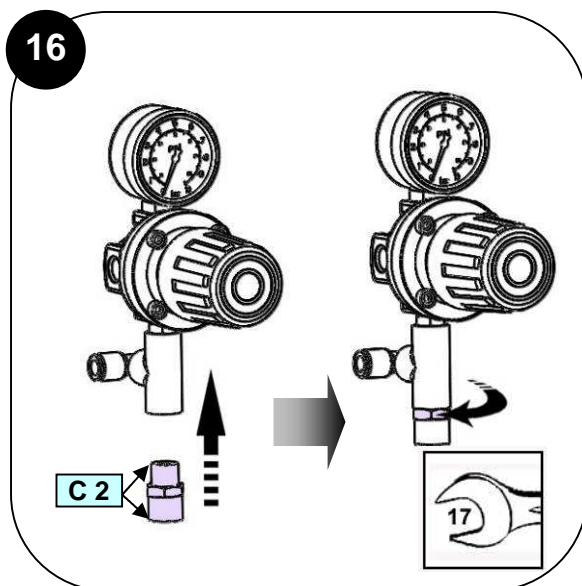
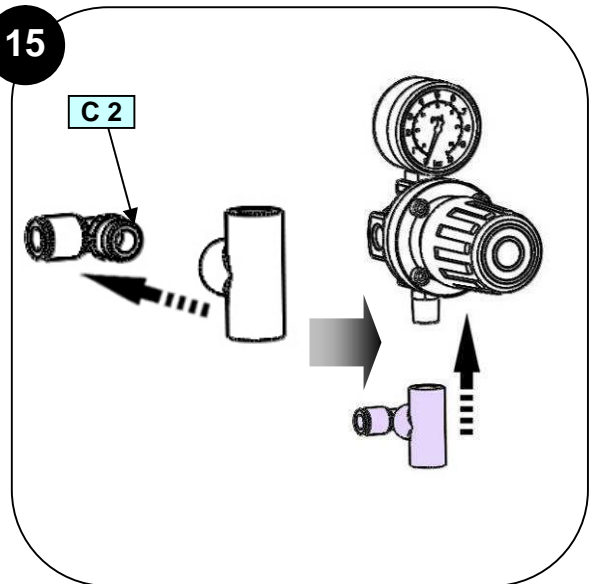
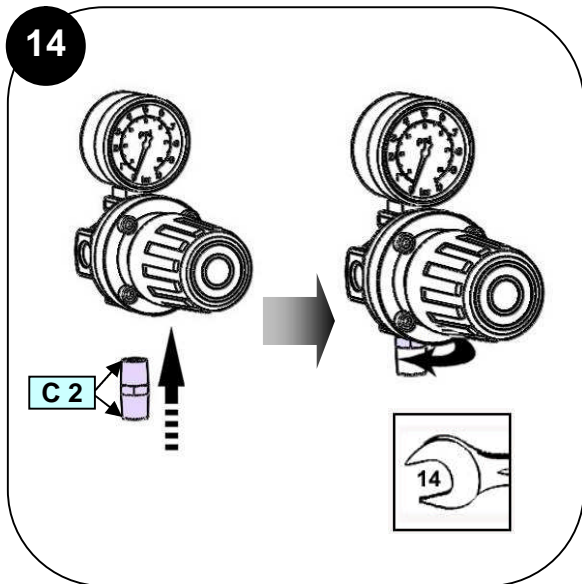
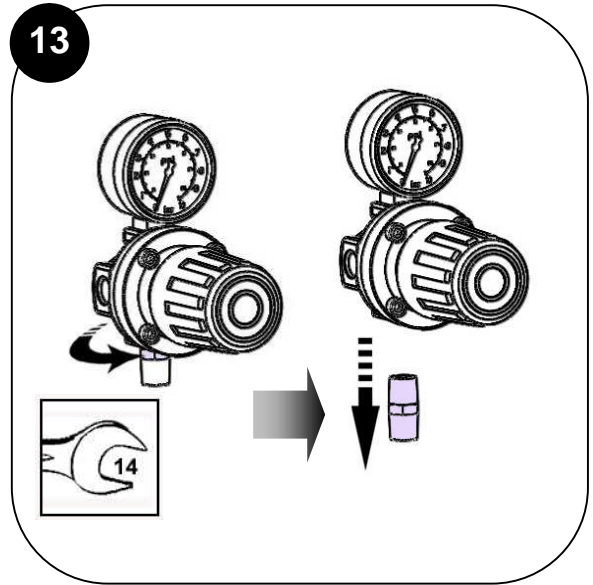
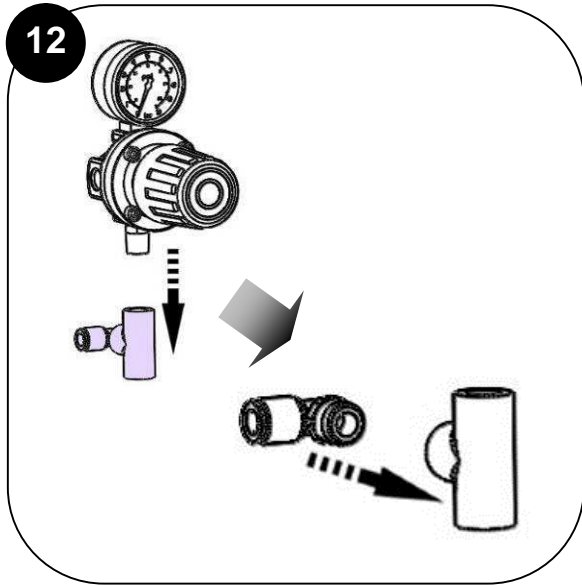


**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 31 → 32**

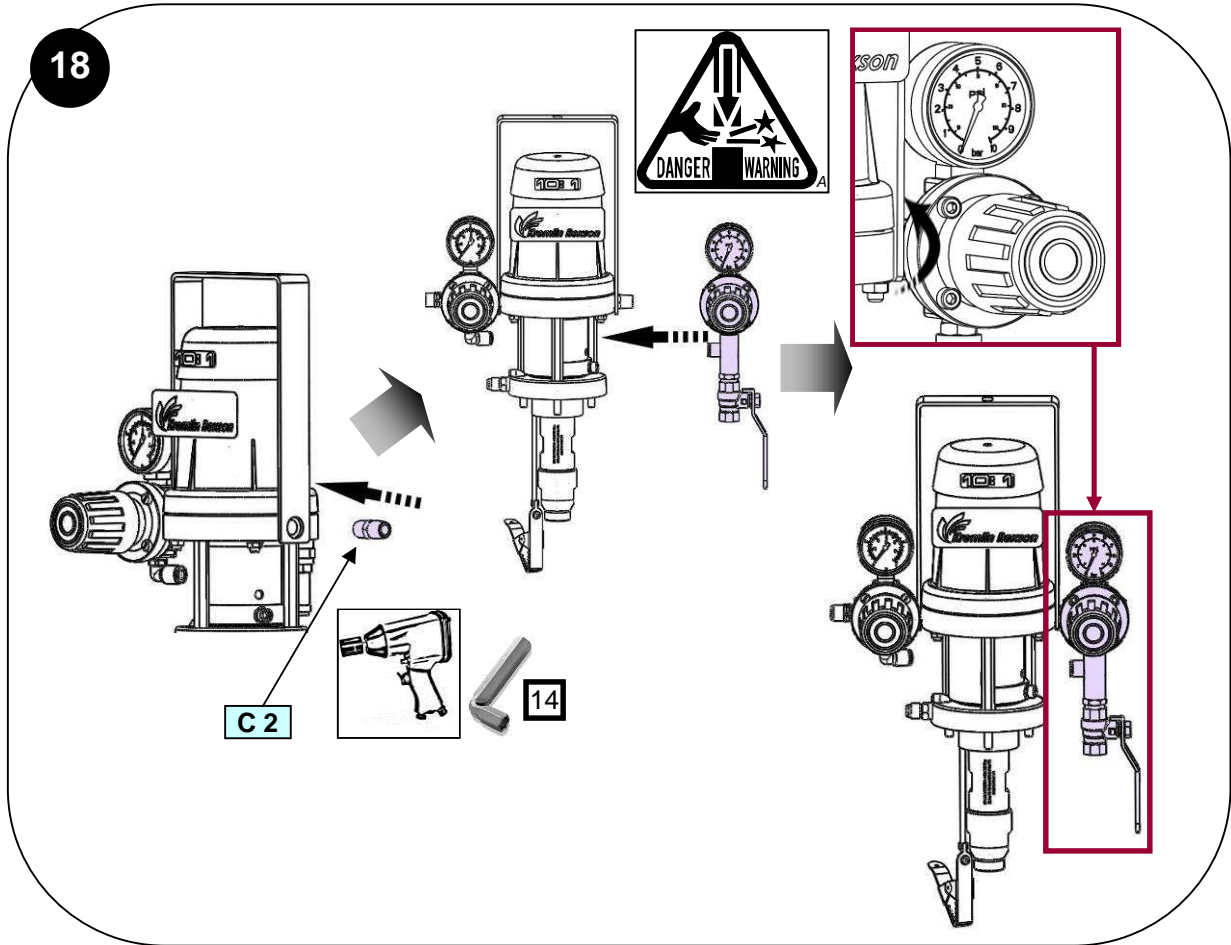
3



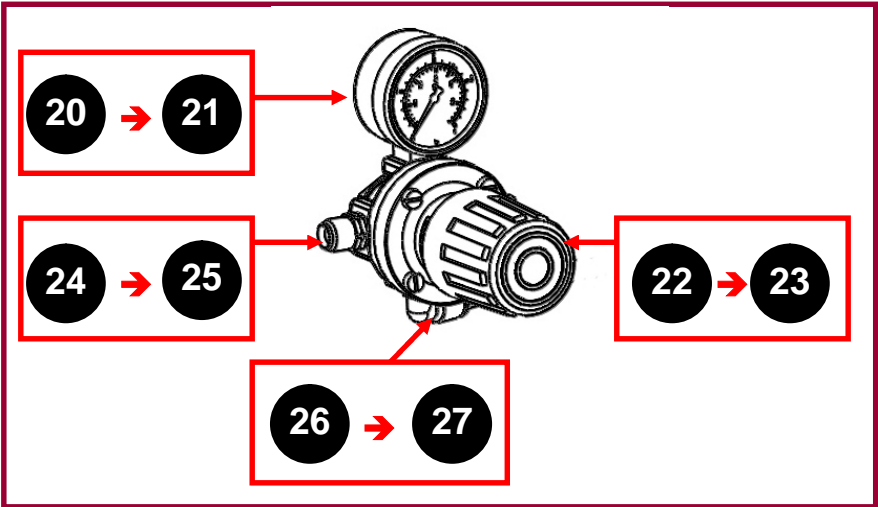
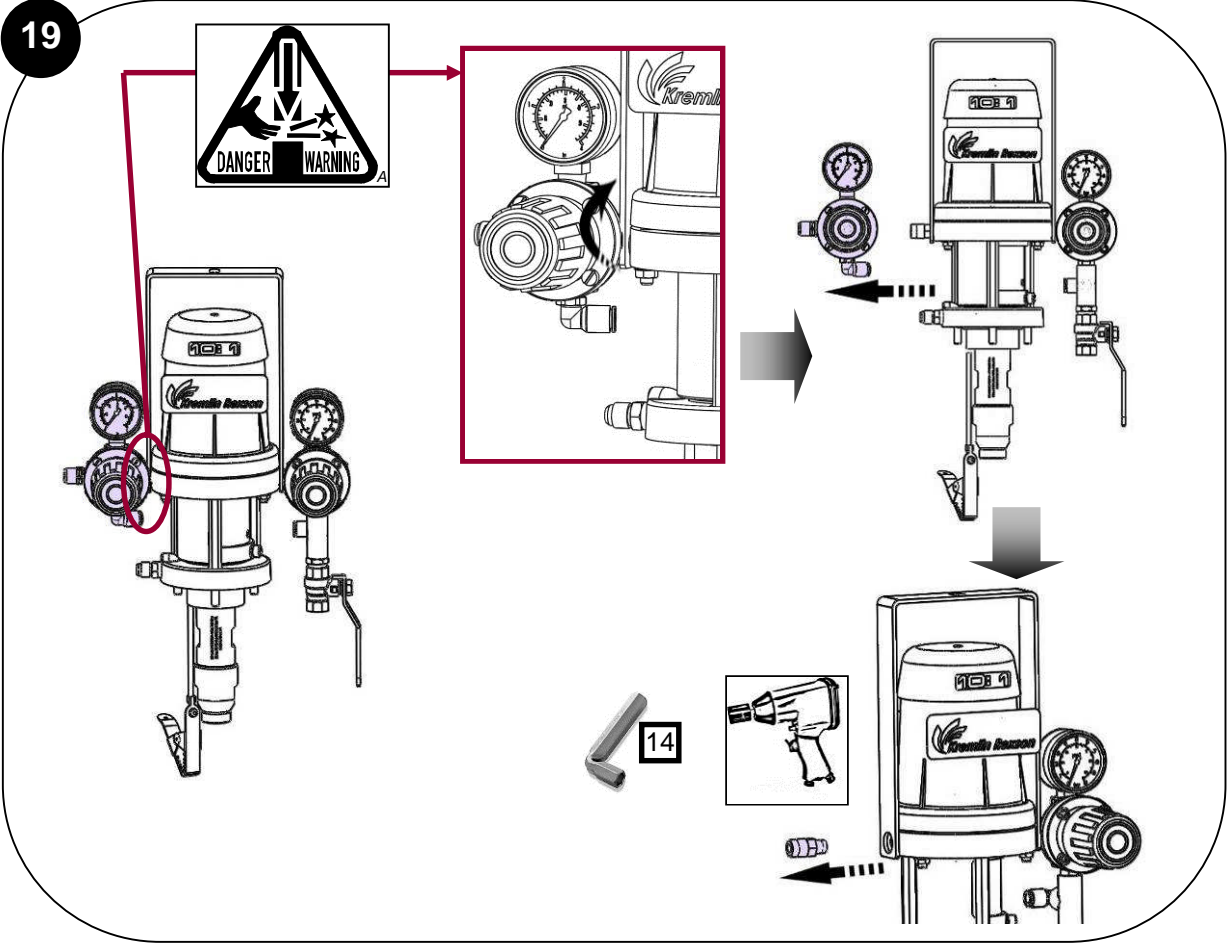


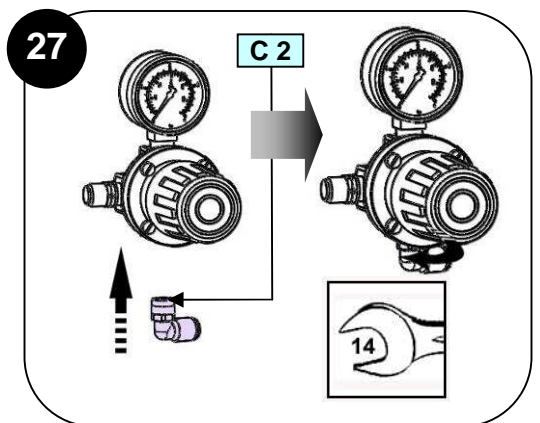
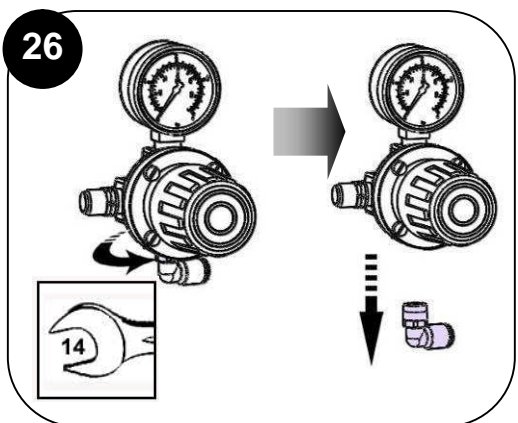
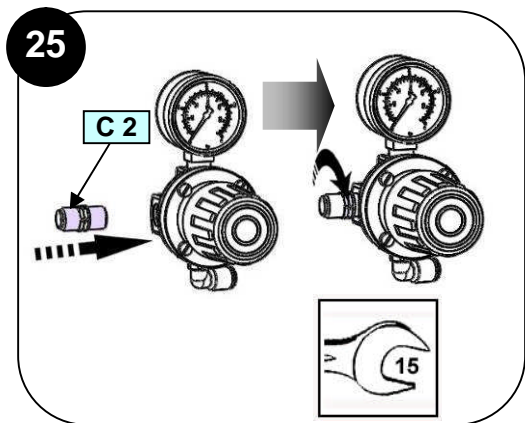
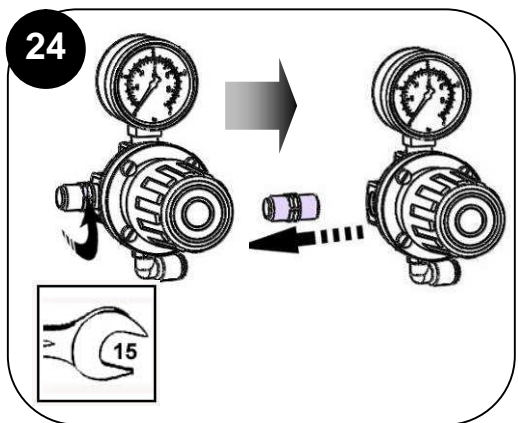
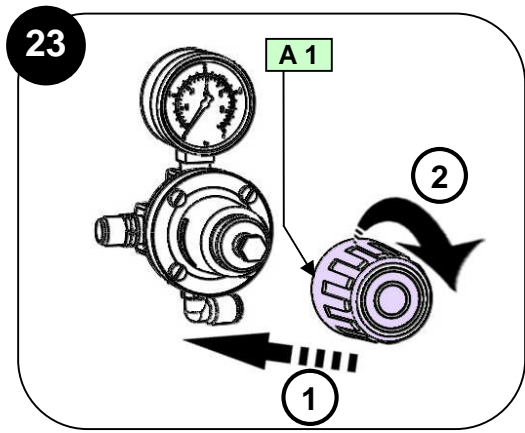
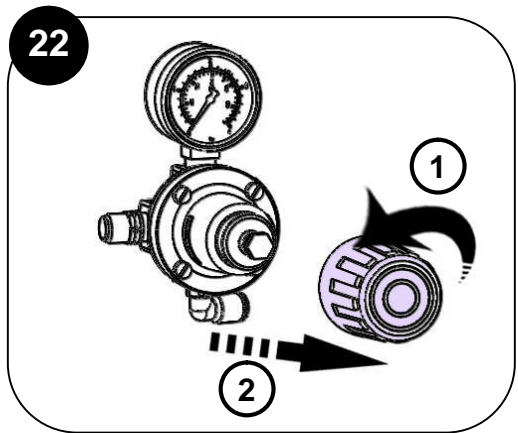
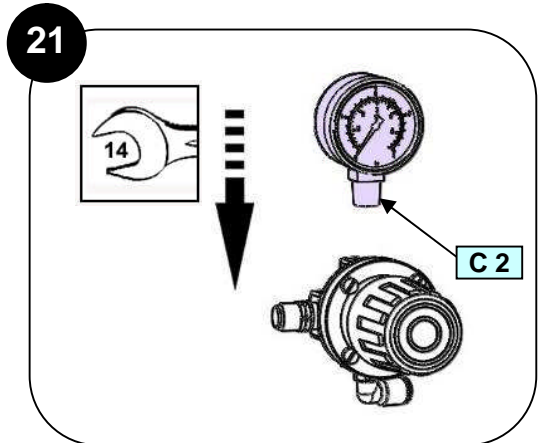
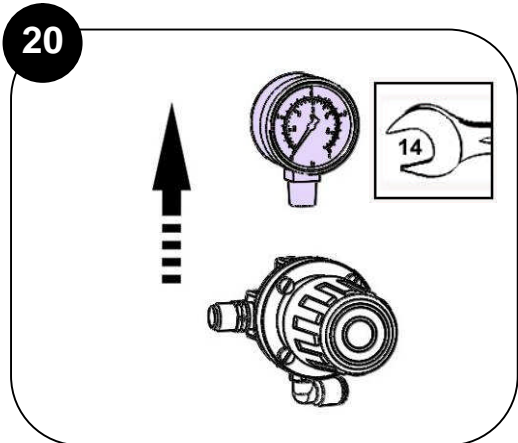


18

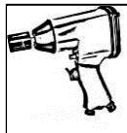


19





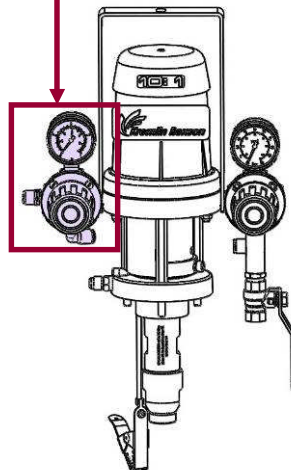
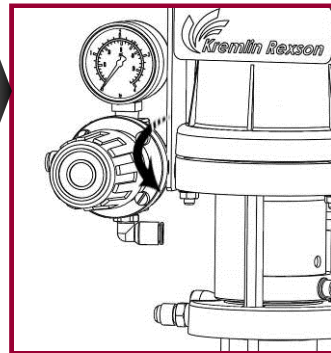
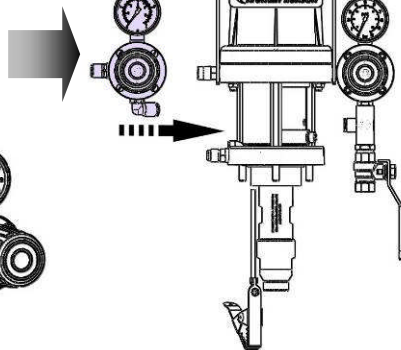
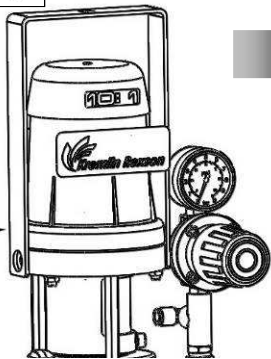
28



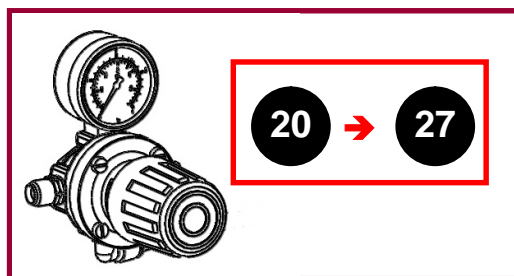
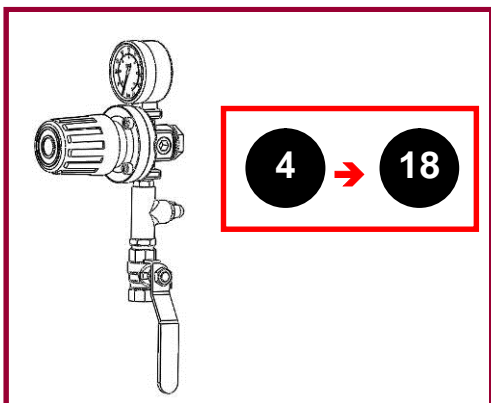
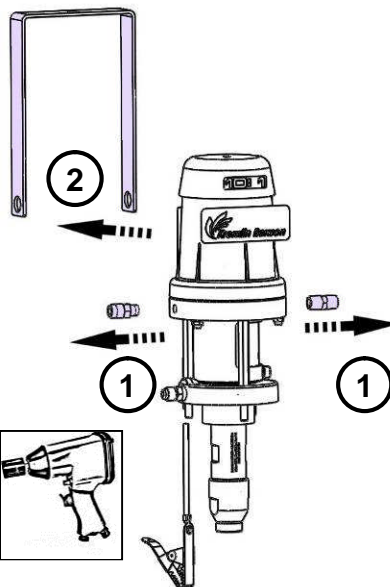
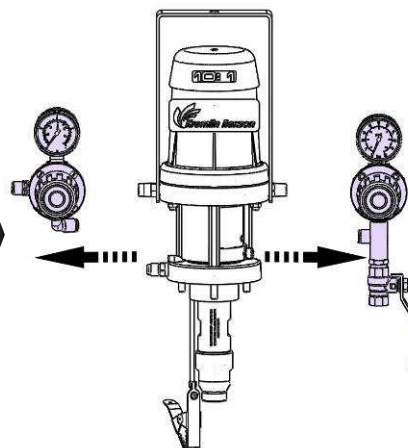
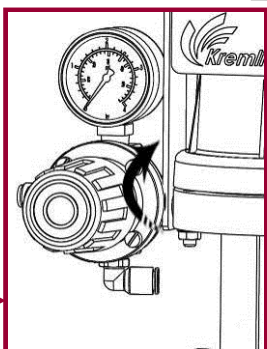
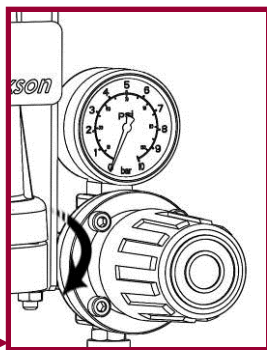
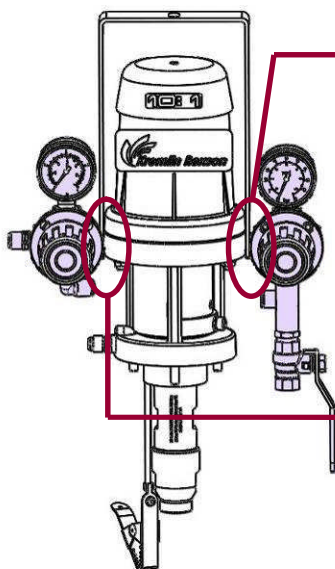
14



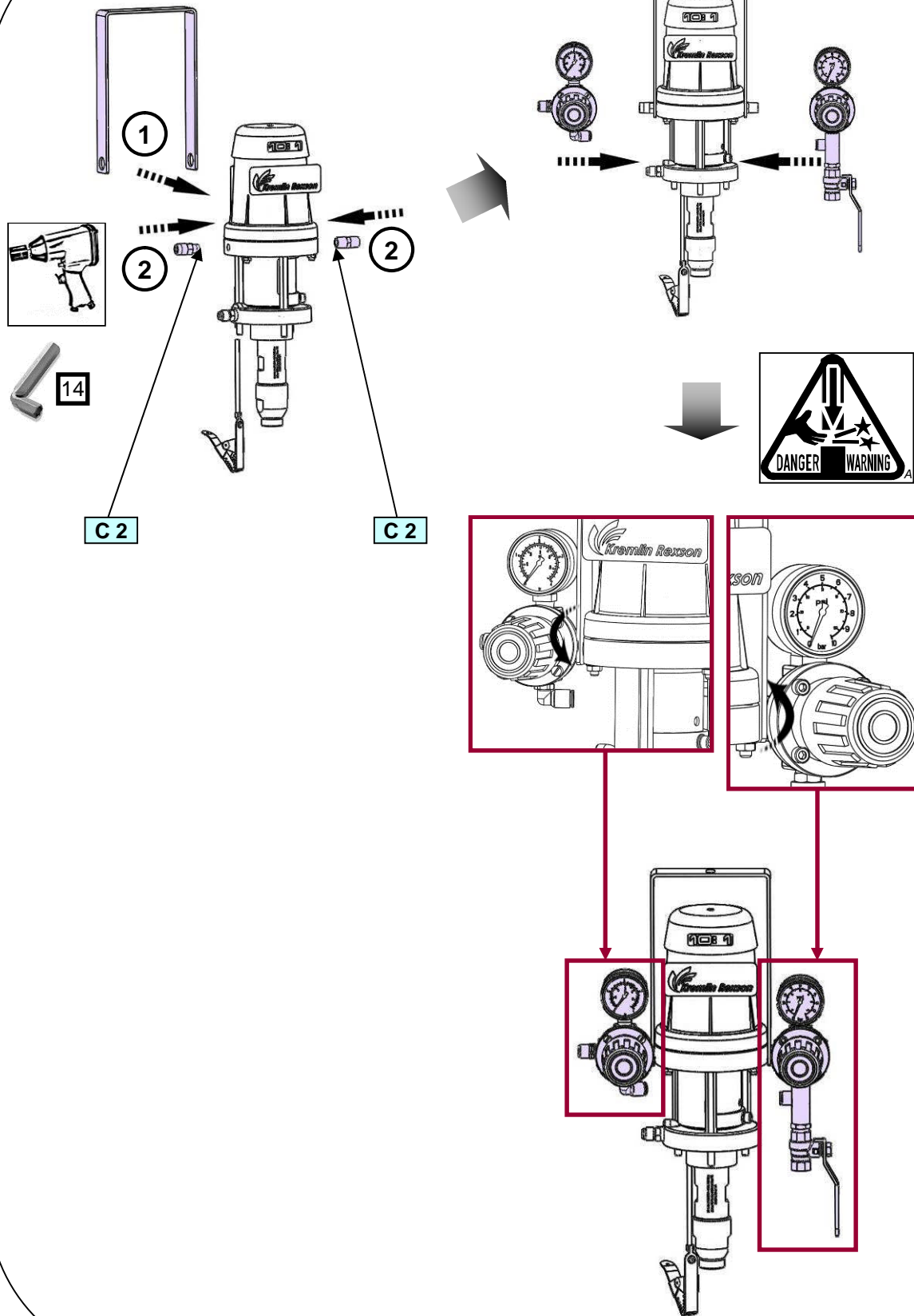
C 2

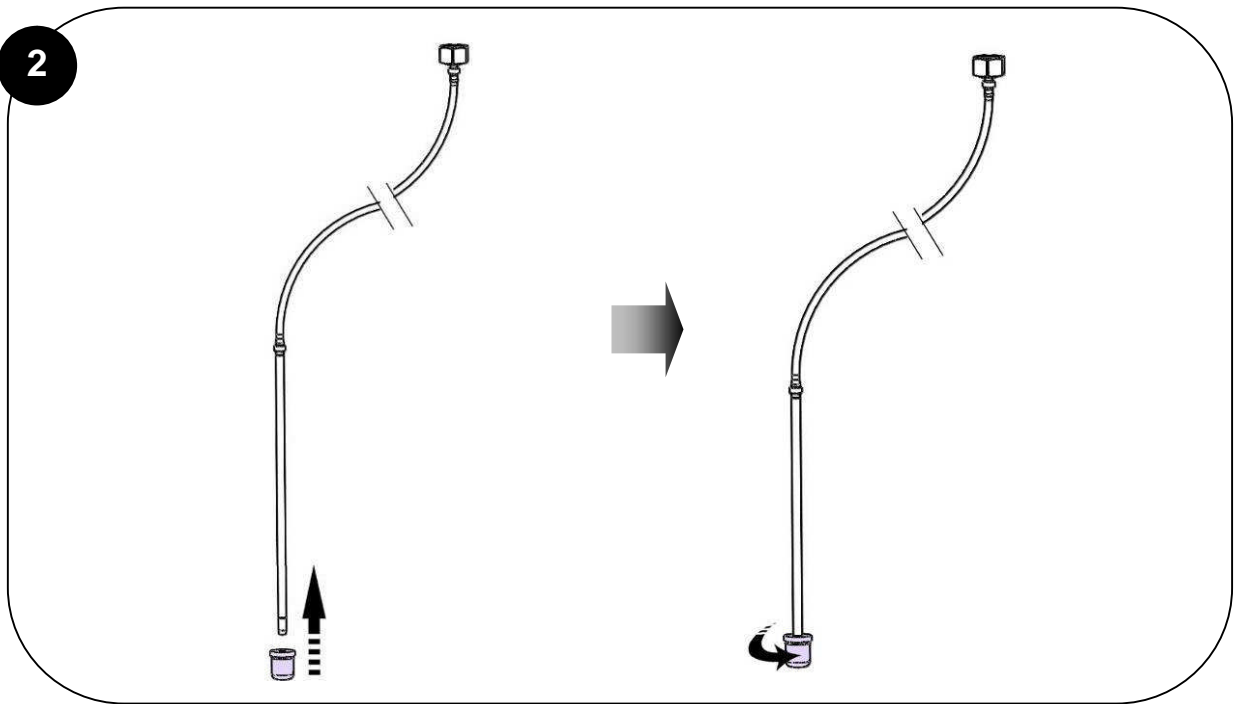
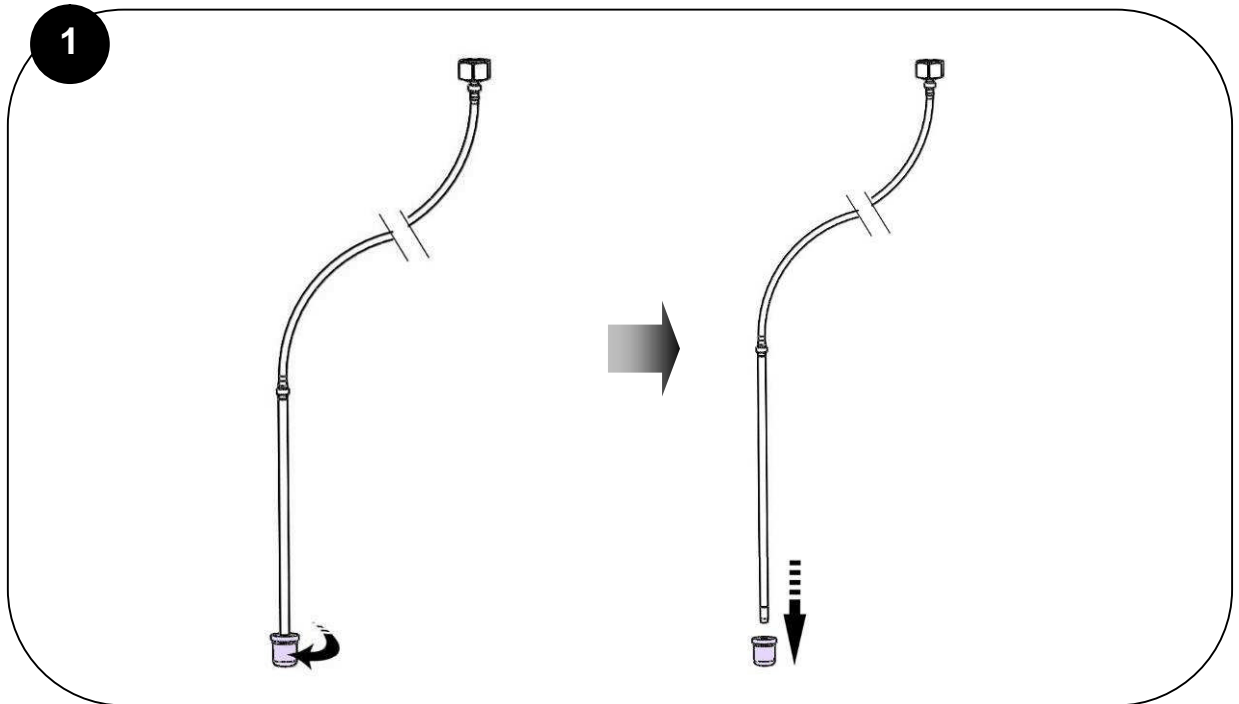
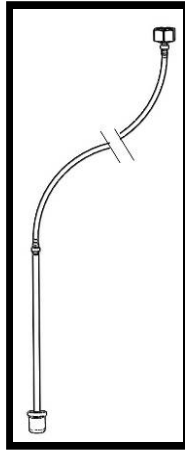


29



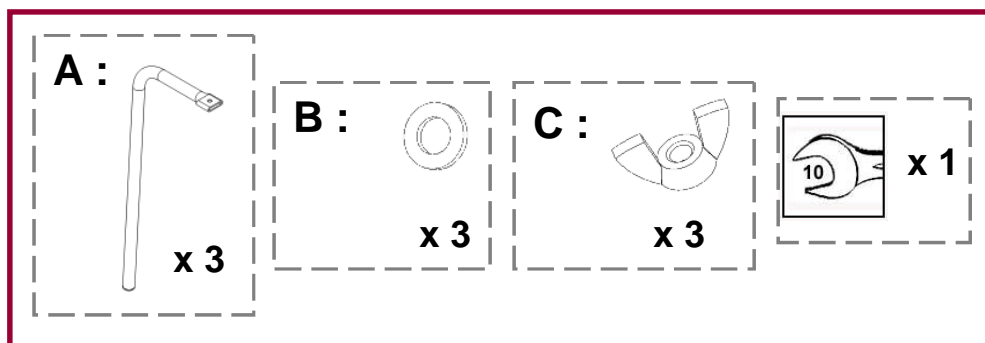
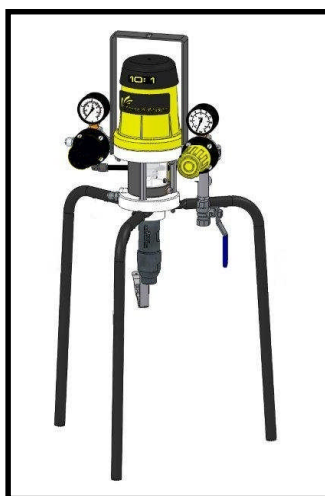
30



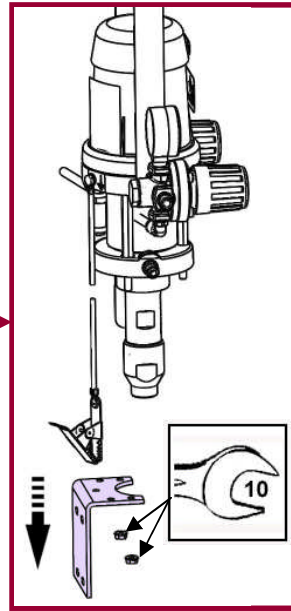
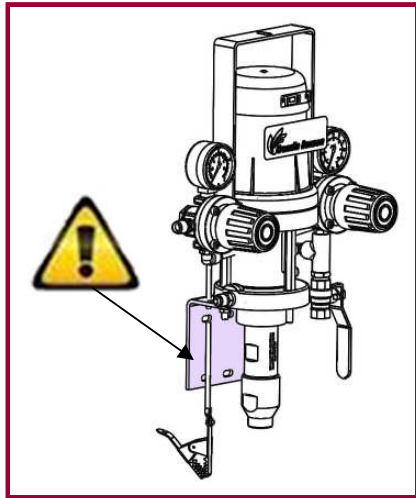


**ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
MONTAGE
MONTAJE**

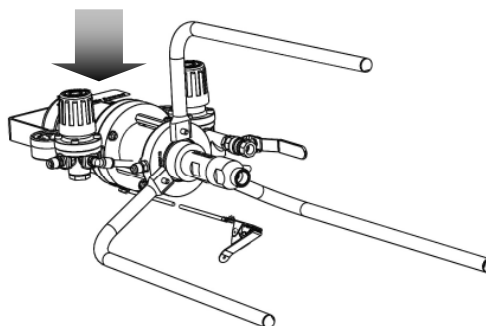
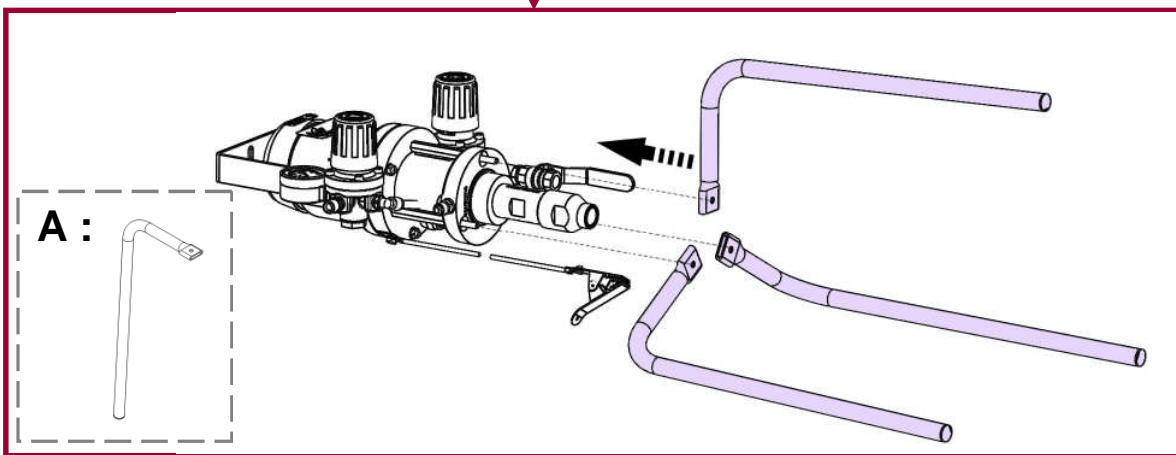
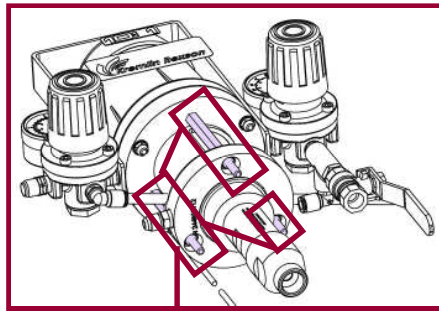
**Trépied / Tripod
/ Dreibein / Trípode**

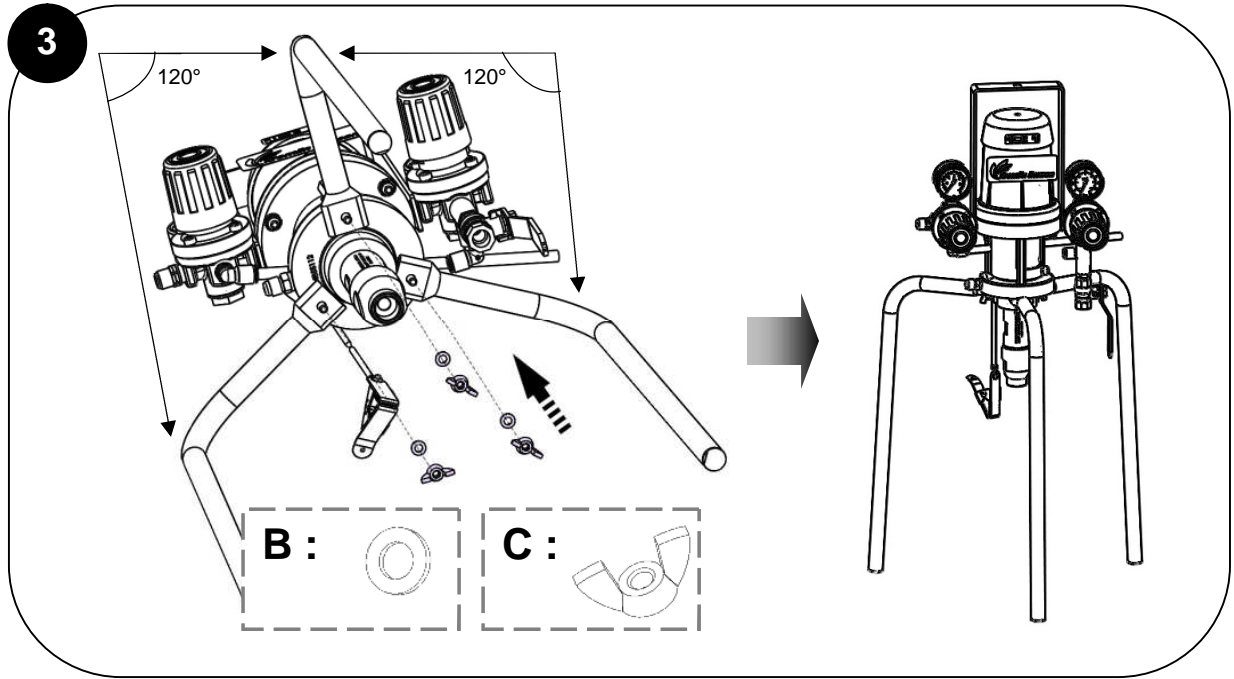


1



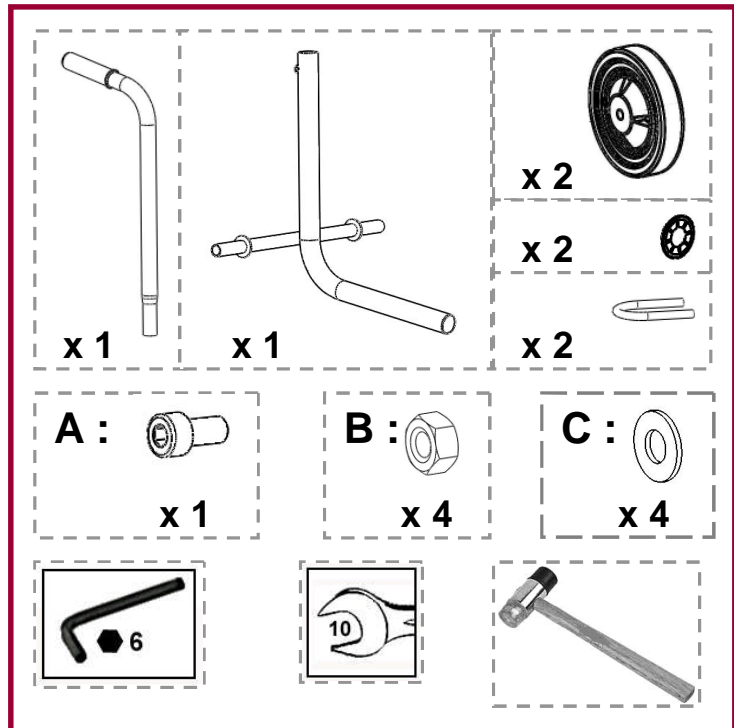
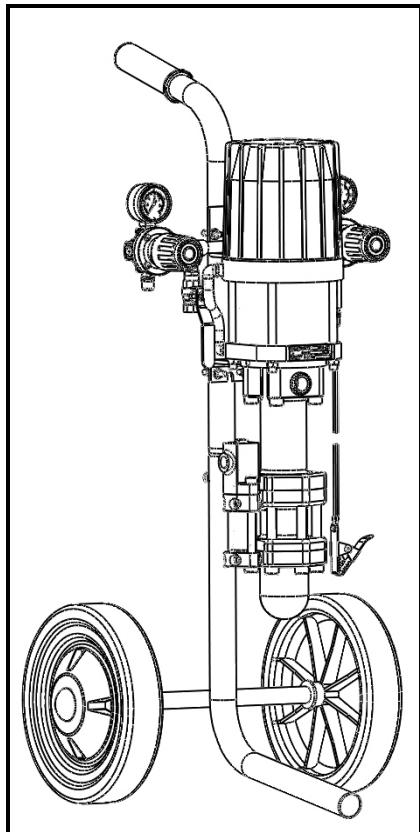
2



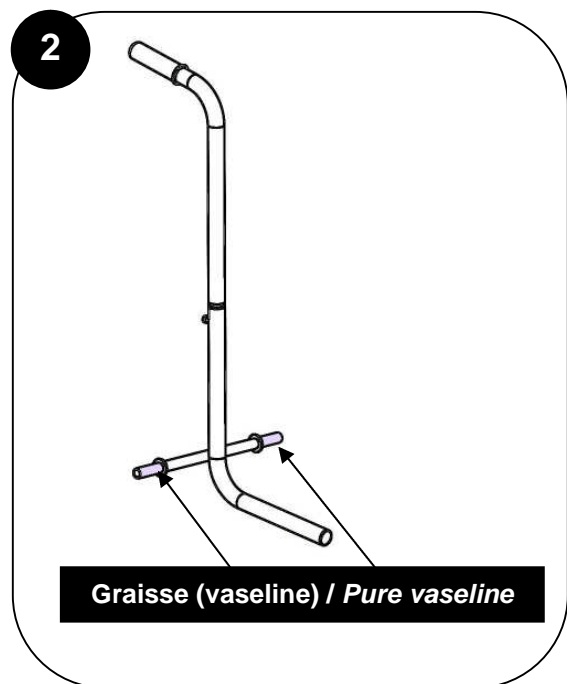
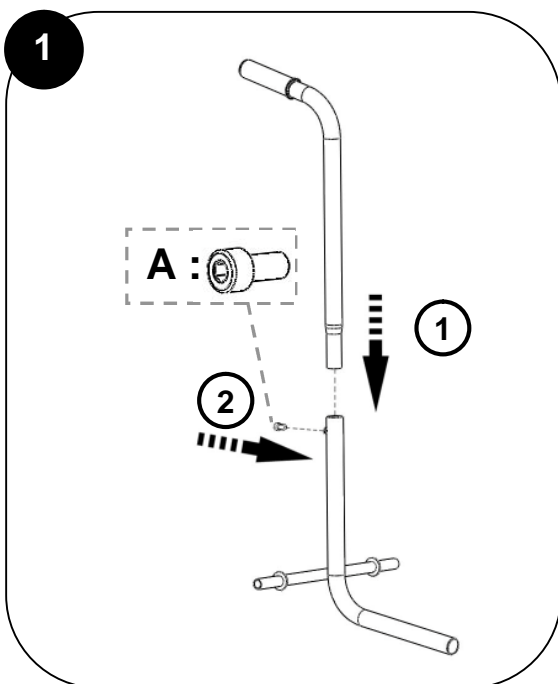


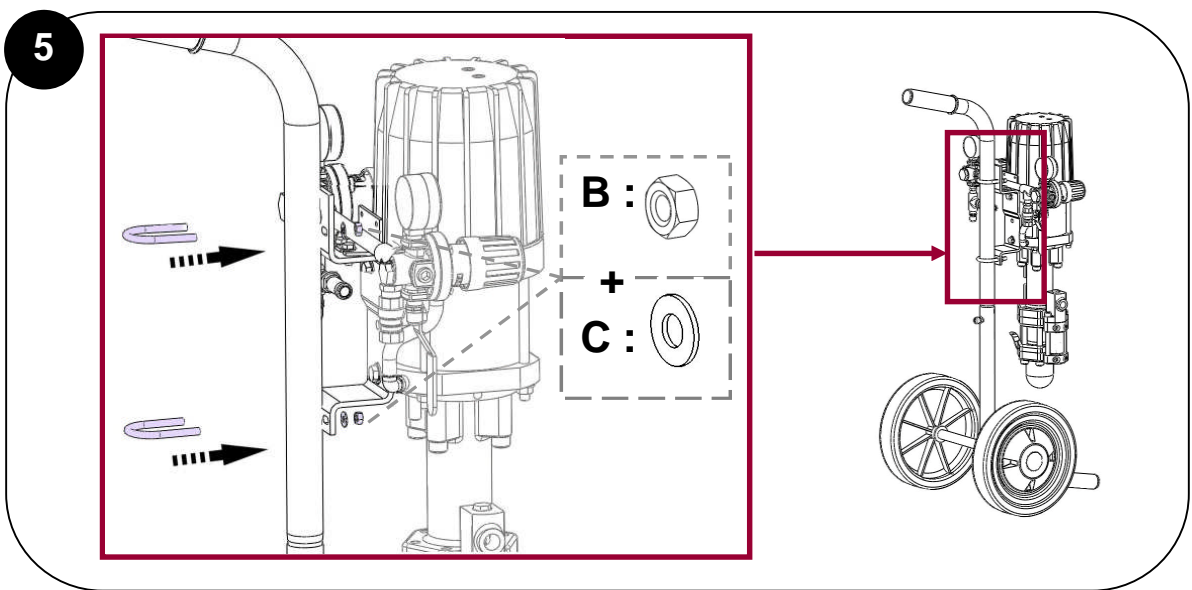
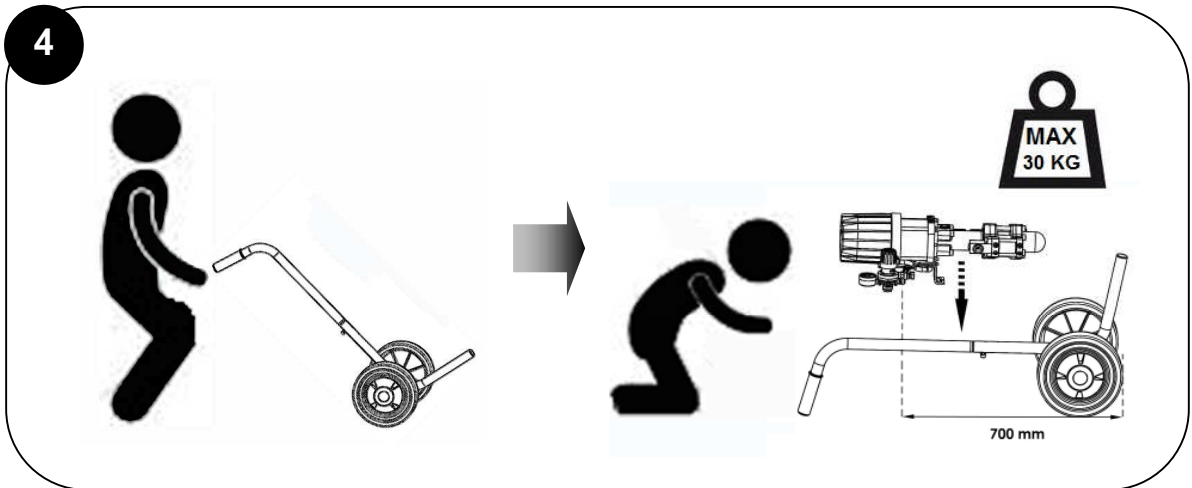
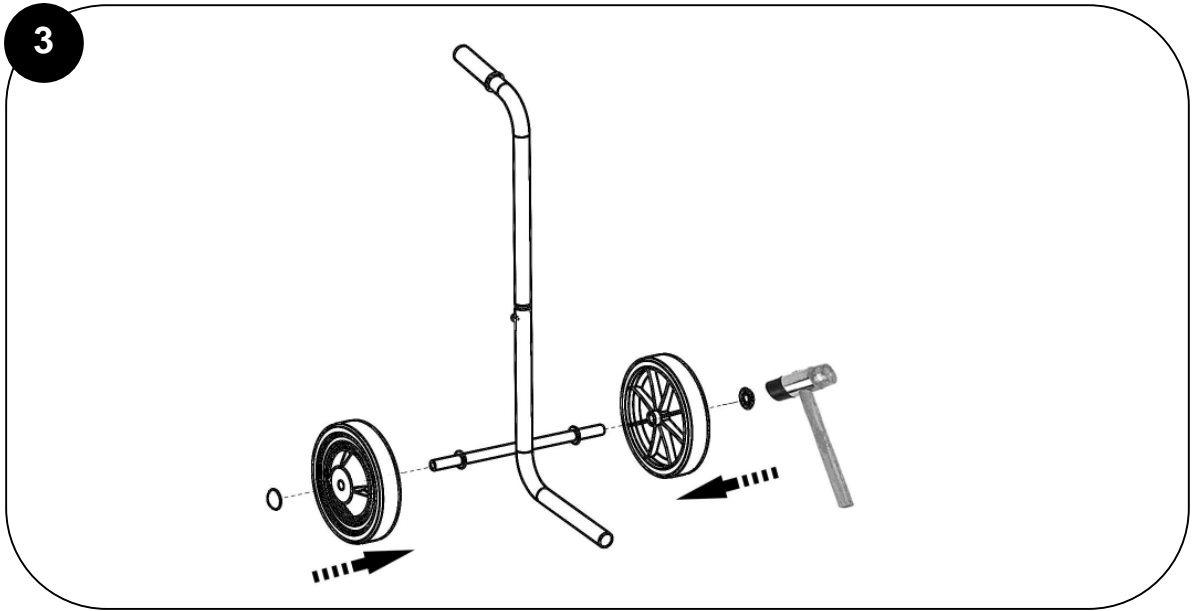
ASSEMBLAGE ASSEMBLY

Chariot (1 bras) / Cart (1 arm)



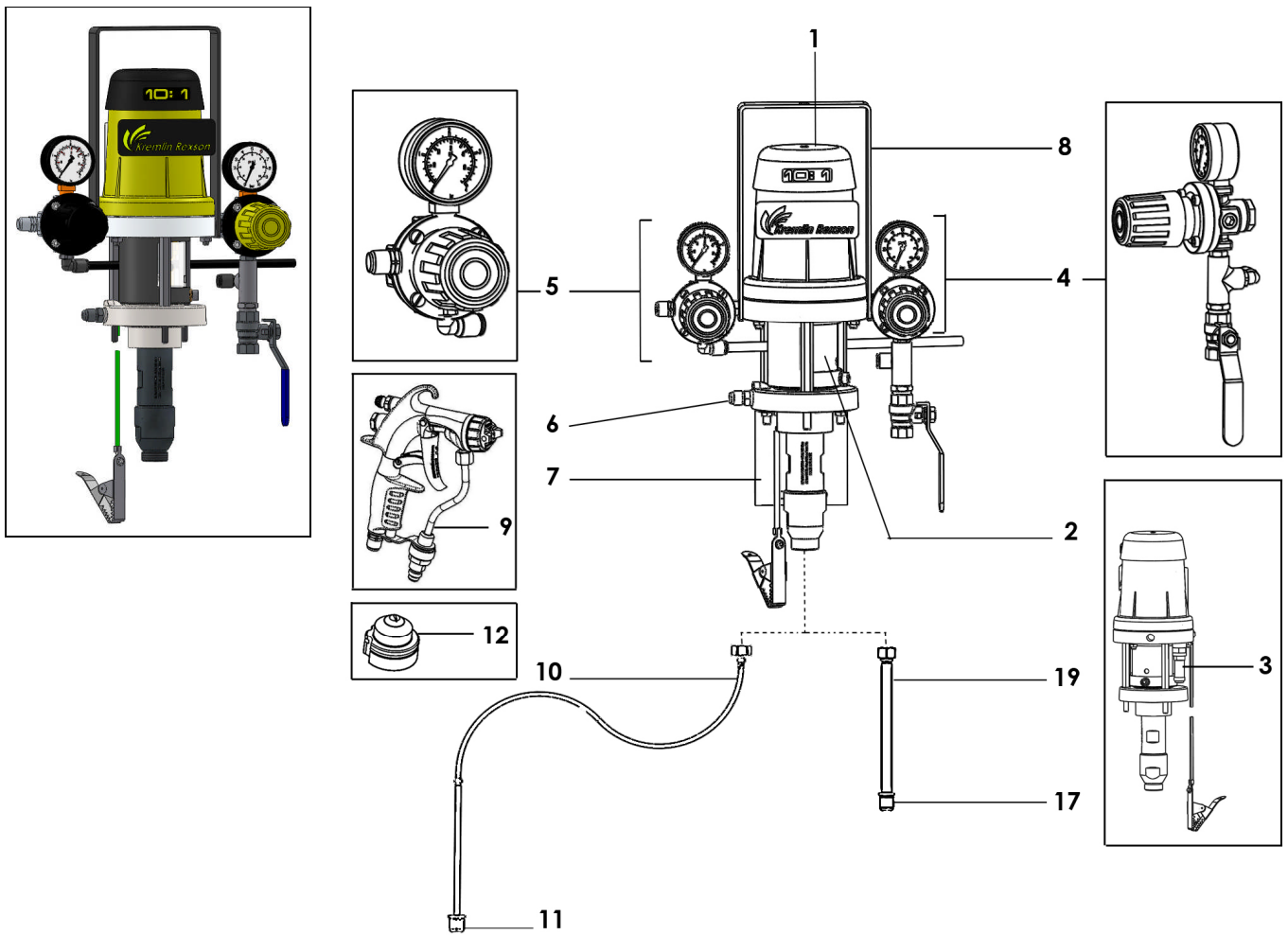
Poids chariot / Cart weight : 5 kg / 11 lbs





<p>Doc. 573.421.050-PT Data: 28/07/14 Anula: 26/06/13</p>	<p>Modif. / Änderung : +151 665 730 / 151 665 770 / 149 596 040 + quadro de bicos suprimido</p>	<p>Peças de substituição</p>
--	---	-------------------------------------

BOMBA MURAL, modelo EOS 10-C18



**BOMBA MURAL,
modelo EOS 10-C18
sem filtro, sem cana, com pistola (Válvula de aspiração: F 1/2)**

**#
151.665.700**

Ind	#	Designação	Qt
1	-	Bomba inox sem acessórios	1
*	144 855 600	▪ Motor 340/2 EOS (ver Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 750	▪ Hidráulica EOS C-18 (Entrada de produto F 1/2) (ver Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit de ligação	1
-	144 855 551	▪ Tirante e porca	3
-	NS / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Porca	3
2	044 855 010	▪ Cáster de proteção	1
3	903.080.401	▪ Válvula de segurança (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipamento de ar (ver Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipamento de ar potência	1
5	151 665 659	▪ Equipamento de ar pulverização	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (saída produto)	1
7	051 660 002	Suporte de bomba	1
-	144 910 129	Bolsa de 4 parafusos, 4 porcas, 4 anilhas	1
8	151 665 651	Pega	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar sem raccord giratório (ver Doc. 578.002.110)	1

**BOMBA MURAL,
modelo EOS 10-C18
com cana de aspiração e pistola
(Válvula de aspiração: M 26x125)**

**#
151.665.720**

Ind	#	Designação	Qt
1	-	Bomba sem acessórios inox	1
*	144 855 600	▪ Motor 340/2 EOS (ver Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Hidráulica EOS C-18 (Entrada produto M 26x125) (ver Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit de ligação	1
-	144 855 551	▪ Tirante e porca	3
-	NS / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Porca	3
2	044 855 010	▪ Cáster de proteção	1
3	903 080 401	▪ Válvula de segurança (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipamento de ar (ver Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipamento de ar potência	1
5	151 665 659	▪ Equipamento de ar pulverização	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (saída produto)	1
7	051 660 002	Suporte de bomba	1
-	144 910 129	Bolsa de 4 parafusos, 4 porcas, 4 anilhas	1
8	151 665 651	Pega	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar sem raccord giratório (ver Doc. 578.002.110)	1
10	151 665 640	Cana de aspiração Ø 10 inox com filtro	1
11	151 665 645	▪ Filtro	1

BOMBA MURAL
modelo EOS 10-C18
com cana de aspiração, mangueiras e pistola
(Válvula de aspiração: M 26x125)

151.665.730

Ind	#	Designação	Qt
1	-	Bomba sem acessórios inox	1
*	144 855 600	▪ Motor 340/2 EOS (ver Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Hidráulica EOS C-18 (Entrada produto M 26x125) (ver Doc. 573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit de ligação	1
-	144 855 551	▪ Tirante e porca	3
-	NS / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Porca	3
2	044 855 010	▪ Cáter de proteção	1
3	903 080 401	▪ Válvula de segurança (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipamento de ar (ver Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipamento de ar potência	1
5	151 665 659	▪ Equipamento de ar pulverização	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (saída produto)	1
7	051 660 002	Suporte de bomba	1
-	144 910 129	Bolsa de 4 parafusos, 4 porcas, 4 anilhas	1
8	151 665 651	Pega	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar sem raccord giratório (ver Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Bico Airmix® 06-094 (com porta-inserto inox)	1
-	050 382 114	Mangueira de ar (∅ 7x13 mm - compr. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Mangueira AIRMIX® (∅ 4,8 mm - compr. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Proteção de mangueiras (compr. 10 m)	1

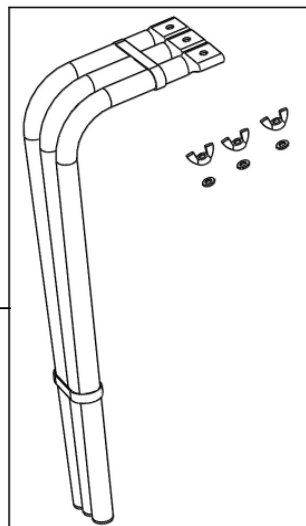
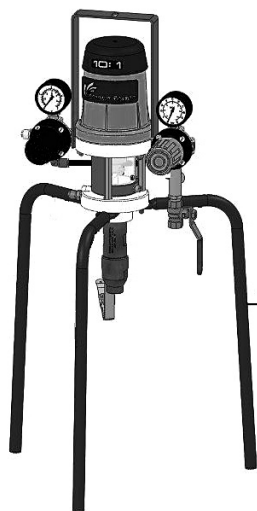
BOMBA MURAL
modelo EOS 10-C18
com cana de aspiração, mangueiras e pistola
(Válvula de aspiração: M 26x125)

#
151.665.740

Ind	#	Designação	Qt
-	151 665 720	Bomba mural com cana de aspiração e pistola	1
*12	134 506 094	Bico Airmix® 06-094 (com porta-inserto inox)	1
-	050 382 114	Mangueira de ar (Ø 7x13 mm - compr. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Mangueira AIRMIX® (Ø 4,8 mm - compr. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Proteção de mangueiras (compr. 10 m)	1

**BOMBA MURAL,
modelo EOS 10-C18
com cana de aspiração, mangueiras, tripé e pistola
(Válvula de aspiração: M 26x125)**

**#
151.665.760**



13

Ind	#	Designação	Qt
-	151 665 720	Bomba mural com cana de aspiração e pistola	1
*12	134 506 094	Bico Airmix® 06-094 (com porta-inserto inox)	1
-	050 382 114	Mangueira de ar (∅ 7x13 mm - compr. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Mangueira AIRMIX ® (∅ 4,8 mm - compr. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Proteção de mangueiras (compr. 10 m)	1
13	151 665 705	Tripé (ver Doc. 578.187.110)	1

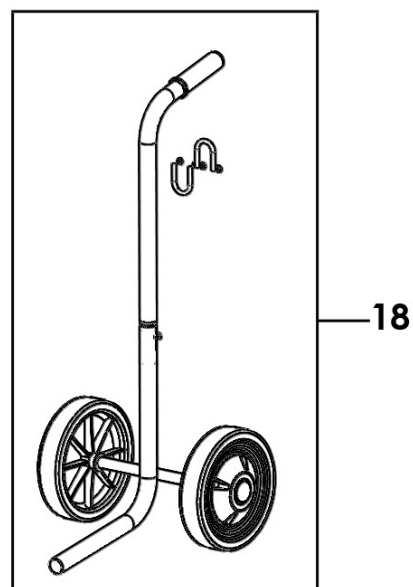
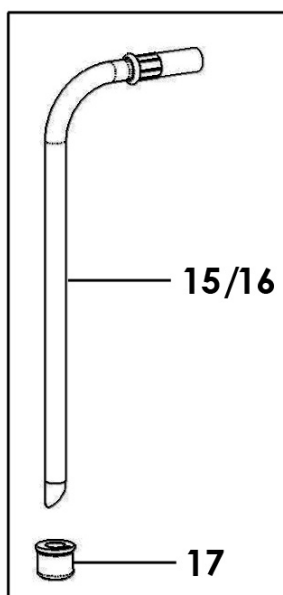
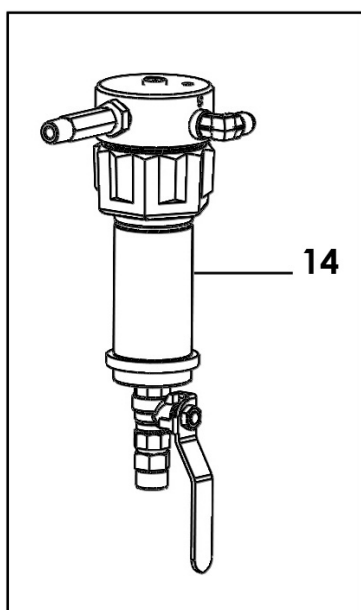
**BOMBA MURAL,
modelo EOS 10-C18
com cana de aspiração direita, mangueiras, tripé e pistola
(Válvula de aspiração: M 26x125)**

**#
151.665.770**

Ind	#	Designação	Qt
1	-	Bomba sem acessórios inox	1
*	144 855 600	▪ Motor 340/2 EOS (ver Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Hidráulica EOS C-18 (Entrada produto M 26x125) (ver Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit de ligação	1
-	144 855 551	▪ Tirante e porca	3
-	NS / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Porca	3
2	044 855 010	▪ Cáter de proteção	1
3	903 080 401	▪ Válvula de segurança (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipamento de ar (ver Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipamento de ar potência	1
5	151 665 659	▪ Equipamento de ar pulverização	1
6	000 972 025	Ligação inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (saída produto)	1
7	051 660 002	Suporte de bomba	1
-	144 910 129	Bolsa de 4 parafusos, 4 porcas, 4 anilhas	1
8	151 665 651	Pega	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar sem raccord giratório (ver Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Bico Airmix® 06-094 (com porta-inserto inox)	1
-	050 382 114	Mangueira de ar (∅ 7x13 mm - compr. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Mangueira AIRMIX ® (∅ 4,8 mm - compr. 7,5 m - 120 bar)	1

Ind	#	Designação	Qt
-	129 270 087	Proteção de mangueiras (compr. 10 m)	1
13	151 665 705	Tripé (ver Doc. 578.187.110)	1
19	149 596 040	Cana de aspiração direita Ø 16 inox com filtro	1
17	149 596 052	▪ Filtro Ø 16	1

OPÇÕES



Ind	#	Designação	Qt
14	155 580 510	Filtro produto 3/8" (ver Doc. 573.347.050)	1
15	149 596 050	Cana de aspiração Ø 16	1
16	149 596 060	Cana de aspiração inox Ø 16 (Lg. 1m)	1
17	149 596 052	Filtro Ø 16	1
18	051 730 110	Carro (1 braço) (ver Doc. 578.064.110)	1

ACESSÓRIOS

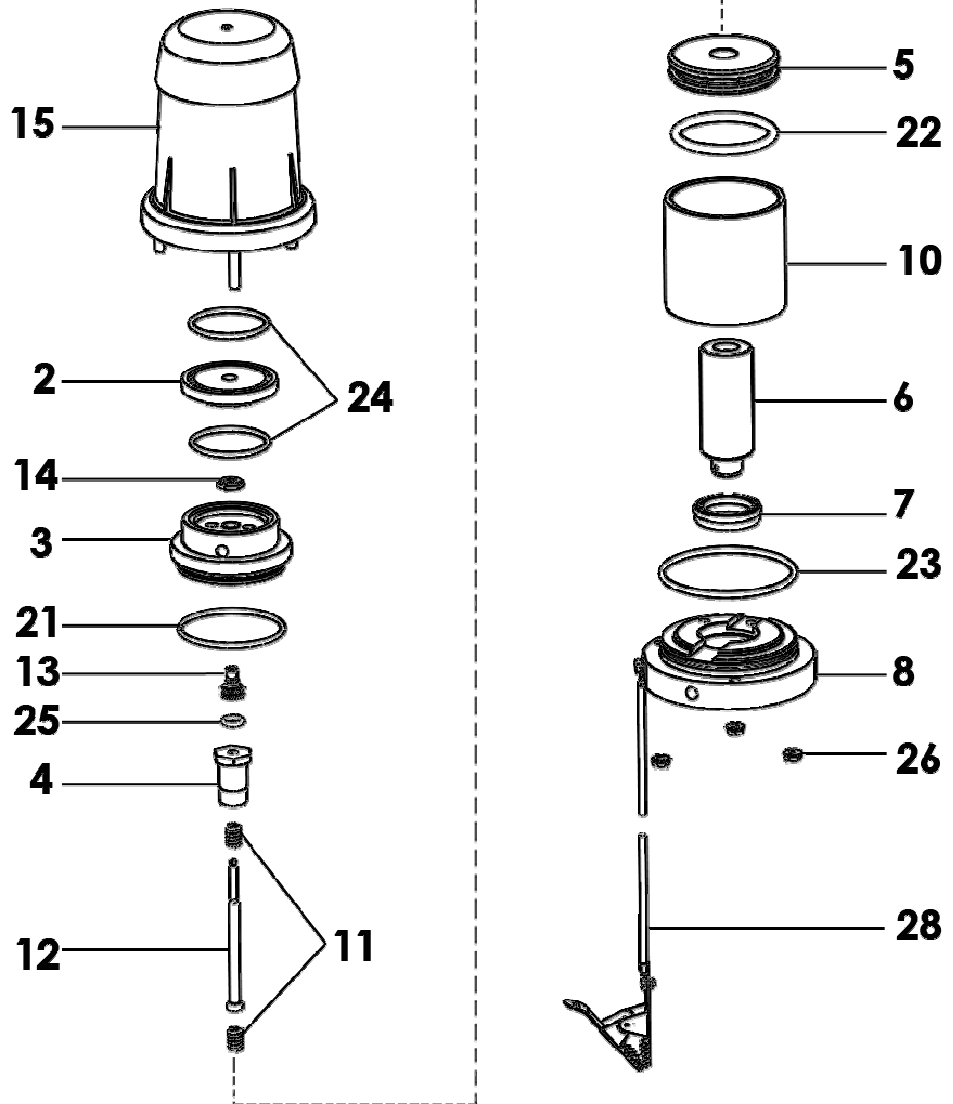
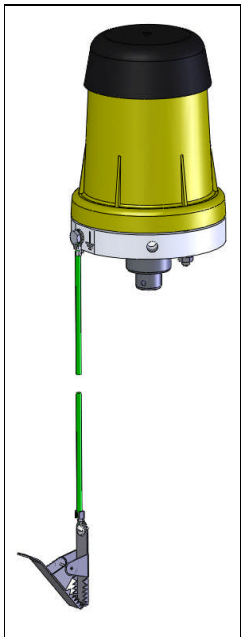
Ind	#	Designação	Qt
-	149 990 020	Lubrificante T (125 ml)	1

* Peças de manutenção recomendadas.

N C: Não comercializado.

<p>Doc. 573.419.050-PT Data: 26/06/13 Anula : 09/11/12</p>	<p>Modif: # motor 044 855 600 → 144 855 600</p>	<p>Peças sobressalentes</p>
---	---	------------------------------------

<p>MOTOR A AR, modelo 340-2 EOS</p>	<p># 144.855.600</p>
---	---





IMPORTANTE: Respeite o **par de fixação de 4mN máx** nas porcas (26).

Ind	#	Designação	Qt.
2	044 850 108	Cobertura	1
*3	044 850 107	Corpo inversor	1
4	044 550 006	Parafuso pistão de ar	1
5	044 850 105	Pistão de ar superior	1
6	044 850 102	Pistão de ar inferior	1
7	109 210 401	Junta U (por 10)	1
8	044 850 101	Corpo base de cilindro	1
10	044 850 106	Cilindro de ar	1
*11	144 855 698	Mola (por 2)	1
12	044 850 103	Haste de comando montada	1
13	044 940 051	Porta-junta	1
14	044 550 013	Válvula	1
*15	144 855 605	Campânula	1
21	909 420 259	Junto O Ring	1
22	909 130 438	Aro R36	1
23	909 420 108	Junto O Ring	1
24	909 420 220	Junto O Ring	2
25	109 130 311	Aro R9 (por 10)	1
26	906 011 501	Porca M6	3
28	901 180 024	Cabo de ligação à terra (Lg. 5 m)	1

Ind	#	Designação	Qt.
*	144 850 150	Bolsa de manutenção (Rep. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)	1
*	144 855 696	Kit parafuso pistão de ar + haste de comando (rep. 4, 12)	1
*	144 855 697	Kit inversor (rep. 13, 14, 25)	1

* Peças de manutenção recomendadas.

N C: Não comercializado.
N S

Doc. 573.420.050-PT

Data : 19/09/13

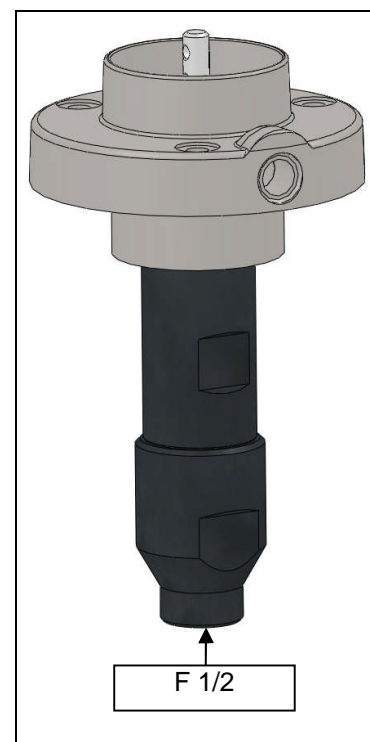
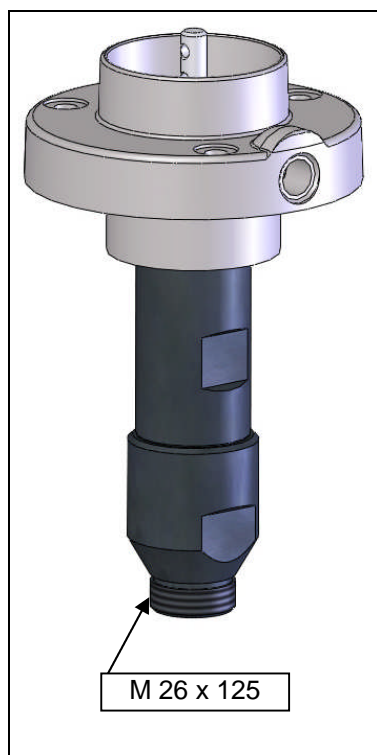
Anula : 26/06/13

Modif. / Änderung :
+ Ind. / Pos. 23 + opção

Peças sobressalentes

HIDRÁULICA,
modelo EOS C-18
(Entrada produto M 26x125)

HIDRÁULICA,
modelo EOS C-18
(Entrada produto F 1/2)

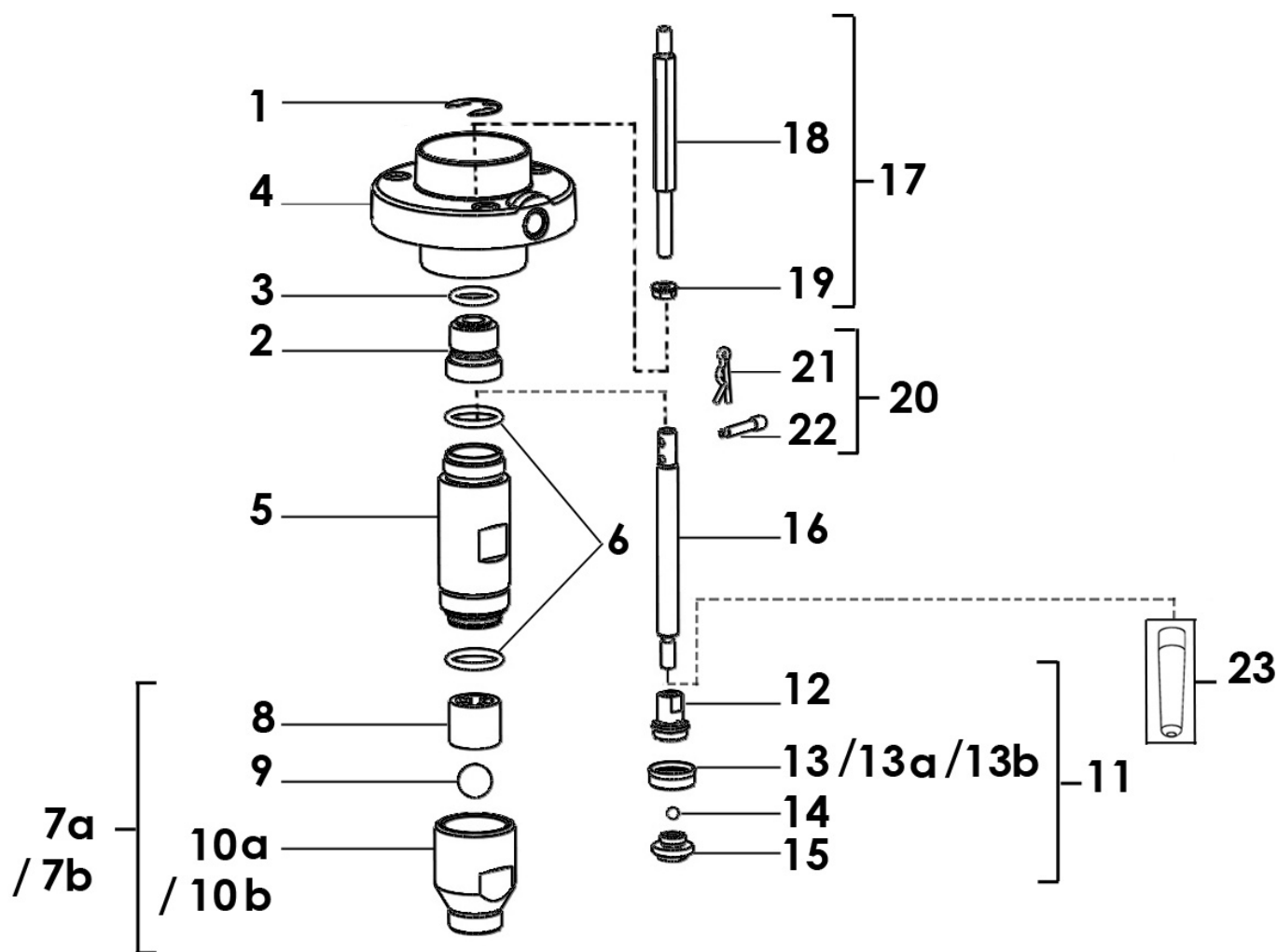


HIDRÁULICA,
modelo EOS C-18
(Entrada produto M 26x125)

144.855.700

HIDRÁULICA,
modelo EOS C-18
(Entrada produto F 1/2)

144.855.750



Peças comuns

Ind	#	Designação	Qt.
*-	144 030 157	Cartucho GT equipado	1
1	902 201 116	▪ Anel truarc	1
2	N C	▪ Cartucho inox com junta GT	1
3	144 589 500	▪ Junta de cartucho (x 10)	1
23	144 855 798	▪ Ferramenta para a montagem da guarnição superior	1
4	044 855 701	Fita produto	1
*5	144 855 702	Cilindro inox + junta (ind. 6)	1
6	144 585 354	▪ Junta (x 10)	2
*11	144 850 151	Válvula de descarga montada	1
12	044 805 401	▪ Suporte de válvula	1
13	044 765 503	▪ Junta de válvula em PFA	1
14	907 414 108	▪ Esfera Ø 5 inox	1
15	044 805 402	▪ Assento	1
16	044 580 002	Haste de pistão produto	1

*	144 855 799	Bolsa de manutenção (rep. 6, 9, 13, 14)	1
---	--------------------	--	----------

Peças específicas

* 7a	144 855 705	Válvula de aspiração montada M 26x125	1
8	044 931 003	▪ Caixa de esfera	1
9	907 414 242	▪ Esfera Ø 16 inox	1
10a	N C	▪ Pé da bomba M 26x125	1

*7b	144 855 710	Válvula de aspiração montada F 1/2	1
8	044 931 003	▪ Caixa de esfera	1
9	907 414 242	▪ Esfera Ø 16 inox	1
10b	N C	▪ Pé de bomba F 1/2	1

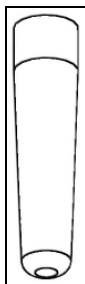
OPÇÃO

Ind	#	Designação	Qt.
13a	144 850 157	Junta de válvula em poliacetal	1
13b	144 855 704	Junta de válvula em PU (vermelho)	1
17	144 855 551	Kit tirante + porca	1
18	N C	▪ Tirante	3
19	906 011 501	▪ Porca	3
19	144 855 501	Kit de ligação	1
20	N C	▪ Cavilha	1
21	N C	▪ Eixo	1

* Peças de manutenção recomendadas.

N C: Não comercializado.

ACCESSÓRIOS



Ind	#	Designação	Qt.
23	144 855 798	Ferramenta para a montagem da guarnição superior	1

Doc. 573.418.050-PT

Data : 02/12/14

Anula : 26/06/13

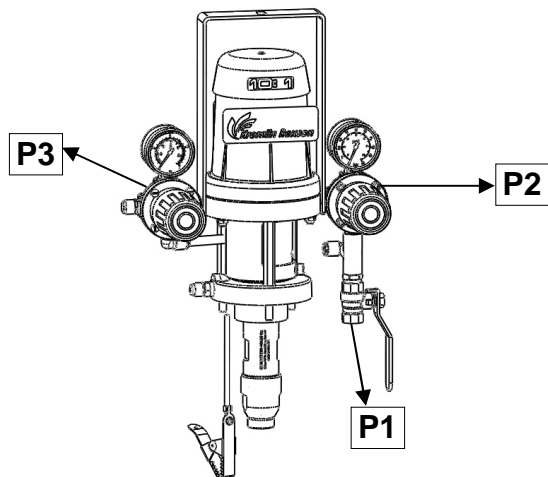
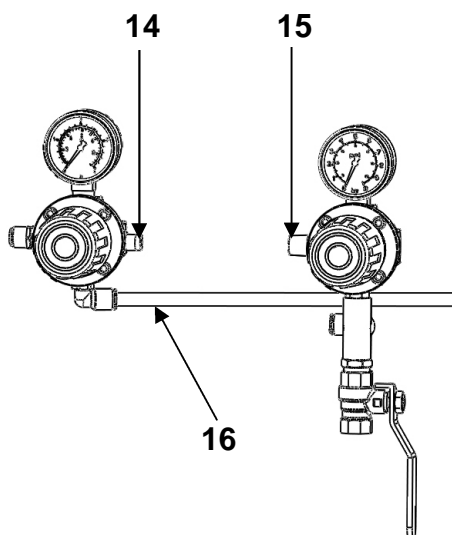
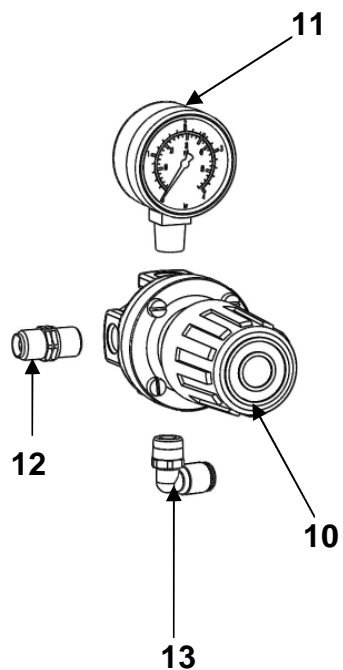
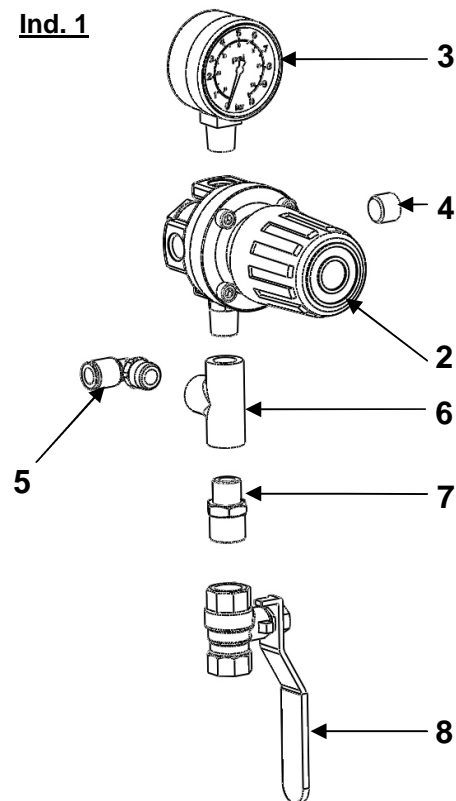
Modif. :

Ind. 16

050 372 104 → 050 380 265

Peças sobressalentes
EQUIPAMENTO DE AR

#

151.665.655

P1 = 6 bar máx
P2 = 0 → 5,5 bar (ar de potência)
P3 = 0 → 3,5 bar (ar de pulverização)
Ind. 9

Ind. 1


Ind	#	Designação	Qt.
1	151 665 658	Equipamento de ar potência	1
*2	016 370 500	▪ Regulador de ar 1/4 - 5,5 bar - volante fósforo	1
*3	910 011 402	▪ Manómetro 0 - 10 bar	1
4	906 333 102	▪ Tampa 8 x 13	1
5	904 303 002	▪ Té F 1/4 BSP	1
6	050 102 213	▪ Ligação MM 1/4 BSP	1
7	904 523 003	▪ Ligação M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	1
8	903 090 206	▪ Torneira F 3/8	1
9	151 665 659	Equipamento de ar pulverização	1
*10	016 380 500	▪ Regulador de ar 1/4 - 5,5 bar - volante preto	1
*11	910 011 404	▪ Manómetro 0 - 4 bar	1
12	050 102 624	▪ Ligação M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1
13	905 120 912	▪ Cotovelo 1/4" G	1
14	904 523 001	Junta MM 1/4 - 1/8	1
15	050 102 213	Junta MM 1/4	1
16	050 380 265	Tube 5,5 x 8 PU preto (lg. 5 m)	1

* Peças de manutenção recomendadas.



**BOMBA AIRMIX®
E BOMBA PNEUMÁTICA
COM MOTOR DIFERENCIAL
MANUTENÇÃO PREVENTIVA**

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL

IMPORTANTE: Deverá ler atentamente todos os documentos antes do armazenamento, instalação ou colocação em serviço do material em questão (para uso estritamente profissional).

FOTOGRAFIAS E ILUSTRAÇÕES NÃO CONTRATUAIS. MATERIAIS SUJEITOS A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

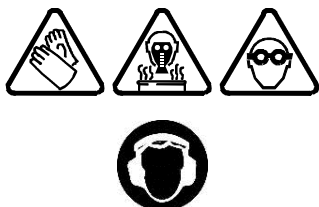
93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

Antes de limpar ou de desmontar um componente do equipamento, é imperativo:

- 1 - Cortar o ar de alimentação,
- 2 - Descomprimir as mangueiras ao abrir o circuito do produto da pistola.
- 3 - Cortar a alimentação eléctrica da máquina.



O operador deve dispor de protecções individuais tais como : luvas, máscara, óculos, protectores auditivos, vestuário... segundo a operação de manutenção a efectuar.

O utilizador deve assegurar-se da correcta ventilação do local de utilização do material.

■ BOMBA

Conservar a bomba em perfeito estado de limpeza para assegurar o bom funcionamento

Se a bomba for do tipo standard:

- Renovar periodicamente o lubrificante contido na cuba prensa-guarrição. Para tal, utilize o orifício situado na parte transparente do cárter de protecção. É normal que este lubrificante ganhe cor.
- Verifique que a cuba prensa-guarrição está limpa e limpe-a regularmente com solvente após vaziar o lubrificante (Desenrosque a tampa situada na fita superior).

**Os dispositivos de protecção (capô do motor, protector de acoplamento, cárteres...) são colocados para uma utilização segura do material.
O fabricante não pode ser responsável por quaisquer danos corporais, avarias e/ou danos do material resultantes da destruição, ocultação ou remoção total ou parcial dos dispositivos de protecção.**

Certifique-se que o galão de aspiração está limpa e em bom estado. Substituí-lo regularmente.

Lave a bomba tantas vezes quantas forem necessárias, particularmente no caso de utilização de produto com tendência a criar depósito.

Em todos os casos, nunca deixar a bomba completamente vazia.

Para uma paragem de curta duração, se não tiver havido lavagem, deixá-la cheia de produto.

Para uma paragem de longa duração após a lavagem, enchê-la com um solvente próprio.

■ PISTOLA

Seguir as recomendações habituais para a manutenção da pistola (ver as instruções da pistola).

■ FILTRO

Se a bomba estiver equipada com um filtro na saída do produto, seguir as recomendações habituais para a manutenção do filtro (ver as instruções do filtro).



BOMBA AIRMIX® E BOMBA PNEUMÁTICA MOTOR COM DIFERENCIAL GUIA DE AVARIAS

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL

IMPORTANTE: Deverá ler atentamente todos os documentos antes do armazenamento, instalação ou colocação em serviço do material em questão (para uso estritamente profissional).

FOTOGRAFIAS E ILUSTRAÇÕES NÃO CONTRATUAIS. MATERIAIS SUJEITOS A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

**São colocados protectores (cobertura motor, protector de acoplamento, cárteres,...) para uma utilização segura do material.
O fabricante não pode ser responsabilizado por danos corporais ou avarias e/ou danos materiais resultantes da destruição, ocultação ou remoção total ou parcial dos protectores.**



ATENÇÃO: Antes de qualquer intervenção na bomba, cortar a alimentação de ar comprimido e seguir imperativamente as normas de segurança. Abrir a purga ou a pistola para descomprimir a pistola. Por o elevador em posição baixa.

FALHAS	SOLUÇÃO
A bomba não arranca	Verificar a alimentação do AR da bomba.
Problema de ignição: → Sai sempre ar pela pistola → Não sai nada pela pistola	Certifique-se que a pistola está aberta e que o ar passa por dentro dela. Acumulação de ar na ligação ou na cana de aspiração. Verifique as válvulas da bomba. Se a válvula estiver colada, é possível descolá-la sem a desmontar, soprando o ar comprimido pelo raccord de aspiração.
A bomba não pára imediatamente após a pistola ser desligada: → Pára apenas quando desce → Pára apenas quando sobe	Verifique a válvula de descarga ou a junta da válvula. Verifique a válvula de aspiração e o cartucho superior.
A bomba bloqueia com uma fuga de ar no motor	Verifique a válvula do motor situada sob a campânula.
Na bomba intensiva, o lubrificante na cuba ganha cor rapidamente e o seu nível aumenta	Verifique a guarnição superior (volte a apertar a cuba prensa estopas ou substituir as juntas se o problema persistir).
Problemas de pulverização	Ver manual da pistola.



**BOMBA AIRMIX®
E BOMBA PNEUMÁTICA
MOTOR COM DIFERENCIAL**

**FUNCIONAMENTO
E ENTRADA EM SERVIÇO**

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL

IMPORTANTE: Deverá ler atentamente todos os documentos antes do armazenamento, instalação ou colocação em serviço do material em questão (para uso estritamente profissional).

FOTOGRAFIAS E ILUSTRAÇÕES NÃO CONTRATUAIS. MATERIAIS SUJEITOS A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

A bomba inclui:

- Um motor alternativo pneumático (B),
- Uma secção hidráulica (C) associada mecanicamente ao motor (B).

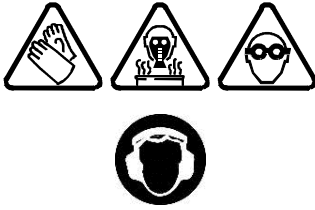
O motor é alimentado a ar comprimido por intermédio do regulador com punho fósforo ou vermelho (D). A pressão é lida no manómetro (E).

No seu movimento alternativo, o motor movimenta o pistão da secção hidráulica (C), a pintura é aspirada em (L) e redireccionada sob pressão em (N). De fábrica, esta pressão é sempre igual à pressão lida no manómetro (E) multiplicada pela relação da bomba.

A pressão do ar de pulverização da pistola regula-se com o regulador equipado no punho preto ou cinzento (F) e a pressão é lida no manómetro (G).

- Para regular o caudal da pintura, rodar o punho fósforo ou vermelho (D) (Controlo no manómetro E).
- Para regular o ar de pulverização, rodar o punho preto ou cinzento (D) (Controlo no manómetro G).

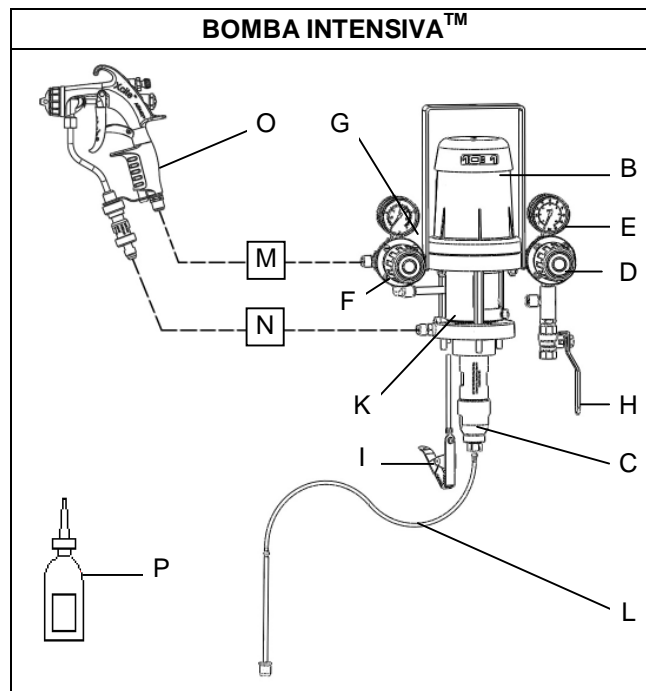
2. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO



O operador deve dispor de protecções individuais tais como: luvas, máscara, óculos, protectores auditivos, vestuário... segundo a operação de manutenção a efectuar.

O utilizador deve assegurar-se da correcta ventilação do local de utilização do material.

2-1 BOMBA ALIMENTADA EM ASPIRAÇÃO



Legendas:

A	Bomba (B + C) intensiva™	K	Mola ou cárter de proteção
B	Motor	L	Cana de aspiração
C	Hidráulica	M	Mangueira de ar (qualidade anti estática)
D	Regulador do "AR de MOTOR"	N	Mangueira de produto HP
E	Manómetro	O	Pistola AIRMIX® ou pneumática
F	Regulador do "AR da PISTOLA"	P	Lubrificante T (125 ml)
G	Manómetro		
H	Válvula de entrada de ar		
I	Cabo terra		

(Para qualquer montagem específica, queira contactar a KREMLIN REXSON).

Os dispositivos de proteção (capô do motor, protetor de acoplamento, cárteres...) são colocados para uma utilização segura do material.
O fabricante não pode ser responsável por quaisquer danos corporais, avarias e/ou danos do material resultantes da destruição, ocultação ou remoção total ou parcial dos dispositivos de proteção.

Para colocar a bomba em funcionamento, é necessário:

- 1 - Ligar a bomba a uma tomada terra.
- 2 - **Se a bomba for do tipo intensiva™, encher a cuba prensa-guarrição (S) com lubrificante T (P) ou um solvente apropriado para o produto utilizado.**
- 3 - Desapertar os redutores de regulações pneumáticas (D e F).
- 4 - Ligar o equipamento de ar à rede pneumática (ar limpo e seco - P < 6 bar). Instalar um depurador de ar 3/8, se necessário.
- 5 - Ligar todas as mangueiras (mangueiras de ar e de produto) assim como a pistola (O).
- 6 - Retirar o cabeçal da pistola ao desapertar o anel do cabeçal e o bico (somente no caso de uma pistola AIRMIX®).

■ LAVAGEM EM SOLVENTE

- 7 - Mergulhar a cana de aspiração (L) no recipiente que contém o solvente de lavagem apropriado à pintura.
- 8 - Abrir a alimentação do ar do motor - válvula (H).
- 9 - Dirigir a pistola, não alimentada a ar, em direção ao recipiente de solvente e carregar no gatilho.
- 10 - Apertar **progressivamente** o regulador pneumático (D) até que a bomba comece a trabalhar com fraca cadência (Pressão entre 0,5 e 1 bar). Assim que o produto saia de forma regular, soltar o gatilho.

■ PREPARAÇÃO DO PRODUTO

- 11 - Retirar a cana de aspiração (L) do recipiente de solvente e mergulhá-la no recipiente que contém o produto a pulverizar.
- 12 - Direccionar a pistola, não alimentada a ar, para o recipiente de produto e carregar no gatilho até que o produto saia de forma regular.

■ TRABALHO

- 13 - Voltar a montar o anel, o cabeçal e o bico (somente no caso de uma pistola AIRMIX®) na pistola.
- 14 - Regular o regulador pneumático (D) para obter a pressão e o caudal de produto desejados.
- 15 - Apertar **progressivamente** o regulador pneumático (F) para ajustar a pressão de ar na pistola para obter uma pulverização correta.

2-2 BOMBA ALIMENTADA EM GRAVIDADE

➡ **CUIDADO: As bombas podem ser alimentadas em gravidade mas não por impulso.**

Ligue a entrada de produto da bomba à mangueira de alimentação do copo de gravidade e iniciar a bomba como anteriormente.

3. PARAGEM NO FIM DO TRABALHO

▪ PARAGEM DE CURTA DURAÇÃO

- 1 - Reduzir a pressão do regulador de ar (D) até atingir **0 bar** no manómetro (E).
- 2 - Carregar no gatilho da pistola para descomprimir o circuito do produto.
- 3 - Desapertar o redutor de ar da pistola (F) ou desligar a entrada de ar à pistola.
- 4 - Desmontar o cabeçal da pistola e o bico (somente no caso de uma pistola AIRMIX®) e mergulhá-los no solvente.

▪ PARAGEM DE LONGA DURAÇÃO:

- 1 - Reduzir a pressão do regulador de ar (D) até atingir **1 bar** no manómetro (E).
- 2 - Desapertar o redutor de ar da pistola (F) ou desligar a entrada de ar à pistola.
- 3 - Desmontar o cabeçal da pistola e o bico (somente no caso de uma pistola AIRMIX®) e mergulhá-los no solvente.
- 4 - Retirar a cana de aspiração do recipiente de produto e mergulhá-la num recipiente de solvente. Tomar todas as precauções de utilização na presença de solventes inflamáveis.
- 5 - Direcção a pistola em direcção ao recipiente de produto e carregar no gatilho. Quando o solvente chegar, dirigi-lo para o recipiente do solvente.
- 6 - Assim que o solvente começar a sair bem claro, largar o gatilho da pistola.
Nota: Se a bomba for do tipo intensiva, largar o gatilho assim que o pistão da bomba se encontrar na posição baixa. Dever ser mergulhado no solvente para não danificar as juntas quando voltar a colocar a bomba em funcionamento.
- 7 - Desapertar completamente o regulador (D) e desligar a entrada geral de ar (válvula H).
- 8 - Carregar novamente no gatilho da pistola para descomprimir as manguelras. Assim, a bomba e as manguelras ficam cheias de solvente à pressão atmosférica.

4. SEGURANÇA

Os dispositivos de proteção (capô do motor, protetor de acoplamento, cárteres...) são colocados para uma utilização segura do material. O fabricante não pode ser responsável por quaisquer danos corporais, avarias e/ou danos do material resultantes da destruição, ocultação ou remoção total ou parcial dos dispositivos de proteção.

Bomba AIRMIX®: Está instalada no motor da bomba uma válvula de descarga calibrada a 6,5 bar. Esta protege-o de uma sobrepressão que o poderia danificar.



BOMBA AIRMIX®
EOS 10-C18
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL

IMPORTANTE: Deverá ler atentamente todos os documentos antes do armazenamento, instalação ou colocação em serviço do material em questão (para uso estritamente profissional).

FOTOGRAFIAS E ILUSTRAÇÕES NÃO CONTRATUAIS. MATERIAIS SUJEITOS A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad
93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. DESCRIÇÃO

Bomba pneumática de dimensões reduzidas.

- Utilização simples e fácil manutenção.

Recomendado para:

- Alimentar uma pistola do tipo AIRMIX ®
- Pinturas à base de solvente, pinturas hidrossolúveis (Nitro, Poliuretano, Poliester), velaturas (viscosidade produto: 80 a 530 mPa.s).

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo de motor 340-2 EOS
Tipo de corpo da bomba EOS C-18
Relação de pressão teórica 10/1
Relação de pressão real 10/1
Peso (bomba mural sem cana) 5,3 kg

Materiais em contacto com o produto:

Inox cromado duro, inox tratado, inox

Curso do motor	45 mm
Secção do motor	35 cm ²
Secção da hidráulica	3,9 cm ²
Volume de produto fornecido por ciclo	18 cm ³
Número de ciclos por litro de produto	55
Caudal (a 30 ciclos)	0,55 l
Pressão máxima de entrada de ar	6 bar
Pressão máxima de produto	60 bar
Pressão acústica ponderada (LAeq)	79,4 dBa
Temperatura máxima de produto	60°C
Temperatura ambiente máxima	40°C

Condições dos testes:

- Duração do teste: 30 s,
- Nº de ciclos/min: 20,
- Pressão do ar do motor: 6 bar,
- Produto utilizado: água
- Pistola: Xcite™.

Guarnição de impermeabilidade	Superior fixo	Inferior móvel
Standard	Cartucho inox com junta GT	Junta em PFA
Opção	Cartucho inox com junta PTFE carregada (recomendado para: - produtos de viscosidade inferior a 30 Cps - ou produtos à base de solvente com uma pressão de ar de motor inferior a 2,5 bar - ou produtos dificilmente laváveis, tipo PU)	Junta em poliacetal

▪ **LIGAÇÕES HIDRÁULICA EOS C-18 M 26 X 125**

		Bomba sem acessórios	Bomba equipada
Ar	Entrada	Fêmea 1/4" BSP	Fêmea 3/8" BSP (válvula)
	Saída	-	Macho 1/4" NPS (ar de pulverização)
Produto	Entrada	Macho 26 x 125	Cana de aspiração
	Saída	Fêmea 1/4" NPS	Macho 1/2" JIC

▪ **LIGAÇÕES HIDRÁULICA EOS C-18 F 1/2**

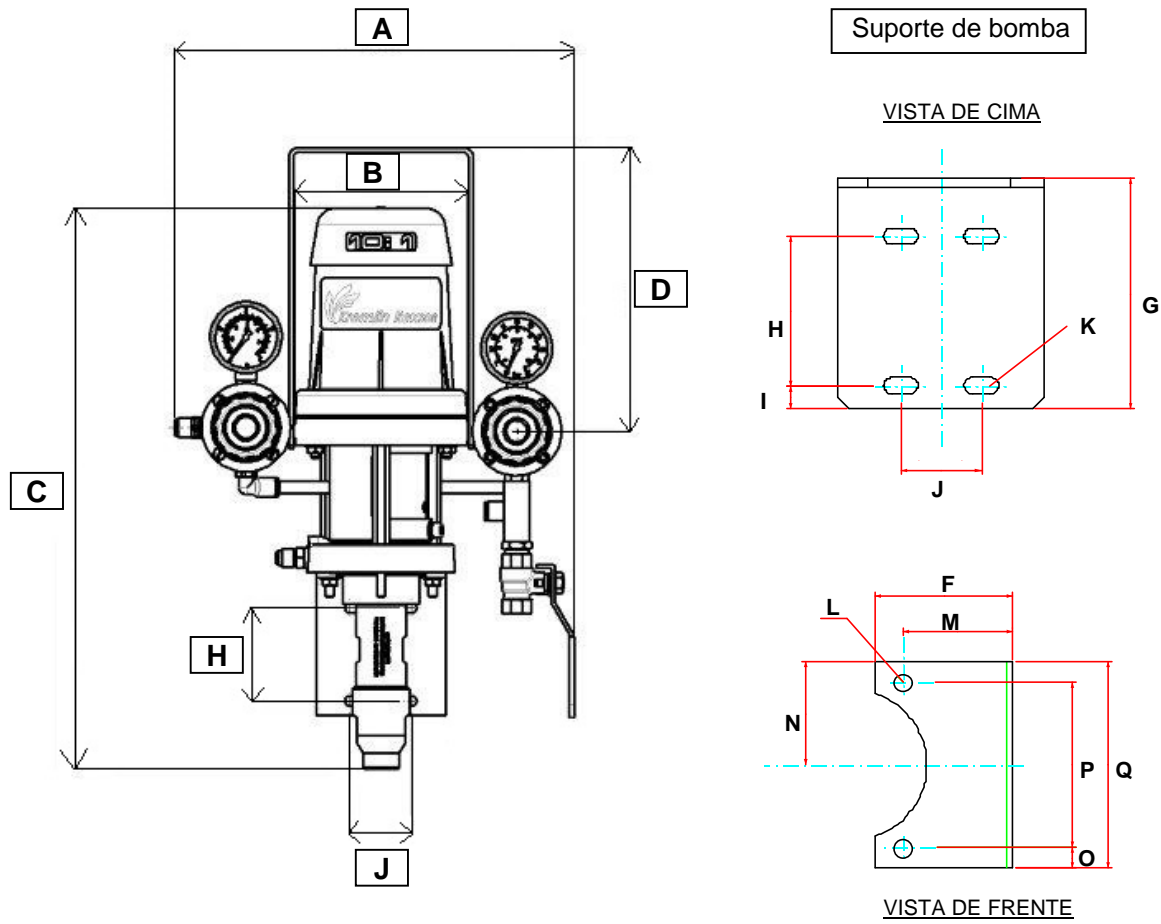
		Bomba sem acessórios	Bomba equipada
Ar	Entrada	Fêmea 1/4" BSP	Fêmea 3/8" BSP (válvula)
	Saída	-	Macho 1/4" NPS (ar de pulverização)
Produto	Entrada	Fêmea 1/2" G	Cana de aspiração
	Saída	Fêmea 1/4" NPS	Macho 1/2" JIC

▪ **TUBAGENS DE LIGAÇÃO**

- Mangueira de alimentação de ar da bomba (Ø mín. para um comprimento de 5m): Ø 7 mm
Mangueira de ar (entre o regulador "AR PISTOLA" e a pistola): Ø 7 mm int.
Mangueira de produto AIRMIX® (entre a saída de produto da bomba e a pistola): Ø 4,8 mm int.

▪ DIMENSÕES

Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
A	278.5	B	Ø 120	C	392.5	D	198	F	60	G	100
H	65	I	10	J	43	K	Ø 7X15	L	Ø 7	M	48
N	45	O	9	P	72	Q	90				



3. INSTALAÇÃO

As bombas de pintura são concebidas para serem instaladas numa cabina de pintura.

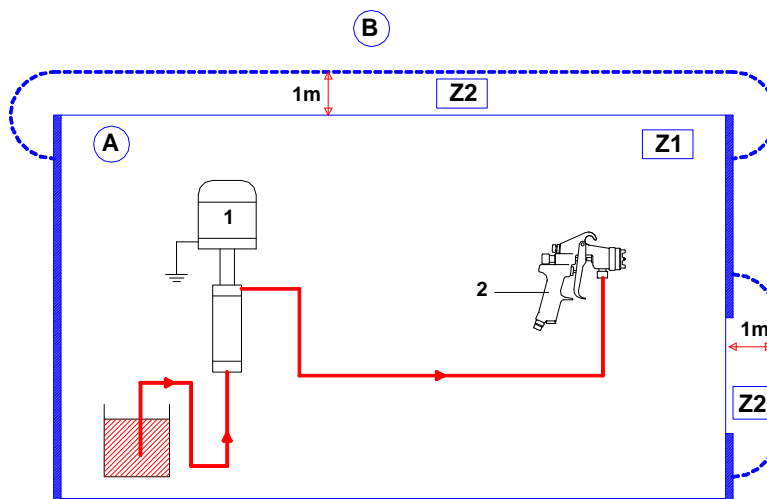
▪ **DESCRIÇÃO DA MARCAÇÃO DA CHAPA**

Marcação definida pela diretiva ATEX



Sigla KREMLIN REXSON	Marca do fabricante
STAINS FRANCE	Morada do fabricante
II 2 G	II: grupo II 2: categoria 2 material de superfície destinado a um ambiente em que atmosferas explosivas devidas a gases, vapores ou névoas possam existir ocasionalmente durante o funcionamento normal. G: gás
IIA T4	IIA: Gás de referência para a qualificação do material T4: Temperatura de superfície máxima: 135°C
Type de pompe / Pump type	Modelo da bomba
Rapport de pression / Pressure ratio	Relação de pressão da bomba
Débit par cycle / Fluid flow per cycle	Cilindrada da hidráulica
Pression air max. / Max. air pressure	Pressão máxima de alimentação em ar do motor da bomba
Pression prod max. / Max. fluid pressure	Pressão máxima de produto à saída da bomba
Numéro de série / Serial number	Número indicado pela KREMLIN REXSON. Os quatro primeiros algarismos indicam o ano de fabrico.

▪ **ESQUEMA DE INSTALAÇÃO**



Rep.	Designação
A	Zona explosiva zona 1 (Z1) ou zona 2 (Z2): cabina de pintura
B	Zona não explosiva

Rep.	Designação
1	Bomba
2	Pistola



A distância de 1 metro mencionada neste esquema, só é dada a título indicativo e não será imputada qualquer responsabilidade à KREMLIN REXSON. A delimitação exata das zonas é da responsabilidade expressa do utilizador, e também de acordo com os produtos utilizados, o ambiente do material e as condições de utilização (consultar a norma EN 60079-10).

Esta distância de 1 metro poderá assim ser adaptada se a análise levada a cabo pelo utilizador o justificar.



Nota: Escolher a bomba para que a pressão de produto fornecida por esta bomba esteja de acordo com o tipo de pistola escolhido.

Com a ajuda de uma mangueira de ar condutora (\varnothing 7 interior mínimo), ligar a pistola a um regulador de ar capaz de fornecer pelo menos 3 bar.

Com a ajuda de uma mangueira **alta pressão**, ligar o raccord de pintura da pistola à bomba. Apertar muito bem os raccords.



Nota: Em alguns casos particulares, se a mangueira de ar (4) for não condutora, a mangueira de produto (3) deve obrigatoriamente ser condutora.

É obrigatório que pelo menos uma das 2 mangueiras (ar ou produto) da pistola seja condutora.